

EASY-CAB

Outil de levage de cabine ou capot



NOTICE D'UTILISATION

EASY-CAB

FR

Outil de levage de cabine ou capot



NOTICE D'UTILISATION FRANÇAIS

FR	Français	p 2 à 5	ZH	中文	p 30 à 33	SL	Slovenski	p 58 à 61
ES	Español	p 6 à 9	EL	Ελληνικά	p 34 à 37	NL	Nederlands	p 62 à 65
EN	English	p 10 à 13	PT	Português	p 38 à 41	CS	Česky	p 66 à 69
DE	Deutsch	p 14 à 17	TR	Türkçe	p 42 à 45	NB	Norsk	p 70 à 73
IT	Italiano	p 18 à 21	JA	日本語	p 46 à 49	DK	Dansk	p 74 à 77
AR	العربية	p 22 à 25	BG	Български	p 50 à 53	SV	Svenska	p 78 à 81
PL	Polski	p 26 à 29	RO	Română	p 54 à 57	BR	Brasileiro	p 82 à 85

**ATTENTION**

D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITE SONT DECRITES CI-DESSOUS. LIRE IMPERATIVEMENT CETTE NOTICE AVANT UTILISATION D'EASY-CAB. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CETTE NOTICE AUX UTILISATEURS UTILISANT EASY-CAB. LE NON- RESPECT DES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

L'utilisation d' **EASY-CAB** et accessoires doit être conforme aux instructions de cette notice. Utiliser **EASY-CAB** pour d'autres opérations que le levage et la remise en place de cabine ou capot pourrait entraîner un risque de situation dangereuse pour les personnes et l'environnement.

Utiliser de l'air sec à une pression maximum de 6,2 bars. La poussière, les fumées corrosives et/ou humidité excessive peuvent endommager le moteur d'une machine pneumatique.

Pour la sécurité, les performances optimales et la longévité maximale des pièces et accessoires, **EASY-CAB** doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bars (620 kPa) au minimum à l'entrée. Pour un bon fonctionnement il est nécessaire d'avoir une réserve d'air d'un minimum de 1100 L/Minute, sans quoi le temps de levage va systématiquement être allongé. N'utilisez pas **EASY-CAB** si votre compresseur n'a pas la capacité prévue à son bon fonctionnement.

EASY-CAB doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, régionales et nationales), applicables aux machines pneumatiques tenues et/ou commandées à la main.

Toujours s'assurer que les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés, en bon état et bien serrés.

L'utilisateur doit s'assurer que son environnement est sécurisé, propre et qu'aucune personne non homologuée ne se trouve dans un périmètre proche.

EASY-CAB est un outil pneumatique qui doit être équipé et connecté au réseau d'air comprimé via des raccords rapides et conformes aux diamètres afin de faciliter son arrêt en cas de danger.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avant l'utilisation de **EASY-CAB**, vérifiez qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (liquide inflammable ou dangereux, câbles électriques, gaz explosifs, etc...). Douille* et rallonge: utilisez **uniquement la rallonge pour les marques MAN et MERCEDES (B) exagonal de 30 mm et la Douille dont l'exagonal (B') est de 22mm pour les autres marques. Elles vous sont fournies**. S'assurer que la vanne de coupure d'air est à proximité pour couper immédiatement l'air en cas de blocage, rupture ou tout autre incident. Dépliez et réglez la béquille stabilisatrice à la bonne hauteur pour être bien dans l'axe de l'exagonal de la pompe du véhicule. Il est impératif de s'en servir notamment pour les marques MAN et MERCEDES, sans celle-ci vous ne pouvez pas vous servir d' **EASY-CAB** et vous risquez de vous blesser ou créer un accident! Si cette consigne n'est pas respectée le Fabricant et la société commerciale se dégagent en totalité de la responsabilité des dommages matériels ou corporels éventuels. Toujours utiliser les 2 mains et positionner son pied avec chaussure de sécurité sur la semelle amovible de stabilisation prévue pour un maintien idéal. Vous devez avec votre main (gauche) sur la poignée de transport, impérativement maintenir **EASY-CAB** et de votre autre main (droite) tenir la poignée principale et exercer une pression constante, mais normale sans effort démesuré vers l'hexagonal de la pompe hydraulique du véhicule et vers le sol pour la béquille stabilisatrice, votre pied doit impérativement être sur la semelle stabilisatrice, puis pressez le bouton pression de commande avec votre pousse de votre main droite pour actionner le fonctionnement.

Ne pas oublier!, anticiper, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups lors de sa mise en marche et pendant son utilisation. En cas de blocage de **EASY-CAB**, lâchez immédiatement le bouton pression de mise en fonctionnement et déconnectez **EASY-CAB** du réseau d'air comprimé. Interdiction d'utiliser d'autres rallonges ou douilles (B et B') ! **EASY-CAB** ne fonctionnera pas efficacement et vous occasionnerez une usure prématurée du carré d'entraînement. Toute réparation de l'outil doit être effectuée par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre distributeur **EASY-CAB** le plus proche, ou contactez le siège en cas d'achat direct par le site marchand. Pendant la levée ou la descente de la cabine, vos deux mains doivent être occupées à tenir **EASY-CAB** une sur la poignée de transport de l'outil et l'autre sur la poignée principale. Évitez les vêtements flottants ou les cheveux longs et éloignez-vous du point de rotation de la machine. Lors de chaque levée, s'assurer qu'aucun équipement extérieur n'est fixé à la cabine et qu'aucun objet non attaché n'est présent dans cette dernière. Reportez-vous à la notice du constructeur concernant les consignes à respecter pour lever ou baisser la cabine. **Lors de la levée et sa remise en place soyez vigilants et attentifs du positionnement de votre corps en général (Tête, Main, Bras etc..) afin de ne pas vous pincer, vous coincer ou vous trouver écrasé entre la cabine et le châssis du camion surtout lors de la descente de la cabine ou tout autres dommages corporels lors du mouvement de la cabine. En cas de non-respect de ces consignes le Fabricant et la société commerciale se dégagent en totalité de la responsabilité des dommages matériels ou corporels éventuels**

**ATTENTION**

Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. En cas de constat de picotement ou de douleurs, consultez un médecin.



EASY-CAB ne doit en aucun cas être utilisé comme un outil de frappe au risque de détériorer les éléments de sécurités décrits et de créer ainsi des ruptures de pièces ou d'éléments composant **EASY-CAB**.



Gardez une position équilibrée et ferme. Adoptez celle qui vous convient le mieux, En revanche toujours en appuyant fermement avec votre pied sur la semelle stabilisatrice. Ne pas trop se pencher en avant pendant l'utilisation de **EASY-CAB**. Ne pas utiliser **EASY-CAB** sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou en cas de fatigue constatée.



Il est fortement conseillé d'utiliser les équipements de protection : lunettes de protection, gants, bouchons anti-bruit.



Pendant l'utilisation de **EASY-CAB**, portez des chaussures de sécurité !



L'alimentation d'air comprimé doit toujours être coupée hors utilisation (levage de la cabine). Il est obligatoire de débrancher le flexible d'alimentation de **EASY-CAB** également en cas d'entretien de celui-ci.

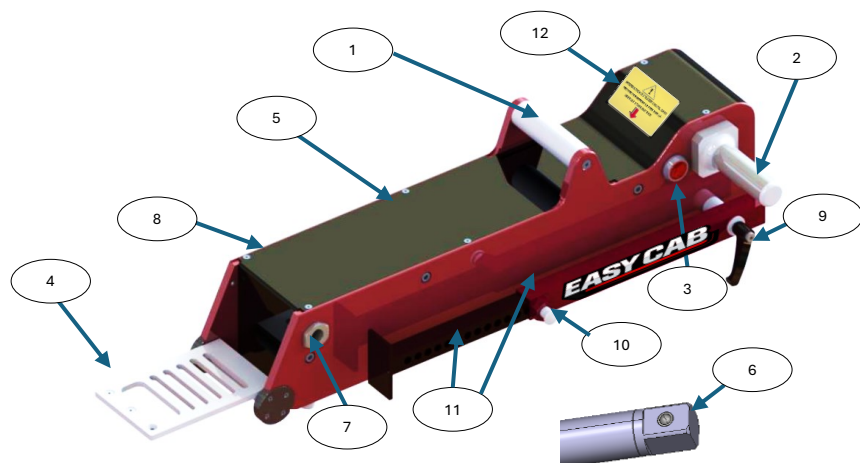
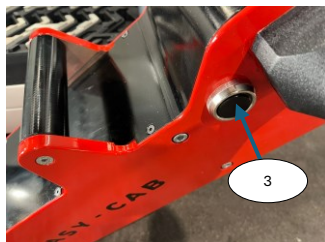


Il convient d'utiliser ses deux mains pour maintenir **EASY-CAB**, en utilisant les poignées adaptées.



La semelle de stabilisation doit obligatoirement être utilisée. Il est nécessaire d'utiliser une protection acoustique (casque). Le niveau sonore est de 95DB.

Pendant l'utilisation de EASY-CAB, faites preuve de bon sens, de calme et d'attention.



- 1 Poignée de transport et de maintien
- 2 Poignée principale de maintien
- 3 Bouton pression de commande de fonctionnement de l'outil EASY-CAB
- 4 Semelle de stabilisation rabattable
- 5 Vérin pneumatique et mécanisme (intérieur)
- 6 Axe Entraînement Bille Ø 16mm (image B page 5)
- 7 Piquage droit femelle Ø16 G1/2
- 8 Couvercle et capot de protection
- 9 Manette de serrage et de blocage Indexable
- 10 Doigt Indexable pour réglage de hauteur de la Béquille stabilisatrice
- 11 Béquille stabilisatrice Rabattable et escamotable
- 12 Rappel de la Consigne de l'**OBLIGATION** de poser son pied fermement sur la semelle stabilisatrice

CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SECURITE :

Utilisation de la semelle de stabilisation, vous devez :

Impérativement et dans tous les cas, vous servir de la semelle de stabilisation, il en va de votre sécurité ! En effet, sans l'utiliser, vous risquez d'être, surpris et déstabilisé par l'outil et vous blesser !

Impérativement et dans tous les cas, bien mettre votre pied sur la semelle de stabilisation (et pas que le bout du pied), mais bien positionner son pied sur la semelle de stabilisation comme il est indiqué (ci-dessous **A**) afin d'assurer un équilibre parfait et un fonctionnement optimal de l'outil **EASY-CAB**. Il en va de votre sécurité ! En effet, si votre pied est juste sur la pointe du pied, et qu'il échappe de la semelle de stabilisation, vous risquez d'être, surpris et déstabilisé par l'outil et vous blesser !

Le Fabricant et le Distributeur éventuel EASY-CAB déclinent toutes responsabilités si vous décidez de ne pas utiliser votre pied sur la semelle de stabilisation.

Vous assurez que le sol est propre et stable pour positionner correctement votre semelle de stabilisation ainsi que votre béquille, afin qu'elles ne s'enfoncent pas dans le sol. Assurez une bonne stabilité en respectant ces **deux consignes** :

1. Pas de gravillon, de cailloux et autres matériaux au sol (sol propre)
2. Ne pas vous positionner sur de la terre ou un terrain meuble qui avec les quelques vibrations, votre semelle de stabilisation risquerait de s'enfoncer et ne serait plus en parfaite position de fonctionnement.

Une fois en bonne position, le dos droit vous évitez au maximum les TMS

RAPPEL : Chaussures de sécurité, Gants, Lunettes, Casque de travail anti-bruit , Cônes de balisage indispensables pour éviter tout accident. Si ces consignes ne sont pas respectées le Fabricant et la société commerciale se dégagent en totalité de la responsabilité des dommages matériels ou corporels éventuels.

Afin de ne pas être surpris par le fonctionnement d'**EASY-CAB**, il est conseillé de le faire fonctionner avant de le connecter à l'exagonal de la pompe du camion ou de l'engin.

Positionnement lors du l'utilisation

- Cette position est conforme et doit être adoptée pour éviter les TMS!
- Vos deux mains doivent être impérativement occupées!
- Votre pied gauche doit être Impérativement en appuie sur la semelle de stabilisation et bien enfoncé !

Vous devez aussi vous équiper de:

- Cônes de chantier pour baliser votre espace de travail !
- Lunettes de protection !
- Chaussure de sécurité !
- Casque de travail anti-bruit !
- Gants de travail !



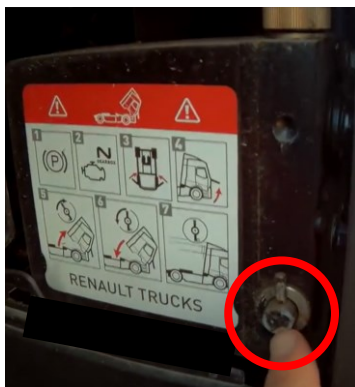
MISE EN SERVICE



FR

Les prérequis de l'installation

- Sur la pompe; vérifiez la position de l'inverseur de celle-ci en fonction de l'action à mener : (Lever, Baisser)
- Vous trouverez l'indication sur la pompe de votre véhicule la position de l'inverseur (comme image ci-contre) **si vous voulez lever ou baisser la cabine ou capot, ou reportez-vous à la notice du constructeur.**



- Adapter le raccord adéquat (non fourni) au Piquage droit femelle Ø16 G1/2
- Testez le moteur avant branchement sur la pompe de l'engin.
- Assurez-vous d'utiliser la bonne rallonge soit la rallonge (B) pour Mercedes et MAN ou la rallonge (B') pour les autres marques
- Positionnez EASY-CAB, au niveau de l'hexagonal de 22 ou 30 MM* de la pompe du camion ou de l'engin
- Sécurisez votre environnement avec des cônes.

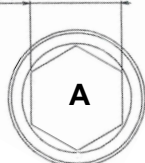
Avant chaque utilisation, vérifier :



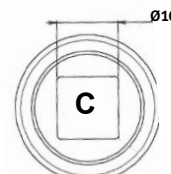
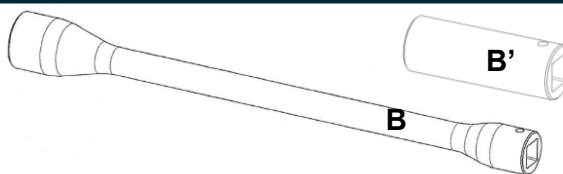
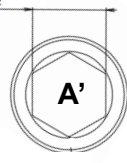
- Que la douille utilisée correspond à la bonne taille 22 (B') rallongée ou 30 mm (B)
- Que EASY-CAB sec et propre pour une bonne prise en main (deux mains).
- Que votre environnement immédiat, est dégagé et que personne ne soit proche de vous.
- Que la pression du réseau d'air comprimé est à 6,2 bars.
- Pour un bon fonctionnement il est nécessaire d'avoir une réserve d'air d'un minimum de 1100 L/Minute, sans quoi le temps de levage va systématiquement être allongé. N'utilisez pas EASY-CAB si votre compresseur n'a pas la capacité prévue à son bon fonctionnement.

* Certaines pompes de camion ou d'engin ont un hexagonal de 30mm (A) et d'autres de 22mm (A'), Vous devez uniquement utiliser cette rallonge (B) et la douille (B') qui sont fournies! Interdiction formelle d'utiliser d'autres rallonges ou douilles, il en va de la performance de EASY-CAB est de la longévité d'usure naturelle des pièces animées (C) !! Toutes usures anormales constatées après expertise sera la preuve que vous n'avez pas respecté cette consigne et fera l'objet d'un refus catégorique d'une prise de garantie pour remplacement de l'arbre d'entraînement!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Positionnement d'EASY-CAB :

- Assurez-vous que l'axe d'entraînement est bien en lieu et place.
- Déclipsez et positionnez la semelle de stabilisation bien au sol, ainsi que la béquille. Assurez-vous que le sol soit droit, propre et ferme.
- Après ces positionnements corrects, posez votre pied en entier dessus de tout votre poids (chaussures de sécurité).
- Assurez-vous que les poignées soient sèches et que vous avez bien des gants de sécurité, des lunettes de protection, un casque, des bouchons d'oreilles anti-bruit pour manipuler EASY-CAB.
- N'hésitez pas à baliser votre environnement de travail avec des cônes de signalisation.
- Pendant l'utilisation vos deux mains doivent être occupées. une sur la poignée principale et l'autre sur la poignée de transport.
- Le tuyau d'air comprimé doit être positionné correctement pour ne pas gêner la mise en route de EASY-CAB.
- Reportez-vous à la page 4 article: Positionnement lors de l'utilisation

CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SECURITE

Certification réalisée par :
BUREAU VERITAS

DECLARATION DE CONFORMITE

- EASY-CAB est conforme aux Normes CE.
- Que tous les composants, assemblés sont certifiés conformes aux normes européennes (Fabriquant).
- Etude de risques validés et certifiés
- Que les accessoires fournis sont également certifiés conformes aux normes en vigueur.
- Directive machine CE (2006/42/CE)
- Directive CE - CEM (2014/30/UE)
- Conformité NF EN ISO 13849-1
- Conforme à l'article R. 4322-1 du Code du Travail

Masse EASY-CAB = 18,8kg

(Poids uniquement lors du Transport, il s'annule en utilisation)

EASY-CAB

ES

Herramienta para levantar la cabina o el capó



INSTRUCCIONES DE USO ESPANOL

FR	Francés p 2 a 5	ZH	中文 p 30 a 33	SL	Slovenski p 58 a 61
ES	Español p 6 a 9	EL	Ελληνικά p 34 a 37	NL	Nederlands p 62 a 65
EN	Inglés p 10 a 13	PT	Português p 38 a 41	CS	Česky p 66 a 69
DE	Deutsch p 14 a 17	TR	Türkçe p 42 a 45	NB	Norsk p 70 a 73
IT	Italiano p 18 a 21	JA	日本語 p 46 a 49	DK	Dansk p 74 a 77
AR	العربية p 22 a 25	BG	Български p 50 a 53	SV	Svenska p 78 a 81
PL	Polski p 26 a 29	RO	Română p 54 a 57	BR	Brasileño p 82 a 85



ATENCIÓN



A CONTINUACIÓN SE DESCRIBE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE. ASEGÚRESE DE LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EASY-CAB. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO. EL EMPRESARIO ES RESPONSABLE DE COMUNICAR LA INFORMACIÓN DE ESTE MANUAL A LOS USUARIOS DE EASY-CAB. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS PUEDE PROVOCAR LESIONES PERSONALES.

PUESTA EN SERVICIO DE LA HERRAMIENTA

El uso de **EASY-CAB** y sus accesorios debe ajustarse a las instrucciones de este manual. El uso de **EASY-CAB** para operaciones distintas de la elevación y sustitución de la cabina o el capó podría provocar una situación peligrosa para las personas y el medio ambiente.

Utilice aire seco a una presión máxima de 6,2 bar. El polvo, los humos corrosivos y/o la humedad excesiva pueden dañar el motor de una máquina neumática.

Por razones de seguridad, rendimiento óptimo y longevidad máxima de las piezas y accesorios, **EASY-CAB** debe conectarse a un suministro de aire comprimido de al menos 6,2 bar (620 kPa) en la entrada. Para un funcionamiento correcto, se requiere una reserva de aire de al menos 1100 L/Minuto, de lo contrario el tiempo de elevación se prolongará sistemáticamente. No utilice **EASY-CAB** si su compresor no tiene la capacidad necesaria para que funcione correctamente.

EASY-CAB debe ser siempre operado, inspeccionado y mantenido de acuerdo con todas las regulaciones (locales, del condado, regionales y nacionales) aplicables a las máquinas neumáticas manuales y/o accionadas manualmente.

Asegúrese siempre de que las mangueras y los racores son del tamaño correcto, están en buen estado y bien apretados.

Los usuarios deben asegurarse de que su entorno es seguro y está limpio y de que no hay personas no autorizadas en las inmediaciones.

EASY-CAB es una herramienta neumática que debe montarse y conectarse a la red de aire comprimido mediante acoplamientos rápidos que se adaptan a los diámetros para facilitar la parada en caso de peligro.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de utilizar el **EASY-CAB**, compruebe que no existe ninguna interacción peligrosa con el entorno inmediato (líquidos inflamables o peligrosos, cables eléctricos, gases explosivos, etc.). **Toma de corriente*** y alargador: utilice únicamente el alargador para MAN y MERCEDES (B) exagonal de 30 mm y la toma de corriente con un exagonal (B') de 22 mm para otras marcas. Se suministran en dotación. Asegúrese de que la válvula de corte de aire está cerca para cortar el aire inmediatamente en caso de bloqueo, rotura o cualquier otro incidente. Despliegue y ajuste el soporte estabilizador a la altura correcta para que quede alineado con la exagonal de la bomba del vehículo. Es imprescindible que lo utilice, especialmente en los vehículos MAN y MERCEDES. Sin él, no podrá utilizar la **EASY-CAB** y ¡podría lesionarse o provocar un accidente! Si no se siguen estas instrucciones, el fabricante y la empresa de ventas no se harán responsables de daños materiales o personales. Utilice siempre ambas manos y coloque el pie con el zapato de seguridad sobre la suela de estabilización extraíble suministrada para un apoyo ideal. Debe sujetar el **EASY-CAB** con la mano (izquierda) en el asa de transporte y con la otra mano (derecha) sujetar el asa principal y ejercer una presión constante pero normal, sin esfuerzo excesivo, hacia el hexágono de la bomba hidráulica del vehículo y hacia el suelo para el caballete de estabilización, el pie debe estar en la suela de estabilización, a continuación, pulse el botón de presión de control con el empuje de la mano derecha para activar el funcionamiento.

Tenga en cuenta que todas las herramientas eléctricas están sujetas a sacudidas cuando se ponen en marcha y durante su utilización. Si el **EASY-CAB** se atasca, suelte inmediatamente el botón de presión de arranque y desconecte el **EASY-CAB** de la red de aire comprimido. No utilice otros alargadores o tomas (B y B'). **EASY-CAB** no funcionará eficazmente y provocará un desgaste prematuro del cuadrado. Cualquier reparación de la herramienta debe ser realizada por reparadores cualificados autorizados. Consulte a su distribuidor **EASY-CAB** más cercano, o póngase en contacto con la central en caso de compra directa a través del sitio de comercio electrónico. Al subir o bajar la cabina, ambas manos deben estar ocupadas en sujetar **EASY-CAB**, una en el asa de transporte de la herramienta y la otra en el asa principal. Evite la ropa suelta o el pelo largo y manténgase alejado del punto de rotación de la máquina. Cada vez que realice una elevación, asegúrese de que no hay ningún equipo externo sujeto a la cabina y de que no hay objetos sin asegurar en la cabina. Consulte el manual del fabricante para obtener instrucciones sobre cómo subir o bajar la cabina. **Al subir y bajar la cabina, procure colocar su cuerpo en general (cabeza, mano, brazo, etc.) de manera que no se pellizque, atasque o aplaste entre la cabina y el chasis del camión, especialmente al bajar la cabina, ni se produzca ninguna otra lesión cuando la cabina se mueva. En caso de incumplimiento de estas instrucciones, el fabricante y la empresa vendedora no se responsabilizarán de los daños materiales o personales.**

ATENCIÓN



No utilice mangueras o accesorios dañados, deshilachados o deteriorados.



Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante su uso. Las vibraciones, los movimientos repetitivos y las posiciones incómodas pueden causar dolor en las manos y los brazos. Si notas hormigueo o dolor, consulta a un médico.



Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse **EASY-CAB** como herramienta de golpeo, ya que podría dañar los dispositivos de seguridad descritos y provocar la rotura de piezas o componentes de **EASY-CAB**.



Mantenga una posición equilibrada y firme. Adopte la posición que más le convenga, pero presione siempre con firmeza el pie contra la suela del estabilizador. No se incline demasiado hacia delante cuando utilice **EASY-CAB**. No utilice **EASY-CAB** si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos, o si está cansado.



Le recomendamos encarecidamente que utilice equipos de protección como gafas, guantes y tapones para los oídos.



¡Lleve calzado de seguridad cuando utilice **EASY-CAB**!



La alimentación de aire comprimido debe desconectarse siempre que no se utilice (elevación de la cabina). La manguera de suministro de **EASY-CAB** también debe desconectarse cuando se esté realizando el mantenimiento.



Deben utilizarse ambas manos para sujetar la **EASY-CAB**, utilizando las asas adecuadas.



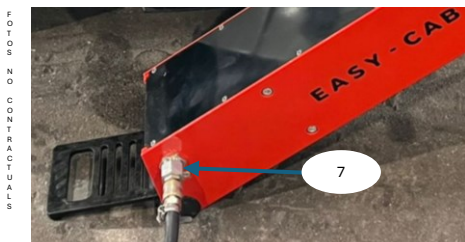
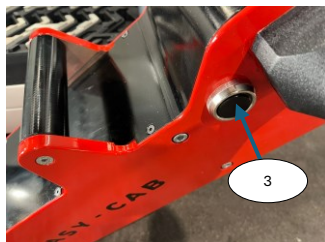
Debe utilizarse la suela estabilizadora. Debe utilizarse protección acústica (casco). El nivel de ruido es de 95dB.

Cuando utilice **EASY-CAB, use el sentido común, mantenga la calma y preste atención.**

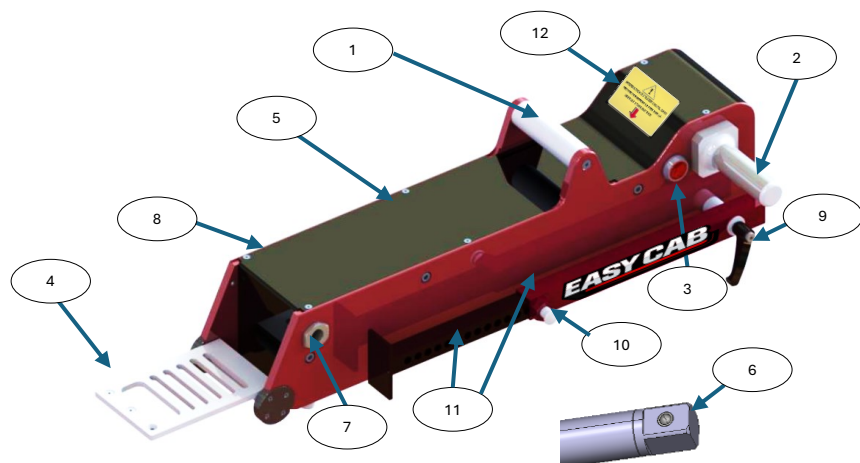
DESCRIPCIÓN



ES



FOTOS
NO
CONTRACTUALES



- 1 Asa de transporte y sujeción
- 2 Asa de agarre principal
- 3 Pulse el botón para controlar cómo funciona la herramienta EASY-CAB
- 4 Suela de estabilización plegable
- 5 Cilindro neumático y mecanismo (interior)
- 6 Bola de arrastre del eje Ø 16mm (imagen B página 5)
- 7 Rosca hembra recta Ø16 G1/2
- 8 Tapa y cubierta protectora
- 9 Palanca de sujeción y bloqueo Indexable
- 10 Dedo indexable para ajustar la altura del Soporte estabilizador
- 11 Soporte estabilizador plegable y retráctil
- 12 Recordatorio de la **OBLIGACIÓN** de coloque el pie firmemente sobre la suela estabilizador

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD :

Para utilizar la suela de estabilización, debe :

Es esencial que utilice la placa estabilizadora en todos los casos, ya que su seguridad está en juego. Sin ella, corre el riesgo de ser sorprendido y desestabilizado por la herramienta y de lesionarte.

Es esencial que coloque siempre el pie firmemente sobre la suela de estabilización (y no sólo la bola del pie), y que coloque el pie correctamente sobre la suela de estabilización como se muestra (abajo ) para garantizar un equilibrio perfecto y un funcionamiento óptimo de la **EASY-CAB**. ¡Su seguridad está en juego! Si su pie se apoya únicamente en la planta del pie y se desliza fuera de la suela de estabilización, corre el riesgo de ser sorprendido y desestabilizado por la herramienta y de lesionarse.

El Fabricante y cualquier Distribuidor de EASY-CAB no aceptan ninguna responsabilidad si usted decide no utilizar su pie sobre la suela de estabilización.

Asegúrate de que el suelo esté limpio y sea estable para poder colocar correctamente la suela estabilizadora y el caballete, de modo que no se hundan en el suelo. Para garantizar una buena estabilidad, sigue estas **dos instrucciones**:

1. Sin grava, piedras u otros materiales en el suelo (suelo limpio)
2. No se sitúe sobre tierra o suelo blando, ya que las ligeras vibraciones podrían hacer que su placa estabilizadora se hundiera y dejara de estar en perfecto estado de funcionamiento.

Una vez que estés en la posición correcta, con la espalda recta, podrás prevenir las RSI en la medida de lo posible.

RECORDATORIO: Zapatos de seguridad, guantes, gafas, protección auditiva, conos marcadores son esenciales para evitar accidentes. Si no se siguen estas instrucciones, el fabricante y la empresa de ventas no se harán responsables de ningún daño material o físico.

Para que no le sorprenda el funcionamiento de **EASY-CAB**, le recomendamos que lo ponga en marcha antes de conectarlo a la bomba hexagonal del camión o de la máquina.

Posicionamiento durante el uso

- Esta posición es conforme y debe adoptarse para evitar la RSI.
- ¡Mantén ambas manos ocupadas!
- Su pie izquierdo debe estar firmemente plantado en la suela de estabilización.

También deberías estar equipado con:

- Conos de obra para delimitar el espacio de trabajo.
- ¡Gafas protectoras!
- ¡Zapatos de seguridad!
- Casco de trabajo con cancelación de ruido.
- ¡Guantes de trabajo!



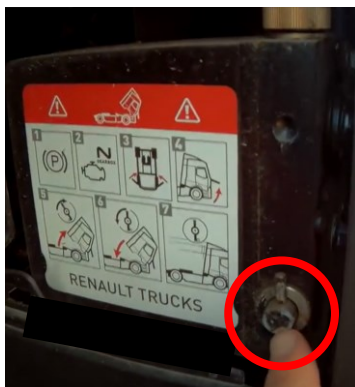
PUESTA EN MARCHA



ES

Requisitos de instalación

- En la bomba, compruebe la posición del conmutador en función de la acción a realizar: (Subir, Bajar)
- Encontrará la posición del inversor en la bomba de su vehículo (como se muestra al lado) **si desea subir o bajar la cabina o el capó, o consulte el manual del fabricante.**



- Adapte la conexión adecuada (no suministrada) a la toma recta hembra Ø16 G1/2.
- Pruebe el motor antes de conectarlo a la bomba del motor.
- Asegúrese de utilizar el cable alargador correcto, ya sea el cable alargador (B) para Mercedes y MAN o el cable alargador (B') para otras marcas.
- Coloque la EASY-CAB en el hexágono de 22 ó 30 mm* del camión o de la bomba de la máquina.
- Asegure su entorno con conos.

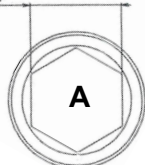
Antes de cada uso, compruebe :



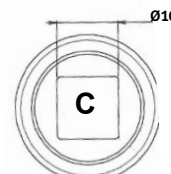
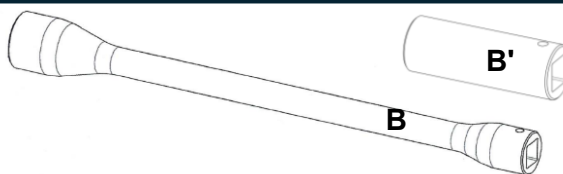
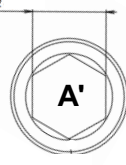
- Que la toma utilizada sea del tamaño correcto 22 (B') extendido o 30 mm (B)
- Seca y limpia EASY-CAB para un buen agarre (a dos manos).
- Asegúrate de que tu entorno inmediato está despejado y de que no hay nadie cerca de ti.
- Que la presión en la red de aire comprimido sea de 6,2 bares.
- Para un funcionamiento correcto, necesita una reserva de aire de al menos 1100 L/Minuto, de lo contrario el tiempo de elevación aumentará sistemáticamente. No utilice **EASY-CAB** si su compresor no tiene la capacidad necesaria para que funcione correctamente.

* Algunas bombas de camión o de motor tienen una hexagonal de 30 mm (A) y otras una hexagonal de 22 mm (A'), ¡Usted debe utilizar únicamente esta extensión (B) y la toma (B') que se suministran! ¡Está estrictamente prohibido utilizar otras extensiones o tomas, ya que el rendimiento de EASY-CAB depende del desgaste natural de las piezas móviles (C)! ¡Cualquier desgaste anormal observado después de la pericia será la prueba de que no ha respetado esta instrucción y será objeto de un rechazo categórico de una asunción de garantía para la sustitución del árbol de transmisión!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Posicionamiento de EASY-CAB :

- Asegúrese de que el eje de transmisión está en su sitio.
- Desenganche la placa estabilizadora y colóquela junto con el caballete firmemente sobre el suelo. Asegúrese de que el suelo esté recto, limpio y firme.
- Una vez que se haya colocado correctamente, apoye todo su peso en el pie (calzado de seguridad).
- Asegúrese de que las asas están secas y de que dispone de guantes de seguridad, gafas, casco y tapones para los oídos para manipular EASY-CAB.
- No dude en delimitar su entorno de trabajo con conos de tráfico.
- Durante su uso, debe mantener ambas manos ocupadas: una en el asa principal y la otra en el asa de transporte.
- La manguera de aire comprimido debe colocarse correctamente para no interferir en la puesta en marcha de EASY-CAB.
- Véase el artículo de la página 4: Posicionamiento en uso

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD

Certificación realizada por :
OFICINA DE VERIFICACIÓN

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

- EASY-CAB cumple la normativa CE.
- Que todos los componentes ensamblados estén certificados conforme a las normas europeas (Fabricante).
- Estudios de riesgo validados y certificados
- Que los accesorios suministrados también estén certificados para cumplir las normas vigentes.
- Directiva CE sobre máquinas (2006/42/CE)
- Directiva CE - CEM (2014/30/UE)
- Cumple la norma NF EN ISO 13849-1
- Conforme al artículo R. 4322-1 del Código del Trabajo francés

Peso EASY-CAB = 18,8 kg

(Peso sólo durante el transporte, se anula durante el uso)

EASY-CAB

EN

Cab or bonnet lifting tool



INSTRUCTIONS FOR USE ENGLISH

FR French p 2 to 5
ES Español p 6 to 9
EN English p 10 to 13
DE Deutsch p 14 to 17
IT Italiano p 18 to 21
AR العربية p 22 to 25
PL Polski p 26 to 29

ZH 中文 p 30 to 33
EL Ελληνικά p 34 to 37
PT Português p 38 to 41
TR Türkçe p 42 to 45
JA 日本語 p 46 to 49
BG Български p 50 to 53
RO Română p 54 to 57

SL Slovenski p 58 to 61
NL Nederlands p 62 to 65
CS Český p 66 to 69
NB Norsk p 70 to 73
DK Dansk p 74 to 77
SV Svenska p 78 to 81
BR Brasileiro p 82 to 85



ATTENTION



IMPORTANT SAFETY INFORMATION IS DESCRIBED BELOW. BE SURE TO READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING EASY-CAB. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE. THE EMPLOYER IS RESPONSIBLE FOR COMMUNICATING THE INFORMATION IN THIS MANUAL TO USERS OF EASY-CAB. FAILURE TO OBSERVE THE WARNINGS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY.

COMMISSIONING THE TOOL

The use of **EASY-CAB** and accessories must comply with the instructions in this manual. Using **EASY-CAB** for operations other than lifting and replacing the cab or bonnet could result in a hazardous situation for people and the environment.

Use dry air at a maximum pressure of 6.2 bar. Dust, corrosive fumes and/or excessive humidity can damage the motor of a pneumatic machine.

For safety, optimum performance and maximum longevity of parts and accessories, **EASY-CAB** must be connected to a compressed air supply of at least 6.2 bar (620 kPa) at the inlet. For proper operation, an air reserve of at least 1100 L/Minute is required, otherwise lifting time will be systematically extended. Do not use **EASY-CAB** if your compressor does not have the capacity required for it to work properly.

EASY-CAB must always be operated, inspected and maintained in accordance with all regulations (local, county, regional and national) applicable to hand-held and/or hand-operated pneumatic machines.

Always ensure that hoses and fittings are correctly sized, in good condition and tight.

Users must ensure that their environment is safe and clean and that no unauthorised persons are in the immediate vicinity.

EASY-CAB is a pneumatic tool that needs to be fitted and connected to the compressed air network via quick-fit couplings that match the diameters to make it easy to stop in the event of danger.

USE OF THE TOOL

Before using the **EASY-CAB**, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (flammable or dangerous liquids, electrical cables, explosive gases, etc.). **Socket*** and extension lead: use **only the extension lead for MAN and MERCEDES (B) exagonal of 30 mm and the socket with an exagonal (B*) of 22mm for other makes. These are supplied.** Make sure that the air cut-off valve is nearby to cut off the air immediately in the event of blockage, breakage or any other incident. Unfold and adjust the stabiliser stand to the correct height so that it is in line with the vehicle's pump exagonal. It is imperative that you use it, especially for MAN and MERCEDES vehicles. Without it, you cannot use the **EASY-CAB** and you could injure yourself or cause an accident! If this instruction is not followed, the manufacturer and the sales company will not be held responsible for any damage to property or personal injury. Always use both hands and place your foot with the safety shoe on the removable stabilisation sole provided for ideal support. You must hold the **EASY-CAB** with your hand (left) on the carrying handle and with your other hand (right) hold the main handle and exert constant but normal pressure, without excessive effort, towards the hexagonal of the vehicle's hydraulic pump and towards the ground for the stabilising stand, your foot must be on the stabilising sole, then press the control pressure button with the push of your right hand to activate operation.

Bear in mind that all power tools are subject to jolts when they are switched on and during use. If the **EASY-CAB** jams, immediately release the start button and disconnect the **EASY-CAB** from the compressed air supply. Do not use other extension leads or sockets (B and B')! **EASY-CAB** will not operate efficiently and you will cause premature wear to the square drive. Any repairs to the tool must be carried out by authorised qualified repairers. Consult your nearest **EASY-CAB** distributor, or contact the head office in the case of direct purchase via the e-commerce site. When raising or lowering the cab, both hands must be occupied in holding **EASY-CAB**, one on the carrying handle of the tool and the other on the main handle. Avoid loose clothing or long hair and keep away from the point of rotation of the machine. Each time you lift, make sure that no external equipment is attached to the cab and that there are no unsecured objects in the cab. Refer to the manufacturer's manual for instructions on raising or lowering the cab. **When raising and lowering the cab, take care to position your body in general (head, hand, arm, etc.) so as not to pinch, jam or crush yourself between the cab and the truck chassis, especially when lowering the cab, or cause any other injury when the cab moves. In the event of non-compliance with these instructions, the manufacturer and the sales company shall not be held liable for any damage to property or personal injury.**



ATTENTION



Do not use damaged, frayed or deteriorated hoses or fittings.



Pneumatic tools can vibrate during use. Vibrations, repetitive movements and awkward positions can cause pain in the hands and arms. If you notice any tingling or pain, consult a doctor.



Under no circumstances should **EASY-CAB** be used as a striking tool, as this could damage the safety features described and cause parts or components of **EASY-CAB** to break.



Keep a balanced, firm position. Adopt the position that suits you best, but always press your foot firmly against the stabiliser sole. Do not lean forward too much when using **EASY-CAB**. Do not use **EASY-CAB** if you are under the influence of drugs, alcohol or medication, or if you are tired.



We strongly advise you to use protective equipment such as goggles, gloves and earplugs.



Wear safety shoes when using **EASY-CAB**!



The compressed air supply must always be switched off when not in use (lifting the cab). The **EASY-CAB** supply hose must also be disconnected when it is being serviced.



Both hands should be used to hold **the EASY-CAB**, using the appropriate handles.



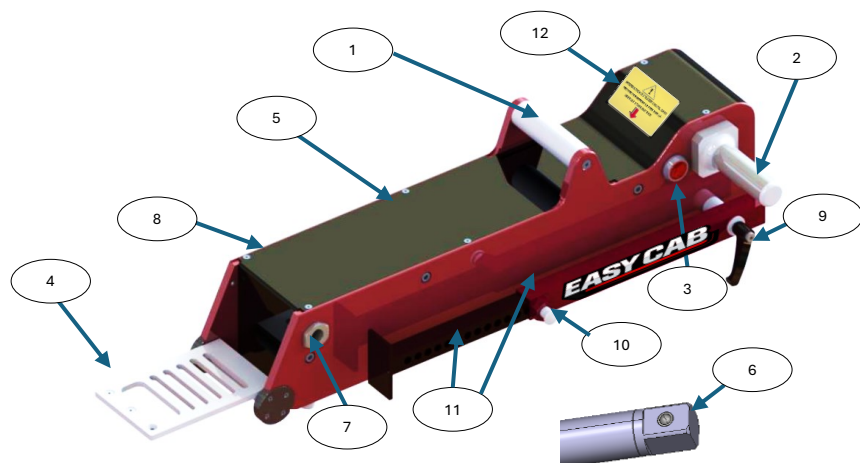
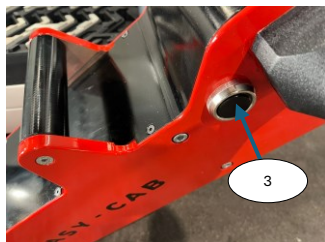
The stabilising sole must be used. Acoustic protection (helmet) must be used. The noise level is 90dB.

When using EASY-CAB, use common sense, remain calm and pay attention.

DESCRIPTION



EN



- 1 Handle for transport and support
- 2 Main grab handle
- 3 Press button to control how the EASY-CAB tool works
- 4 Folding stabilisation sole
- 5 Pneumatic cylinder and mechanism (inside)
- 6 Shaft Drive Ball Ø 16mm (image B page 5)
- 7 Straight female tapping Ø16 G1/2
- 8 Lid and protective cover
- 9 Clamping and locking lever Indexable
- 10 Indexable finger for height adjustment of the Stabiliser stand
- 11 Folding and retractable stabiliser stand
- 12 Reminder of the **OBLIGATION** to place your foot firmly on the sole stabiliser

INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY :

To use the stabilisation sole, you must :

It's essential that you use the stabiliser plate in all cases, as your safety is at stake! Without it, you run the risk of being surprised and destabilised by the tool and injuring yourself!

It is essential that you always place your foot firmly on the stabilisation sole (and not just the ball of your foot), and that you position your foot correctly on the stabilisation sole as shown (below **A**) to ensure perfect balance and optimum operation of the **EASY-CAB**. Your safety is at stake! If your foot is just on the ball of your foot and slips off the stabilisation sole, you risk being surprised and destabilised by the tool and injuring yourself!

The Manufacturer and any EASY-CAB Distributor accept no responsibility if you decide not to use your foot on the stabilisation sole.

Make sure that the ground is clean and stable so that you can position your stabiliser sole and stand correctly, so that they don't sink into the ground. To ensure good stability, follow these **two instructions**:

1. No gravel, stones or other materials on the ground (clean ground)
 2. Do not stand on earth or soft ground, as the slight vibrations could cause your stabiliser plate to sink and it would no longer be in perfect working order.
- Once you're in the right position, with your back straight, you'll avoid RSI as much as possible.

REMINDER: Safety shoes, gloves, goggles, ear protection, marker cones are essential to avoid accidents. If these instructions are not followed, the manufacturer and the sales company will not be held responsible for any material or physical damage.

To avoid being surprised by the operation of **EASY-CAB**, we recommend that you run it before connecting it to the exagonal pump on the truck or machine.

Positioning during use

- This position is compliant and must be adopted to avoid RSI!
- Keep both hands busy!
- Your left foot must be firmly planted on the stabilisation sole!

You should also be equipped with:

- Construction site cones to mark out your workspace!
- Protective goggles!
- Safety shoes!
- Noise-cancelling work helmet!
- Work gloves!



COMMISSIONING



EN

Installation prerequisites

- On the pump, check the position of the changeover switch according to the action to be carried out: (Raise, Lower)
- You will find the position of the reverser on your vehicle's pump (as shown opposite) **if you want to raise or lower the cab or bonnet, or refer to the manufacturer's manual.**



- Adapt the appropriate connection (not supplied) to the Ø16 G1/2 female straight tapping.
- Test the motor before connecting it to the engine pump.
- Make sure you use the correct extension lead, either the extension lead (B) for Mercedes and MAN or the extension lead (B') for other makes.
- Position the EASY-CAB on the 22 or 30 mm* hexagon of the truck or machine pump.
- Secure your environment with cones.

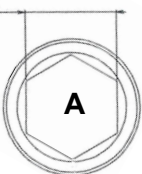
Before each use, check :



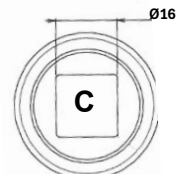
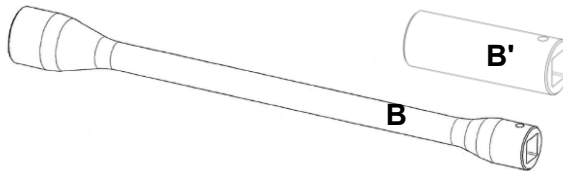
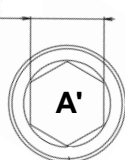
- That the socket used is the correct size 22 (B') extended or 30 mm (B)
- Dry and clean *EASY-CAB* for a good grip (two hands).
- Make sure your immediate surroundings are clear and that no-one is close to you.
- That the pressure in the compressed air network is 6.2 bar.
- For proper operation, you need an air reserve of at least 1100 L/Minute, otherwise lifting time will be systematically increased. Do not use *EASY-CAB* if your compressor does not have the capacity required for it to work properly.

* Some truck or engine pumps have a 30mm hexagonal (A) and others a 22mm hexagonal (A'), You must only use this extension (B) and the socket (B') which are supplied! It is strictly forbidden to use other extensions or sockets, as the performance of *EASY-CAB* depends on the natural wear and tear of the moving parts (C)! Any abnormal wear noted after expertise will be the proof that you did not respect this instruction and will be the subject of a categorical refusal of an assumption of guarantee for replacement of the drive shaft!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Positioning *EASY-CAB* :

- Make sure the drive shaft is in place.
- Unclip the stabiliser plate and position it and the stand firmly on the ground. Make sure the ground is straight, clean and firm.
- Once you have positioned yourself correctly, place your entire weight on the foot (safety shoes).
- Make sure that the handles are dry and that you have safety gloves, goggles, a helmet and earplugs for handling *EASY-CAB*.
- Don't hesitate to mark out your working environment with traffic cones.
- During use, you must keep both hands busy: one on the main handle and the other on the carrying handle.
- The compressed air hose must be positioned correctly so as not to interfere with the start-up of *EASY-CAB*.
- See page 4 article: Positioning in use**

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

Certification carried out by :
BUREAU VERITAS

DECLARATION OF CONFORMITY

- EASY-CAB* complies with CE standards.
- That all assembled components are certified to European standards (Manufacturer).
- Validated and certified risk studies
- That the accessories supplied are also certified to comply with current standards.
- EC Machinery Directive (2006/42/EC)
- EC Directive - EMC (2014/30/EU)
- Complies with NF EN ISO 13849-1
- Complies with Article R. 4322-1 of the French Labour Code

***EASY-CAB* weight = 18.8kg**

(Weight only during transport, cancelled out during use)

EASY-CAB

DE

Werkzeug zum Anheben der Kabine oder Motorhaube



GEBRAUCHSANWEISUNG DEUTSCH

FR	Französisch S 2 bis 5	ZH	中文 S 30 bis 33	SL	Slovenski S 58 bis 61
ES	Español S 6 bis 9	EL	Ελληνικά S 34 bis 37	NL	Nederlands S 62 bis 65
EN	English S 10 bis 13	PT	Português S 38 bis 41	CS	Česky S 66 bis 69
DE	Deutsch S 14 bis 17	TR	Türkçe S 42 bis 45	NB	Norsk S 70 bis 73
IT	Italiano S 18 bis 21	JA	日本語 S. 46 bis 49	DK	Dansk S 74-77
AR	العربية S. 22 bis 25	BG	Български p 50 bis 53	SV	Svenska S 78 bis 81
PL	Polski S 26 bis 29	RO	Română S 54 bis 57	BR	Brasileiro S 82 bis 85



ACHTUNG



IM FOLGENDEN WERDEN WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN BESCHRIEBEN. LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UNBEDINGT VOR DER VERWENDUNG VON EASY-CAB. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE INFORMATIONEN IN DIESER ANLEITUNG AN BENUTZER WEITERZUGEBEN, DIE EASY-CAB VERWENDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE KANN ZU PERSONENSCHÄDEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES TOOLS

Die Verwendung von **EASY-CAB** und Zubehör muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung erfolgen. Wenn Sie **die EASY-CAB** für andere Arbeiten als das Anheben und Wiederanbringen von Kabinen oder Hauben verwenden, kann dies zu gefährlichen Situationen für Personen und die Umwelt führen.

Verwenden Sie trockene Luft mit einem maximalen Druck von 6,2 bar. Staub, ätzende Dämpfe und/oder übermäßige Feuchtigkeit können den Motor einer pneumatischen Maschine beschädigen.

Für Sicherheit, optimale Leistung und maximale Lebensdauer der Teile und des Zubehörs muss **EASY-CAB** an eine Druckluftversorgung mit mindestens 6,2 bar (620 kPa) am Eingang angeschlossen werden. Für einen reibungslosen Betrieb ist ein Luftvorrat von mindestens 1100 L/Minute erforderlich, da sich sonst die Hebezeit systematisch verlängert. Verwenden Sie **EASY-CAB** nicht, wenn Ihr Kompressor nicht über die für einen ordnungsgemäßen Betrieb erforderliche Kapazität verfügt.

EASY-CAB muss immer in Übereinstimmung mit allen Vorschriften (lokal, regional, regional und national) betrieben, inspiziert und gewartet werden, die für handgehaltene und/oder handgesteuerte pneumatische Maschinen gelten.

Stellen Sie immer sicher, dass die Schläuche und Anschlüsse richtig dimensioniert, in gutem Zustand und fest angezogen sind.

Der Nutzer muss sicherstellen, dass seine Umgebung sicher und sauber ist und dass sich keine nicht zugelassenen Personen in der näheren Umgebung aufhalten.

EASY-CAB ist ein Druckluftwerkzeug, das mit Schnellkupplungen, die dem Durchmesser entsprechen, ausgerüstet und an das Druckluftnetz angeschlossen werden muss, damit es im Gefahrenfall leicht angehalten werden kann.

WERKZEUGGEBRAUCH

Bevor Sie **EASY-CAB** verwenden, vergewissern Sie sich, dass es keine gefährlichen Wechselwirkungen mit der unmittelbaren Umgebung gibt (entflammare oder gefährliche Flüssigkeiten, elektrische Kabel, explosive Gase usw.). **Steckschlüssel*** und Verlängerungskabel: Verwenden Sie **nur das Verlängerungskabel für MAN und MERCEDES (B) mit einem Übermaß von 30 mm und den Steckschlüssel mit einem Übermaß von 22 mm (B') für andere Marken. Sie werden mitgeliefert.** Stellen Sie sicher, dass sich das Luftabsperrventil in der Nähe befindet, um die Luft im Falle einer Blockade, eines Bruchs oder eines anderen Vorfalls sofort abzuschalten. Klappen Sie die Stabilisierungsstütze aus und stellen Sie sie auf die richtige Höhe ein, damit sie genau in der Achse des Exagonals der Fahrzeugpumpe liegt. Insbesondere bei den Marken MAN und MERCEDES ist dies unbedingt erforderlich, da Sie sonst die **EASY-CAB** nicht benutzen können und die Gefahr besteht, dass Sie sich verletzen oder einen Unfall verursachen! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises übernehmen der Hersteller und die Vertriebsgesellschaft keinerlei Haftung für eventuelle Sach- oder Personenschäden. Benutzen Sie immer beide Hände und stellen Sie Ihren Fuß mit dem Sicherheitsschuh auf die herausnehmbare Stabilisierungssohle, die für einen idealen Halt sorgt. Sie müssen mit Ihrer linken Hand am Tragegriff **die EASY-CAB** festhalten und mit Ihrer rechten Hand den Hauptgriff festhalten und einen konstanten, aber normalen Druck ohne übermäßige Anstrengung auf den Sechskant der Hydraulikpumpe des Fahrzeugs und auf den Boden für die Stabilisierungsstütze ausüben.

Denken Sie daran, dass jedes motorisierte Werkzeug beim Einschalten und während des Gebrauchs ruckartig bewegt werden kann. Wenn **die EASY-CAB** blockiert wird, lassen Sie sofort den Einschaltendruckknopf los und trennen Sie die **EASY-CAB** vom Druckluftnetz. Verboten ist die Verwendung anderer Verlängerungen oder Steckschlüsseleinsätze (B und B')! **EASY-CAB** wird nicht effizient arbeiten, und Sie verursachen einen vorzeitigen Verschleiß des Antriebsvierkants. Alle Reparaturen am Werkzeug sollten nur von autorisierten, qualifizierten Reparaturwerkstätten durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen **EASY-CAB-Händler** oder an die Zentrale, wenn Sie direkt über den Online-Shop gekauft haben. Während Sie die Kabine anheben oder absenken, sollten Ihre beiden Hände damit beschäftigt sein, **EASY-CAB** zu halten, eine am Tragegriff des Werkzeugs und die andere am Hauptgriff. Vermeiden Sie flatternde Kleidung oder lange Haare und entfernen Sie sich vom Drehpunkt der Maschine. Stellen Sie bei jedem Hub sicher, dass keine externen Geräte an der Kabine befestigt sind und dass sich keine losen Gegenstände in der Kabine befinden. Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Herstellers zum Anheben und Absenken der Kabine. **Achten Sie beim Anheben und Absenken des Fahrerhauses auf die Positionierung Ihres Körpers im Allgemeinen (Kopf, Hand, Arm usw.), damit Sie sich nicht zwischen dem Fahrerhaus und dem Fahrgestell des LKW einklemmen, einklemmen oder gequetscht werden, insbesondere beim Absenken des Fahrerhauses oder bei anderen Verletzungen, die durch die Bewegung des Fahrerhauses verursacht werden. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise übernehmen der Hersteller und die Handelsgesellschaft keinerlei Haftung für eventuelle Sach- oder Personenschäden.**



ACHTUNG



Verwenden Sie keine beschädigten, ausgefranst oder zerschlagenen Schläuche oder Anschlüsse.



Druckluftwerkzeuge können während des Gebrauchs vibrieren. Vibrationen, wiederholte Bewegungen und unbequeme Körperhaltungen können Schmerzen in den Händen und Armen verursachen. Wenn Sie ein Kribbeln oder Schmerzen bemerken, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.



EASY-CAB darf auf keinen Fall als Schlagwerkzeug verwendet werden, da dies die beschriebenen Sicherheitselemente beschädigen und somit zu Brüchen von Teilen oder Elementen, aus **denen EASY-CAB** besteht, führen könnte.



Halten Sie eine ausgewogene und feste Haltung ein. Nehmen Sie diejenige an, die Ihnen am besten passt, Dafür drücken Sie immer fest mit Ihrem Fuß auf die stabilisierende Sohle. Beugen Sie sich während der Benutzung von **EASY-CAB** nicht zu weit nach vorne. Benutzen Sie **EASY-CAB** nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder bei festgestellter Müdigkeit.



Es wird dringend empfohlen, Schutzausrüstung zu benutzen: Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutzstöpsel.



Tragen Sie während der Benutzung von **EASY-CAB** Sicherheitsschuhe!



Die Druckluftzufuhr muss bei Nichtgebrauch (Anheben der Kabine) immer abgeschaltet werden. Auch bei Wartungsarbeiten an der **EASY-CAB** ist es zwingend erforderlich, den Versorgungsschlauch von der **EASY-CAB** abzutrennen.

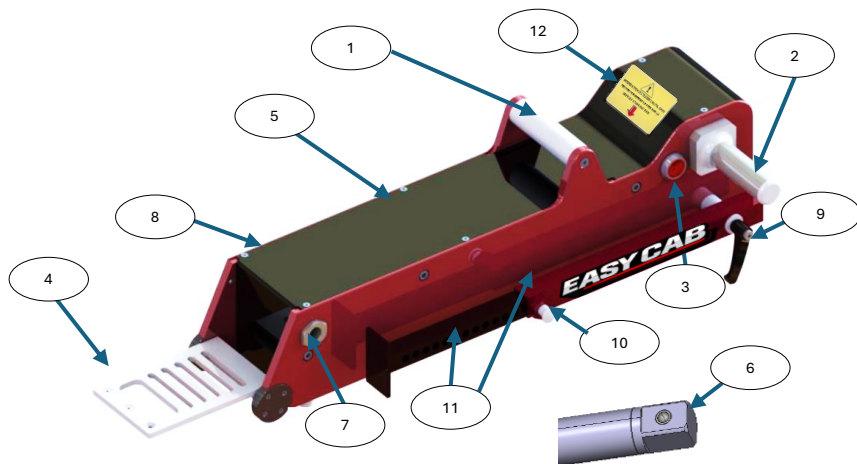
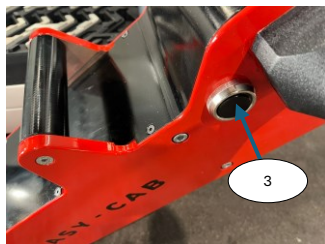


Sie sollten beide Hände benutzen, um **EASY-CAB** festzuhalten, wobei Sie die entsprechenden Griffe verwenden sollten.



Die Stabilisierungssohle muss zwingend verwendet werden. Es muss ein Schallschutz (Kopfhörer) verwendet werden. Der Geräuschpegel beträgt 95dB.

Während der Benutzung von EASY-CAB sollten Sie gesunden Menschenverstand, Ruhe und Aufmerksamkeit walten lassen.



- 1 Trage- und Haltegriff
- 2 Haupthandgriff
- 3 Druckknopf zur Steuerung von Funktionsweise des EASY-CAB-Tools
- 4 Umklappbare Stabilisierungssohle
- 5 Pneumatischer Zylinder und Mechanismus (innen)
- 6 Achse Antrieb Kugel Ø 16mm (Bild B auf Seite 5)
- 7 Gerader Stutzen weiblich Ø16 G1/2
- 8 Deckel und Schutzkappe
- 9 Spann- und Feststellhebel Indexierbar
- 10 Indexierbarer Finger zur Höhenverstellung der Stabilisierender Ständer
- 11 Stabilisierungsstütze Klappbar und ausklappbar
- 12 Erinnerung an die **VERPFLICHTUNG** von den Fuß fest auf die Sohle setzen Stabilisator

NUTZUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE :

Verwendung der Stabilisierungssohle müssen Sie :

Verwenden Sie in jedem Fall die Stabilisierungssohle, denn es geht um Ihre Sicherheit! Wenn Sie die Stabilisierungssohle nicht benutzen, könnten Sie von dem Werkzeug überrascht und destabilisiert werden und sich verletzen!

Stellen Sie **unbedingt** und in jedem Fall Ihren Fuß auf die Stabilisierungssohle (nicht nur die Fußspitze), sondern positionieren Sie Ihren Fuß auf der Stabilisierungssohle wie angegeben (unten **A**), um ein perfektes Gleichgewicht und eine optimale Funktion des **EASY-CAB-Geräts** zu gewährleisten. Es geht um Ihre Sicherheit! Wenn Ihr Fuß nur auf der Fußspitze steht und von der Stabilisierungssohle abrutscht, können Sie von dem Gerät überrascht und destabilisiert werden und sich verletzen!

Der Hersteller und eventuelle Vertriebspartner von EASY-CAB lehnen jegliche Verantwortung ab, wenn Sie sich entscheiden, Ihren Fuß nicht auf der Stabilisierungssohle zu benutzen.

Stellen Sie sicher, dass der Boden sauber und stabil ist, damit Sie Ihre Stabilisierungssohle und Ihre Krücke richtig positionieren können, damit sie nicht in den Boden einsinken. Sorgen Sie für eine gute Stabilität, indem Sie diese **beiden Hinweise** beachten:

1. Kein Kies, Steine oder andere Materialien auf dem Boden (sauberer Boden)
2. Positionieren Sie sich nicht auf Erde oder weichem Untergrund, da Ihre Stabilisierungssohle durch die Vibrationen einsinken und nicht mehr einwandfrei funktionieren könnte.

Wenn Sie eine gute Haltung einnehmen und den Rücken gerade halten, vermeiden Sie Muskel-Skelett-Erkrankungen weitestgehend.

ERINNERUNG: Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Brille, Arbeitshelm mit Lärmschutz und Markierungskegel sind unerlässlich, um Unfälle zu vermeiden. Wenn diese Hinweise nicht beachtet werden, übernehmen der Hersteller und die Handelsgesellschaft keine Verantwortung für eventuelle materielle oder körperliche Schäden.

Damit Sie nicht von der Funktionsweise der **EASY-CAB** überrascht werden, sollten Sie sie zunächst in Betrieb nehmen, bevor Sie sie an das Exagonal der Pumpe des LKWs oder der Maschine anschließen.

Positionierung bei der Verwendung

- Diese Haltung ist konform und sollte eingenommen werden, um Muskel-Skelett-Erkrankungen zu vermeiden!
- Beide Hände müssen beschäftigt sein!
- Ihr linker Fuß muss unbedingt auf der Stabilisierungssohle aufliegen und fest eingedrückt sein!

Sie müssen sich auch mit ausrüsten:

- Baukegel zur Markierung Ihres Arbeitsbereichs!
- Schutzbrille!
- Sicherheitsschuh!
- Arbeitshelm mit Lärmschutz!
- Arbeitshandschuhe!





DE

Die Voraussetzungen für die Installation

- Überprüfen Sie an der Pumpe die Stellung des Umschalters für die jeweilige Aktion: (Heben, Senken).
- Wenn Sie die Kabine oder die Motorhaube anheben oder absenken wollen**, finden Sie auf der Pumpe Ihres Fahrzeugs die Position des Umkehrschalters (wie im nebenstehenden Bild) angegeben **oder lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers nach**.



- Passen Sie den passenden Anschluss (nicht mitgeliefert) an den Geraden Anschluss weiblich Ø16 G1/2 an.
- Testen Sie den Motor, bevor Sie ihn an die Pumpe der Maschine anschließen.
- Achten Sie darauf, dass Sie das richtige Verlängerungskabel verwenden, entweder das Verlängerungskabel (B) für Mercedes und MAN oder das Verlängerungskabel (B') für andere Marken.
- Positionieren Sie EASY-CAB, am 22 oder 30 MM* Sechskant der Pumpe des LKWs oder der Maschine.
- Sichern Sie Ihre Umgebung mit Kegeln.

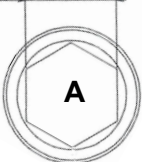
Vor jedem Gebrauch prüfen :



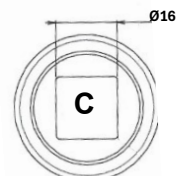
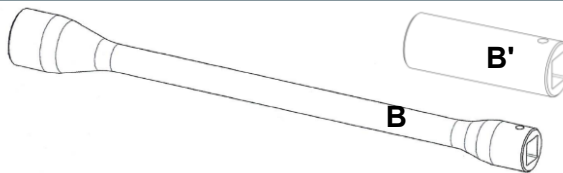
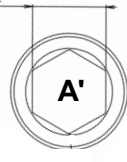
- Dass die verwendete Hülse der richtigen Größe 22 (B') verlängert oder 30 mm (B) entspricht.
- Dass **EASY-CAB** trocken und sauber ist, damit es gut in der Hand liegt (beide Hände).
- Dass Ihre unmittelbare Umgebung, frei ist und sich niemand in Ihrer Nähe aufhält.
- Dass der Druck im Druckluftnetz 6,2 bar beträgt.
- Für einen reibungslosen Betrieb ist ein Luftvorrat von mindestens 1100 L/Minute erforderlich, da sich sonst die Hebezeit systematisch verlängert. Verwenden Sie **EASY-CAB** nicht, wenn Ihr Kompressor nicht über die für den ordnungsgemäßen Betrieb erforderliche Kapazität verfügt.

* Einige LKW-Pumpen haben einen 30-mm-Sechskant (A) und andere einen 22-mm-Sechskant (A'). Sie dürfen nur die mitgelieferte Verlängerung (B) und die Buchse (B') verwenden! Es ist strengstens verboten, andere Verlängerungen oder Steckschlüsseleinsätze zu verwenden, da dies die Leistung von EASY-CAB und die Langlebigkeit der natürlichen Abnutzung der beweglichen Teile (C) gefährdet! Wenn Sie diese Anweisung nicht befolgt haben, wird die Garantie für den Austausch der Antriebswelle kategorisch abgelehnt.

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Positionierung von **EASY-CAB** :

- Vergewissern Sie sich, dass die Antriebsachse an der richtigen Stelle sitzt.
- Nehmen Sie die Stabilisierungssohle ab und positionieren Sie sie fest auf dem Boden, ebenso wie den Ständer. Achten Sie darauf, dass der Boden gerade, sauber und fest ist.
- Nach diesen korrekten Positionierungen stellen Sie Ihren Fuß mit Ihrem gesamten Gewicht darauf (Sicherheitsschuhe).
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken sind und dass Sie beim Umgang mit **EASY-CAB** Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, einen Helm und geräuschkämpfende Ohrstöpsel tragen.
- Zögern Sie nicht, Ihre Arbeitsumgebung mit Verkehrskegeln zu markieren.
- Während des Gebrauchs sollten Ihre beiden Hände beschäftigt sein. Eine am Hauptgriff und die andere am Tragegriff.
- Der Druckluftschlauch muss richtig positioniert sein, damit er das Einschalten von **EASY-CAB** nicht behindert.
- Siehe Seite 4 article:** Positionierung bei der Verwendung

NUTZUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Zertifizierung durchgeführt von :

BUREAU VERITAS

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- EASY-CAB entspricht den CE-Normen.
- Dass alle Komponenten, die zusammengebaut werden, nach europäischen Standards zertifiziert sind (Hersteller).
- Validierte und zertifizierte Risikostudie
- Dass das mitgelieferte Zubehör ebenfalls nach den geltenden Normen zertifiziert ist.
- EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
- EG-Richtlinie - EMV (2014/30/EU)
- Konformität mit NF EN ISO 13849-1
- Entspricht Artikel R. 4322-1 des Arbeitsgesetzes

Masse **EASY-CAB** = 18,8kg

(Gewicht nur beim Transport, hebt sich beim Gebrauch auf)

EASY-CAB

IT

Attrezzo per il sollevamento della
cabina o del cofano



ISTRUZIONI PER L'USO ITALIANO

FR	Francese da 2 a 5	ZH	中文 p 30 - 33	SL	Slovenski p 58-61
ES	Español p 6 a 9	EL	Ελληνικά da 34 a 37	NL	Nederlands p 62-65
AT	Inglese da 10 a 13	PT	Português da p 38 a 41	CS	Česky p 66-69
DE	Deutsch da 14 a 17	TR	Türkçe p 42-45	NB	Norsk p 70-73
IT	Italiano p 18-21	JA	日本語 da p 46 a 49	DK	Dansk p 74-77
AR	العربية p 22 - 25	BG	Български p 50-53	SV	Svenska p 78-81
PL	Polski p 26-29	RO	Română p 54-57	BR	Brasileiro p 82-85

**ATTENZIONE**

DI SEGUITO SONO DESCRITTE IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA. ASSICURARSI DI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE EASY-CAB. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO. IL DATORE DI LAVORO È RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE DELLE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE AGLI UTENTI DI EASY-CAB. LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI PERSONALI.

MESSA IN FUNZIONE DELLO STRUMENTO

L'uso di **EASY-CAB** e degli accessori deve essere conforme alle istruzioni del presente manuale. L'utilizzo dell'**EASY-CAB** per operazioni diverse dal sollevamento e dalla sostituzione della cabina o del cofano potrebbe comportare situazioni di pericolo per le persone e l'ambiente.

Utilizzare aria secca a una pressione massima di 6,2 bar. Polvere, fumi corrosivi e/o umidità eccessiva possono danneggiare il motore di una macchina pneumatica.

Per garantire la sicurezza, le prestazioni ottimali e la massima durata delle parti e degli accessori, **EASY-CAB** deve essere collegato a un'alimentazione di aria compressa di almeno 6,2 bar (620 kPa) all'ingresso. Per un corretto funzionamento, è necessaria una riserva d'aria di almeno 1100 L/minuto, altrimenti il tempo di sollevamento si allunga sistematicamente. Non utilizzate l'**EASY-CAB** se il vostro compressore non ha la capacità necessaria per funzionare correttamente.

L'**EASY-CAB** deve sempre essere utilizzato, ispezionato e mantenuto in conformità a tutte le normative (locali, provinciali, regionali e nazionali) applicabili alle macchine pneumatiche manuali e/o azionate a mano.

Assicurarsi sempre che i tubi e i raccordi siano dimensionati correttamente, in buone condizioni e a tenuta.

Gli utenti devono assicurarsi che il loro ambiente sia sicuro e pulito e che non vi siano persone non autorizzate nelle immediate vicinanze.

EASY-CAB è un utensile pneumatico che deve essere montato e collegato alla rete di aria compressa tramite attacchi rapidi che si adattano ai diametri per facilitare l'arresto in caso di pericolo.

UTILIZZO DELLO STRUMENTO

Prima di utilizzare l'**EASY-CAB**, verificare che non vi siano interazioni pericolose con l'ambiente circostante (liquidi infiammabili o pericolosi, cavi elettrici, gas esplosivi, ecc.) **Presa*** e cavo di prolunga: utilizzare **solo il cavo di prolunga per MAN e MERCEDES (B) con esagono di 30 mm e la presa con esagono (B') di 22 mm per le altre marche. Questi sono forniti in dotazione.** Assicurarsi che la valvola di intercettazione dell'aria sia vicina per interrompere immediatamente l'aria in caso di blocco, rottura o qualsiasi altro incidente. Aprire e regolare il supporto stabilizzatore all'altezza corretta, in modo che sia in linea con l'esagono della pompa del veicolo. È indispensabile utilizzarlo, soprattutto per i veicoli MAN e MERCEDES. Senza di esso, non è possibile utilizzare l'**EASY-CAB** e ci si potrebbe ferire o causare un incidente! Se non si seguono queste istruzioni, il produttore e la società di vendita non saranno responsabili per eventuali danni a cose o persone. Utilizzare sempre entrambe le mani e appoggiare il piede con la scarpa di sicurezza sulla suola di stabilizzazione rimovibile in dotazione per un supporto ideale. È necessario tenere l'**EASY-CAB** con la mano (sinistra) sulla maniglia di trasporto e con l'altra mano (destra) sulla maniglia principale ed esercitare una pressione costante ma normale, senza sforzi eccessivi, verso l'esagono della pompa idraulica del veicolo e verso il suolo per il cavalletto di stabilizzazione, il piede deve essere sulla suola di stabilizzazione, quindi premere il pulsante di pressione del comando con la mano destra per attivare il funzionamento.

Tenere presente che tutti gli utensili elettrici sono soggetti a scosse all'accensione e durante l'uso. Se l'**EASY-CAB** si inceppa, rilasciare immediatamente il pulsante di pressione di avvio e scollegare l'**EASY-CAB** dalla rete dell'aria compressa. Non utilizzare altre prolunghe o prese (B e B')! L'**EASY-CAB** non funzionerà in modo efficiente e causerà un'usura prematura della trasmissione quadrata. Qualsiasi riparazione dell'utensile deve essere effettuata da riparatori qualificati e autorizzati. Rivolgersi al distributore **EASY-CAB** più vicino o contattare la sede centrale in caso di acquisto diretto tramite il sito di e-commerce. Quando si solleva o si abbassa la cabina, entrambe le mani devono essere occupate per tenere l'**EASY-CAB**, una sulla maniglia di trasporto dell'attrezzo e l'altra sull'impugnatura principale. Evitare abiti larghi o capelli lunghi e tenersi lontani dal punto di rotazione della macchina. Ogni volta che si effettua un sollevamento, assicurarsi che nessuna attrezzatura esterna sia attaccata alla cabina e che non vi siano oggetti non fissati nella cabina. Per le istruzioni su come sollevare o abbassare la cabina, consultare il manuale del costruttore. **Quando si solleva e si abbassa la cabina, fare attenzione a posizionare il corpo in generale (testa, mano, braccio, ecc.) in modo da non schiacciarsi, incastrarsi o incastrarsi tra la cabina e il telaio del carrello, soprattutto quando si abbassa la cabina, o causare altre lesioni quando la cabina si muove. In caso di inosservanza di queste istruzioni, il produttore e la società di vendita non sono responsabili di eventuali danni a cose o persone.**

ATTENZIONE



Non utilizzare tubi o raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati.



Gli utensili pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi e le posizioni scomode possono causare dolore alle mani e alle braccia. Se si notano formicolii o dolori, consultare un medico.



In nessun caso **EASY-CAB** deve essere utilizzato come utensile per colpire, in quanto ciò potrebbe danneggiare le caratteristiche di sicurezza descritte e causare la rottura di parti o componenti di **EASY-CAB**.



Mantenere una posizione equilibrata e ferma. Adottare la posizione che più vi aggrada, ma premere sempre con forza il piede contro la suola dello stabilizzatore. Non sporgersi troppo in avanti quando si usa l'**EASY-CAB**. Non utilizzare l'**EASY-CAB** sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci, o se siete stanchi.



Si consiglia vivamente di utilizzare dispositivi di protezione come occhiali, guanti e tappi per le orecchie.



Indossare scarpe di sicurezza quando si utilizza **EASY-CAB**!



L'alimentazione dell'aria compressa deve essere sempre spenta quando non viene utilizzata (sollevamento della cabina). Il tubo di alimentazione dell'**EASY-CAB** deve essere scollegato anche durante la manutenzione.



Per tenere l'**EASY-CAB** si devono usare entrambe le mani, utilizzando le apposite maniglie.

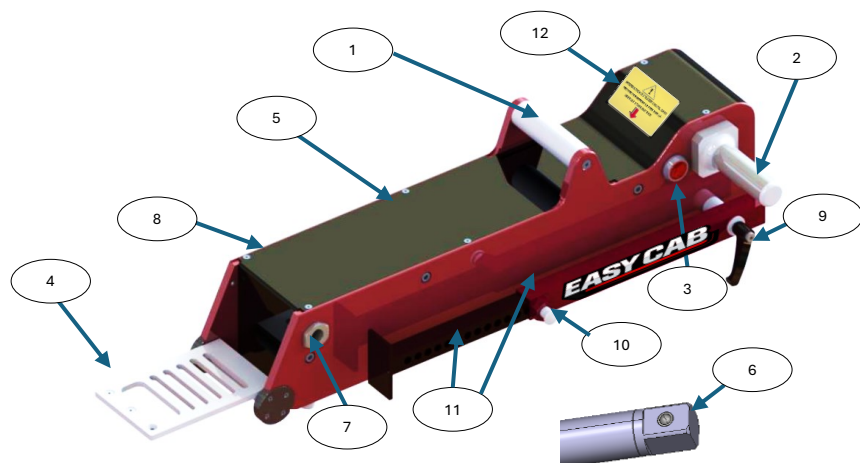
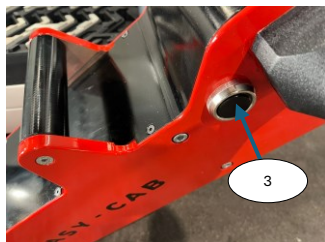


È necessario utilizzare la suola stabilizzante. È necessario utilizzare una protezione acustica (casco). Il livello di rumore è di 90dB.

Quando si utilizza EASY-CAB, usare il buon senso, mantenere la calma e prestare attenzione.

Istruzioni per l'uso	Data di aggiornamento	01/03/2025	Autore	P19
Documento n. 2025/03.075	Lingua	Francese	JMA	

IT



- 1 Maniglia per il trasporto e il supporto
- 2 Maniglia principale
- 3 Premere il pulsante per controllare Come funziona lo strumento EASY-CAB
- 4 Suola di stabilizzazione pieghevole
- 5 Cilindro pneumatico e meccanismo (interno)
- 6 Sfera di trasmissione dell'albero Ø 16 mm (immagine B pagina 5)
- 7 Maschiatura femmina diritta Ø16 G1/2
- 8 Coperchio e protezione
- 9 Leva di serraggio e bloccaggio Indicizzabile
- 10 Dito indicizzabile per la regolazione dell'altezza del Supporto per stabilizzatore
- 11 Supporto stabilizzatore pieghevole e retrattile
- 12 Ricordiamo l'**OBLIGO** di appoggiare il piede sulla suola stabilizzatore

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA :

Per utilizzare la suola di stabilizzazione, è necessario :

È essenziale utilizzare la piastra stabilizzatrice in tutti i casi, poiché è in gioco la vostra sicurezza! Senza di essa, si corre il rischio di essere sorpresi e destabilizzati dall'utensile e di farsi male!

È fondamentale appoggiare sempre il piede sulla suola di stabilizzazione (e non solo la pianta del piede) e posizionare correttamente il piede sulla suola di stabilizzazione come mostrato (sotto **A**) per garantire un equilibrio perfetto e un funzionamento ottimale dell'**EASY-CAB**. È in gioco la vostra sicurezza! Se il piede si trova solo sulla pianta del piede e scivola via dalla suola di stabilizzazione, si rischia di essere sorpresi e destabilizzati dall'attrezzo e di farsi male!

Il fabbricante e i distributori EASY-CAB non si assumono alcuna responsabilità se si decide di non utilizzare il piede sulla suola di stabilizzazione.

Assicuratevi che il terreno sia pulito e stabile, in modo da poter posizionare correttamente la suola stabilizzatrice e il cavalletto, per evitare che affondi nel terreno. Per garantire una buona stabilità, seguite queste **due istruzioni**:

1. Assenza di ghiaia, pietre o altri materiali sul terreno (terreno pulito)
2. Non posizionarsi su terra o terreno morbido, poiché le leggere vibrazioni potrebbero far sprofondare la piastra stabilizzatrice, che non sarebbe più perfettamente funzionante.

Una volta che si è nella posizione giusta, con la schiena dritta, si può prevenire il più possibile la RSI.

RICORDA: scarpe di sicurezza, guanti, occhiali, protezioni per le orecchie e coni segnaletici sono essenziali per evitare incidenti. Se queste istruzioni non vengono seguite, il produttore e la società di vendita non saranno responsabili di eventuali danni materiali o fisici.

Per non rimanere sorpresi dal funzionamento di **EASY-CAB**, si consiglia di farlo funzionare prima di collegarlo alla pompa esagonale del camion o della macchina.

Posizionamento durante l'uso

- Questa posizione è conforme e deve essere adottata per evitare la RSI!
- Tenete occupate entrambe le mani!
- Il piede sinistro deve essere ben piantato sulla suola di stabilizzazione!

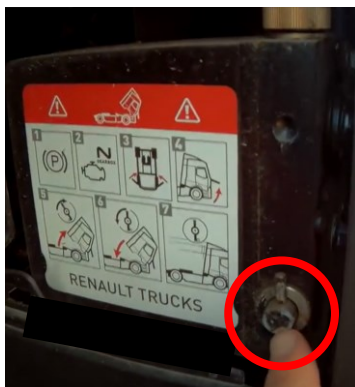
Dovreste anche essere equipaggiati con:

- Coni da cantiere per delimitare l'area di lavoro!
- Occhiali di protezione!
- Scarpe di sicurezza!
- Casco da lavoro con cancellazione del rumore!
- Guanti da lavoro!



Prerequisiti per l'installazione

- Sulla pompa, controllare la posizione del commutatore in base all'azione da eseguire: (Alzare, Abbassare)
- La posizione dell'invertitore si trova sulla pompa del veicolo (come illustrato a fianco) **se si desidera alzare o abbassare la cabina o il cofano, oppure consultare il manuale del costruttore.**



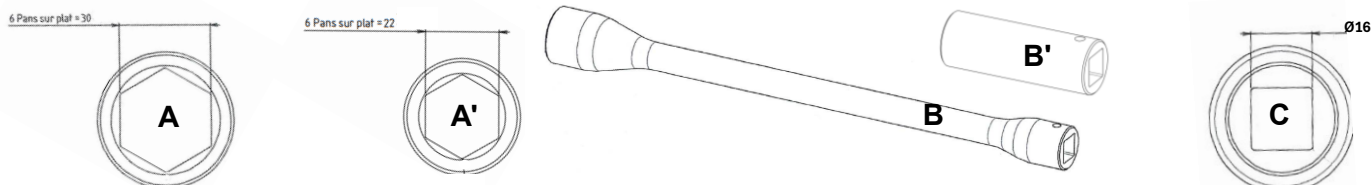
- Adattare il raccordo appropriato (non fornito) alla presa diritta Ø16 G1/2 femmina.
- Testare il motore prima di collegarlo alla pompa del motore.
- Assicurarsi di utilizzare il cavo di prolunga corretto, il cavo di prolunga (B) per Mercedes e MAN o il cavo di prolunga (B') per altre marche.
- Posizionare l'EASY-CAB sull'esagono da 22 o 30 mm* del carrello o della pompa della macchina.
- Proteggere l'ambiente con dei coni.

Prima di ogni utilizzo, controllare :



- Che la presa utilizzata sia della misura corretta 22 (B') o 30 mm (B).
- Asciugare e pulire EASY-CAB per una buona presa (due mani).
- Assicuratevi che le vostre immediate vicinanze siano sgombre e che nessuno sia vicino a voi.
- Che la pressione nella rete dell'aria compressa è di 6,2 bar.
- Per un corretto funzionamento, è necessaria una riserva d'aria di almeno 1100 L/minuto, altrimenti il tempo di sollevamento aumenterà sistematicamente. Non utilizzate EASY-CAB se il vostro compressore non ha la capacità necessaria per funzionare correttamente.

* Alcune pompe per autocarri o motori hanno un esagono da 30 mm (A) e altre un esagono da 22 mm (A'). È necessario utilizzare solo la prolunga (B) e la presa (B') in dotazione! È severamente vietato utilizzare altre prolunghie o bussole, poiché le prestazioni di EASY-CAB dipendono dalla naturale usura delle parti mobili (C)! Qualsiasi usura anomala riscontrata dopo la perizia sarà la prova che non avete rispettato queste istruzioni e sarà oggetto di un rifiuto categorico di un'assunzione di garanzia per la sostituzione dell'albero di trasmissione!



Posizionamento di EASY-CAB :

- Assicurarsi che l'albero di trasmissione sia in posizione.
- Sganciare e posizionare saldamente sul terreno la piastra stabilizzatrice e il cavalletto. Assicurarsi che il terreno sia dritto, pulito e solido.
- Una volta posizionati correttamente, appoggiare tutto il peso sul piede (scarpe di sicurezza).
- Assicuratevi che le maniglie siano asciutte e che abbiate guanti di sicurezza, occhiali, casco e tappi per le orecchie per maneggiare EASY-CAB.
- Non esitate a delimitare il vostro ambiente di lavoro con coni stradali.
- Durante l'uso, è necessario tenere entrambe le mani impegnate: una sull'impugnatura principale e l'altra sulla maniglia di trasporto.
- Il tubo dell'aria compressa deve essere posizionato correttamente per non interferire con l'avvio dell'EASY-CAB.
- Vedere pagina 4 articolo:** Posizionamento in uso

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

Certificazione effettuata da : BUREAU VERITAS

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- EASY-CAB è conforme alle norme CE.
- Che tutti i componenti assemblati siano certificati secondo gli standard europei (Produttore).
- Studi di rischio convalidati e certificati
- Che anche gli accessori forniti siano certificati per essere conformi alle norme vigenti.
- Direttiva macchine CE (2006/42/CE)
- Direttiva CE - EMC (2014/30/UE)
- Conforme a NF EN ISO 13849-1
- Conforme all'articolo R. 4322-1 del Codice del Lavoro francese.

Peso di EASY-CAB = 18,8 kg

(Peso solo durante il trasporto, annullato durante l'uso)

EASY-CAB

AR

أداة رفع الكابينة أو غطاء المحرك



تعليمات التشغيل باللغة العربية

FR	Français	p 2 à 5	ZH	中文	p 30 à 33	SL	Slovenski	p 58 à 61
ES	Español	p 6 à 9	EL	Ελληνικά	p 34 à 37	NL	Nederlands	p 62 à 65
EN	English	p 10 à 13	PT	Português	p 38 à 41	CS	Česky	p 66 à 69
DE	Deutsch	p 14 à 17	TR	Türkçe	p 42 à 45	NB	Norsk	p 70 à 73
IT	Italiano	p 18 à 21	JA	日本語	p 46 à 49	DK	Dansk	p 74 à 77
AR	العربية	p 22 à 25	BG	Български	p 50 à 53	SV	Svenska	p 78 à 81
PL	Polski	p 26 à 29	RO	Română	p 54 à 57	BR	Brasileiro	p 82 à 85



تنبيه



معلومات السلامة المهمة موضحة أدناه. تأكد من قراءة هذه التعليمات قبل استخدام إيزي كابينة القيادة. احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن. صاحب العمل هو المسؤول عن توصيل المعلومات الواردة في هذا الدليل إلى مستخدمي إيزي كابينة إيزي كاب. قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات إلى حدوث إصابة شخصية.

وضع الأداة في الخدمة

يجب استخدام إيزي كاب وملحقاتها وفقاً للتعليمات الواردة في هذا الدليل. في عمليات أخرى غير رفع واستبدال الكابينة أو غطاء EASY-CAB التعليمات. قد يؤدي استخدام المحرك إلى إصابة خطيرة. قد يؤدي استخدام الكابينة أو غطاء المحرك إلى وضع خطير على الأشخاص والبيئة. الأشخاص والبيئة. استخدم الهواء الجاف عند ضغط 6.2 بار كحد أقصى. الغبار والأبخرة المسببة للتآكل و/أو الرطوبة الزائدة يمكن أن تتلف محرك الماكينة الهوائية. الماكينة. EASY-CAB من أجل السلامة والأداء الأمثل وطول العمر الأقصى للأجزاء والملحقات، بمصدر هواء مضغوط لا يقل عن 6.2 EASY-CAB الملحقات، يجب توصيل بار (620 كيلو باسكال) عند المندخل. لضمان التشغيل الصحيح، من الضروري احتياطي لا يقل عن 1100 لتر/دقيقة على الأقل، وإلا فسيتم تمديد وقت الرفع بشكل منهجي إذا كان الضاغط الخاص بك EASY-CAB سيتم تمديد الوقت بشكل منهجي. لا تستخدم لا يمتلك الضاغط السعة المطلوبة لكي يعمل بشكل صحيح.

وفحصه وصيانيته وفقاً لجميع EASY-CAB يجب دائماً تشغيل اللوائح (المحلية والمقاطعات والإقليمية والوطنية)، المطبقة على الأجهزة الهوائية الماكينات الهوائية المحمولة باليد والو التي تعمل بالهواء المضغوط. احرص دائماً على أن تكون الخراطيم والتجهيزات ذات الحجم الصحيح وفي حالة جيدة و محكمة. يجب على المستخدم التأكد من أن البيئة المحيطة به آمنة ونظيفة وأنه لا يوجد أشخاص غير مصرح لهم الأشخاص غير المصرح لهم في المنطقة المجاورة مباشرة. عبارة عن أداة تعمل بالهواء المضغوط ويجب تجهيزها وتوصيلها بشبكة الهواء المضغوط EASY-CAB شبكة الهواء المضغوط عبر وصلات سريعة التثبيت تتوافق مع الأقطار في حالة الخطر.

استخدام الأداة

، تحقق من عدم وجود تفاعل خطير مع البيئة المباشرة (سوائل قابلة EASY-CAB قبل استخدام للاشتعال أو سوائل خطرة، كابلات كهربائية، غازات قابلة للانفجار، إلخ). المقيس* وسلك التمديد: الخارجي بقطر 30 مم والمقيس ذو القطر (B) استخدم فقط سلك التمديد الخاص بشركة مان وميرسيدس بقطر 22 مم للمصنوعات الأخرى. يتم توفيرها. تأكد من وجود صمام قطع الهواء في (B) الخارجي مكان قريب لقطع الهواء على الفور في حالة حدوث انسداد أو كسر أو أي حادث آخر. قم بكف وضبط حامل المثبت على الارتفاع الصحيح بحيث يتمشى مع ، لأنه MAN وميرسيدس مضخة السيارة. من الضروري أن تستخدمه، خاصة بالنسبة لطرزات وقد تتسبب في إصابة نفسك أو التسبب في حادث! إذا لم يتم EASY-CAB بدونه لا يمكنك استخدام اتباع هذه التعليمات، فلن تكون الشركة المصنعة وشركة المبيعات مسؤولة عن أي ضرر يلحق بالملكات أو إصابة شخصية. استخدم دائماً كلتا يديك وضع قدمك مع حذاء السلامة على نعل التثبيت القابل للإزالة المتوفر للحصول على الدعم المثالي. مع وضع يدك (اليسرى) على مقبض الحمل، يجب أن بيدك (اليسرى) على مقبض الحمل، وبيدك الأخرى (اليمنى) أمسك المقبض EASY-CAB تمسك الرئيسي وقم بالضغط المستمر ولكن العادي دون جهد زائد نحو سداسي المضخة الهيدروليكية للمركبة ونحو الأرض لحامل التثبيت، يجب أن تكون قدمك على نعل التثبيت، ثم اضغط على زر التحكم بيدك اليمنى لتفعيل التشغيل.

EASY-CAB لا تنس أن أي أداة كهربائية معرضة للاهتزازات عند تشغيلها وأثناء الاستخدام. في حالة انحرار عن شبكة الهواء المضغوط لا تستخدم أسلاك EASYCAB، حرر زر التشغيل على الفور وافصل CAB بكفاءة وسوف تتسبب في تآكل مبكر EASY-CAB لن تعمل الأداة (B) أو (B) التمديد أو المقاييس الأخرى (لمحرك الأقراص المربع. يجب إجراء أي إصلاحات للأداة من قبل مصلحين مؤهلين معتمدين. استشر أقرب إليك، أو اتصل بالمكتب الرئيسي في حالة الشراء المباشر عبر موقع التجارة EASY-CAB موزع ، واحدة EASYCAB الإلكترونية. عند رفع أو إنزال الكابينة، يجب أن تكون كلتا اليدين مشغولتين في حمل على مقبض حمل الأداة والأخرى على المقبض الرئيسي. تجنّب الملابس الفضفاضة أو الشعر الطويل وابتعد عن نقطة دوران الآلة. في كل مرة تقوم فيها بالرفع، تأكد من عدم وجود أي معدات خارجية متصلة بالمقصورة وعدم وجود أي أشياء غير مؤمنة في المقصورة. ارجع إلى دليل الشركة المصنعة للحصول على تعليمات حول رفع أو خفض الكابينة. عند رفع الكابينة وخفضها، كن حذراً ومنتبهاً لوضع جسمك بشكل عام (الرأس، اليد، الذراع، الذراع، إلخ) حتى لا تضغط أو تتحشر أو تسحق نفسك بين الكابينة وهيكل الشاحنة، خاصة عند خفض الكابينة، أو تتسبب في أي إصابة أخرى. حركة الكابينة. في حالة عدم الامتثال لهذه التعليمات، لا تتحمل الشركة المصنعة وشركة المبيعات المسؤولية عن أي ضرر يلحق بالملكات أو الإصابة الشخصية.



تنبيه



مهترنة أو تالفة. لا تستخدم خراطيم أو وصلات تالفة.

قد تهتز الأدوات الهوائية أثناء الاستخدام. يمكن أن تتسبب الاهتزازات والحركات المتكررة والوضعية المحرجة في حدوث تلف في اليدين والذراعين. والذراعين. إذا لاحظت أي وخز أو ألم استشر الطبيب.

تحت أي ظرف من الظروف كدابة ضرب، لأن EASY-CAB يجب عدم استخدام ذلك قد يؤدي إلى خطر إتلاف ميزات السلامة الموصوفة وبالتالي EASY-CAB ميزات السلامة الموصوفة وبالتالي التسبب في كسر أجزاء أو مكونات EASY-CAB. EASY-CAB أجزاء أو مكونات.

الأكثر راحة لك حافظ على وضعية متوازنة وثابتة. اتخذ الوضعية لا تميل إلى الأمام كثيراً عند استخدام وضع قدمك بثبات على نعل المثبت. لا تميل تحت تأثير المخدرات. EASY-CAB لا تستخدم EASYCAB تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية أو إذا كنت متعباً.



النظارات الواقية والقفازات وسدادات الأذن. ننصحك بشدة باستخدام معدات الحماية

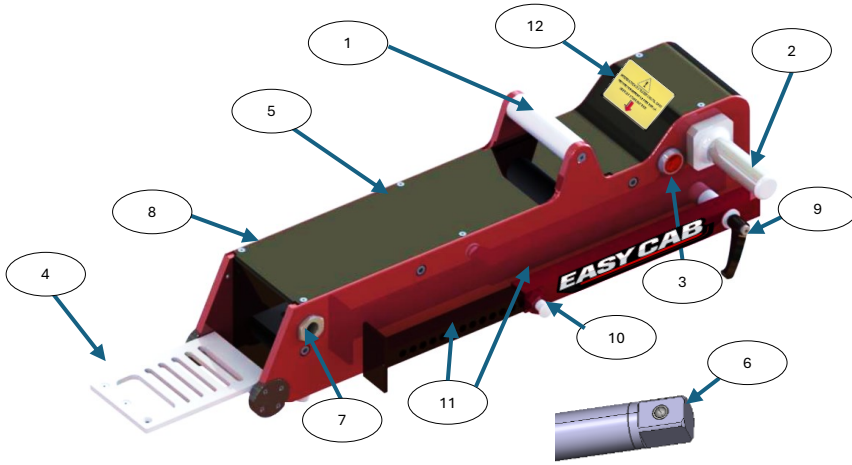
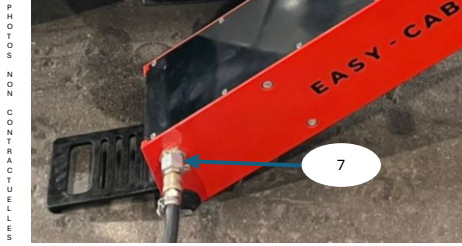
EASY-CAB ارتد أحذية السلامة عند استخدام أحذية السلامة!

يجب دائماً إيقاف تشغيل مصدر الهواء المضغوط عند عدم الاستخدام EASY-CAB. يجب فصل خرطوم الإمداد (رفع الكابينة). من الإلزامي فصل الصيانة. يجب فصل خرطوم الإمداد، حتى عند

باستخدام المقابض المناسبة. EASY-CAB يجب استخدام كلتا اليدين للإمساك بـ

استخدم الحماية الصوتية (سماعات الرأس). إن يجب استخدام لوحة التثبيت. يجب مستوى الضوضاء 95 ديسيبل.

، مارس الحس السليم EASY-CAB عند استخدام الحس السليم والهدوء والانتباه.



- 1 مقبض الحمل والإمساك
- 2 المقبض الرئيسي
- 3 EASY-CAB تشغيل أداة اضغط على الزر للتحكم
- 4 لوحة تثبيت قابلة للطي
- 5 الأسطوانة الهوائية والآلية (من الداخل)
- 6 كرة محرك المحور بقطر 16 مم (الصورة ب صفحة 5) Ø16 G1/2 وصلة أنثوية مستقيمة
- 7 الغطاء الواقي وغطاء المحرك
- 8 ذراع التثبيت والفعل قابل للفهرسة
- 9 إصبع قابل للفهرسة لتعديل ارتفاع حامل المثبت
- 10 حامل المثبت القابل للطي والسحب
- 11 تذكير بالالتزام بما يلي
- 12 وضع قدمك بإحكام على المثبت المثبت

تعليمات الاستخدام والسلامة :

عند استخدام قاعدة التثبيت، يجب عليك :
من الضروري استخدام المثبت في جميع الحالات، لأن سلامتك تعتمد عليه! إذا لم تستخدمه، فإنك تخاطر بأن تفاجئك الأداة وتزعزع استقرارها وتؤدي نفسك!
من الضروري أن تضع قدمك دائماً بثبات على صفيحة القدم (وليس فقط كرة القدم)، وأن تضع قدمك بثبات على صفيحة القدم كما هو موضح (أدناه) لضمان التوازن المثالي
سلامتك على المحك! إذا كانت قدمك على كرة قدم فقط وانزلت خارج نعل التثبيت، فإنك تخاطر بأن تفاجئك الأداة وتزعزع توازنك. EASY-CAB والتشغيل الأمثل لمثبت بواسطة الأداة وتجرح نفسك!

مسؤوليتهم إذا قررت عدم استخدام قدمك على نعل التثبيت. EASY-CAB تخلي الشركة المصنعة وأي موزع

1. تأكد من أن الأرض نظيفة ومستقرة حتى تتمكن من وضع المثبت والوقوف بشكل صحيح، بحيث لا تغوص في الأرض. لضمان ثبات جيد، اتبع التعليمات التالية:
2. لا تقف على أرض ترابية أو أرض ناعمة، لأن الاهتزازات الطفيفة قد تتسبب في غرق لوحة التثبيت وجعلها ولن تكون في حالة عمل مثالية.
- بمجرد أن تكون في الوضعية الصحيحة، مع استقامة ظهرك، يمكنك تجنب الإصابة بالتهاب المفاصل الرباعي قدر الإمكان.
- تذكير: أذنية السلامة، والقفازات، والنظارات الواقية، وسماعات إلغاء الضوضاء، ومخاريط التحديد ضرورية لتجنب الحوادث. إذا لم يتم لم يتم الالتزام بها، فلن تتحمل الشركة المصنعة وشركة المبيعات المسؤولية عن أي ضرر يلحق بالملابس أو الإصابة الشخصية.
- الضرر.
- يُصح بتشغيله قبل توصيله بالمضخة الخارجية للشاحنة أو الماكينة EASY-CAB حتى لا تتفاجأ بتشغيل المضخة.

الوضعية أثناء الاستخدام
RSI! هذه الوضعية صحيحة ويجب اعتمادها لتجنب الإصابة بال-
يجب أن تكون كلتا اليدين مشغولتين! -
يجب أن تكون قدمك اليسرى مستندة دائماً على لوحة التثبيت وتثبيتها بإحكام!

يجب أيضاً أن تكون مجهزاً بما يلي
- مخاريط موقع العمل لتحديد منطقة عملك!
- نظارات واقية!
- أذنية السلامة!
- خوذة عمل عازلة للضوضاء!
- قفازات العمل!



متطلبات التركيب

- على المضخة؛ تحقق من موضع مفتاح اعتماداً على الإجراء المطلوب التحويل (رفع، خفض) - ستجد المؤشر على مضخة سيارتك إلى موضع المكوك (كما في الصورة المقابلة) إذا كنت تريد رفع أو خفض الكابينة أو أو غطاء المحرك، أو ارجع إلى دليل الشركة المصنعة.

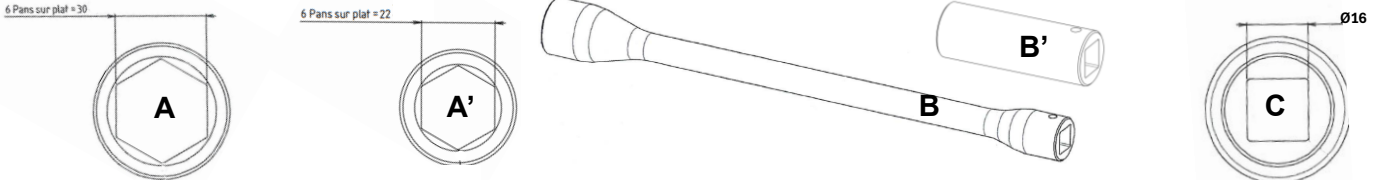


- الوصلة الأنثوية - قم بتركيب الوصلة المناسبة (غير مرفقة) على 16 G1/2 المستقيمة المضخة. اختبر المحرك قبل توصيله بـ - تأكد من استخدام سلك التمديد الصحيح، أي سلك التمديد لسيارات مرسيدس ومان أو كابل التمديد (B) سلك التمديد (B') أو كابل التمديد على EASY-CAB - ضع السداسي 22 أو 30 مم* للشاحنة أو المضخة المضخة - قم بتأمين بيئتك بالمخاريط.

قبل كل استخدام، تحقق :

- (B) الممتد أو 30 مم (B') أن المقبس المستخدم يتوافق مع المقاس الصحيح 22)
- جافاً ونظيفاً من أجل قبضة جيدة (كلتا اليدين). EASY-CAB أن يكون -
- أن يكون محيطك المباشر خالياً ولا يوجد أحد قريب منك.
- أن يكون ضغط شبكة الهواء المضغوط 6.2 بار.
- للتشغيل السليم، يجب أن يكون لديك احتياطي هواء لا يقل عن 1100 لتر/دقيقة وإلا سيتم تمديد وقت الرفع بشكل منهجي.
- إذا كان الضاغط الخاص بك لا يحتوي على السعة المطلوبة لتشغيله بشكل صحيح. EASY-CAB سيتم تمديد الوقت بشكل منهجي. لا تستخدم التشغيل.

مقاس 22 مم. (A) مقاس 30 مم والبعض الآخر سداسي (A) تحتوي بعض مضخات الشاحنات أو الماكينات على سداسي* المرفقين فقط! يمنع منعاً باتاً استخدام أسلاك تمديد أو مقاييس أخرى. (B') والمقبس (B) يجب عليك استخدام سلك التمديد (C) على البلى الطبيعي للأجزاء المتحركة (EASY-CAB يعتمد أداء أي تآكل غير طبيعي يلاحظ بعد الخبرة سيكون دليلاً على عدم احترامك لهذه التعليمات وسيكون موضوع رفض قاطع. سيتم رفض أي مطالبة ضمان لاستبدال عمود الإدارة رفضاً قاطعاً!



EASY-CAB وضع :

- تأكد من أن عمود الإدارة في مكانه.
- قم بفك المشبك ووضع لوحة المثبت بإحكام على الأرض، وكذلك الحامل. تأكد من أن الأرضية مستقيمة ونظيفة وثابتة.
- بمجرد وضعها بشكل صحيح، ضع قدمك بالكامل عليها باستخدام وزنك الكامل (حذاء الأمان).
- تأكد من أن المقابض جافة وأنك ترتدي قفازات السلامة والنظارات الواقية EASYCAB. والخوذة وسدادات الأذن للتعامل مع لا تتردد في تحديد بيئة عملك باستخدام - بأقماع المرور.
- أبقِ كلتا يديك مشغولتين عند استخدام الماكينة.
- على المقبض الرئيسي والأخرى على مقبض الحمل.
- يجب وضع خرطوم الهواء المضغوط بشكل صحيح حتى لا EASY-CAB.
- ارجع إلى مقالة الصفحة 4: الوضعية أثناء - الاستخدام

تعليمات الاستخدام والسلامة

تم الاعتماد من قبل :

BUREAU VERITAS

إعلان المطابقة

- CE مع معايير EASY-CAB - يتوافق
- جميع المكونات المجمعة -
- معتمدة كمطابقة للمعايير الأوروبية (الشركة المصنعة).
- دراسة المخاطر المصادق عليها والمعتمدة
- أن الملحقات الموردة هي أيضاً
- معتمدة على أنها متوافقة مع المعايير الحالية.
- (EC) توجيه المفوضية الأوروبية للالات (2006/42)
- (2014/30/EC) EMC توجيه المفوضية الأوروبية - توجيه -
- NF EN ISO 13849-1 متوافق مع -
- R. من القانون الفرنسي 4322-1 R. يتوافق مع المادة -
- الكود من قانون 4322-1

كجم EASY-CAB = 18.8 وزن

(الوزن فقط أثناء النقل، ملغى أثناء الاستخدام)

EASY-CAB

PL

Narzędzie do podnoszenia kabiny lub maski



INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Polski

FR	Francuski p 2 do 5	ZH	中文 p 30 do 33	SL	Słoweński s. 58-61
ES	Español str. 6 do 9	EL	Ελληνικά p 34 do 37	NL	Nederlands str. 62 do 65
AT	Angielski s. 10-13	PT	Português str. 38 do 41	CS	Česky p 66 do 69
DE	Deutsch str. 14 do 17	TR	Türkçe str. 42 do 45	NB	Norsk str. 70 do 73
IT	Italiano str. 18 do 21	JA	日本語 p 46 do 49	DK	Dansk str. 74 do 77
AR	العربية od 22 do 25	BG	Български p 50 do 53	SV	Svenska p 78 do 81
PL	Polski p 26 do 29	RO	Română s. 54-57	BR	Brasileiro s. 82-85



UWAGA



PONIŻEJ OPISANO WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z **EASY-CAB** NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU. PRACODAWCA JEST ODPOWIEDZIALNY ZA PRZEKAZANIE INFORMACJI ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWNIKOM **EASY-CAB**. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA.

URUCHOMIENIE NARZĘDZIA

Korzystanie z systemu **EASY-CAB** i akcesoriów musi być zgodne z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Używanie systemu **EASY-CAB** do czynności innych niż podnoszenie i wymiana kabiny lub maski może spowodować zagrożenie dla ludzi i środowiska.

Należy używać suchego powietrza o maksymalnym ciśnieniu 6,2 bara. Pył, żrące opary i/lub nadmierna wilgotność mogą uszkodzić silnik urządzenia pneumatycznego.

Aby zapewnić bezpieczeństwo, optymalną wydajność i maksymalną trwałość części i akcesoriów, **EASY-CAB** musi być podłączony do źródła sprężonego powietrza o ciśnieniu co najmniej 6,2 bara (620 kPa) na wlocie. Do prawidłowego działania wymagana jest rezerwa powietrza wynosząca co najmniej 1100 l/minutę, w przeciwnym razie czas podnoszenia będzie systematycznie wydłużany. Nie używaj **EASY-CAB**, jeśli sprężarka nie ma wymaganej wydajności do prawidłowego działania.

EASY-CAB musi być zawsze obsługiwany, kontrolowany i konserwowany zgodnie ze wszystkimi przepisami (lokalnymi, okręgowymi, regionalnymi i krajowymi) mającymi zastosowanie do ręcznych i/lub obsługiwanych ręcznie maszyn pneumatycznych.

Należy zawsze upewnić się, że węże i złącza mają prawidłowy rozmiar, są w dobrym stanie i są szczelne.

Użytkownicy muszą upewnić się, że ich otoczenie jest bezpieczne i czyste oraz że w bezpośrednim sąsiedztwie nie przebywają osoby nieupoważnione.

EASY-CAB to narzędzie pneumatyczne, które musi być zamontowane i podłączone do sieci sprężonego powietrza za pomocą szybkozłączek, które pasują do średnic, aby ułatwić zatrzymanie w razie niebezpieczeństwa.

KORZYSTANIE Z NARZĘDZIA

Przed użyciem systemu **EASY-CAB** należy sprawdzić, czy nie występuje niebezpieczna interakcja z najbliższym otoczeniem (łatwopalne lub niebezpieczne ciecze, przewody elektryczne, gazy wybuchowe itp.) **Gniazdo*** i przedłużacz: używaj wyłącznie przedłużacza dla MAN i MERCEDES (B) o przekroju 30 mm oraz gniazda o przekroju 22 mm dla innych marek. Są one dostarczane w zestawie. Upewnij się, że zawór odcinający powietrze znajduje się w pobliżu, aby natychmiast odciąć powietrze w przypadku zablokowania, pęknięcia lub innego zdarzenia. Rozłóż i wyreguluj podpórki stabilizatora na odpowiednią wysokość, tak aby znajdowała się w jednej linii z płaszczyzną zewnętrzną pompy pojazdu. Bez niego nie można korzystać z systemu **EASY-CAB**, co grozi obrażeniami ciała lub wypadkiem! W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji producent i firma handlowa nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała. Zawsze używaj obu rąk i stawiaj stopę w bucie ochronnym na zdejmowanej podoszwie stabilizującej, która zapewnia idealne podparcie. **EASY-CAB** należy trzymać ręką (lewą) za uchwyt do przenoszenia, a drugą ręką (prawą) za uchwyt główny i wywierać stały, ale normalny nacisk, bez nadmiernego wysiłku, w kierunku sześciokąta pompy hydraulicznej pojazdu i w kierunku podłoża w przypadku podpory stabilizującej, stopa musi znajdować się na podoszwie stabilizującej, a następnie nacisnąć przycisk nacisku sterowania prawą ręką, aby aktywować działanie.

Należy pamiętać, że wszystkie elektronarzędzia są narażone na wstrząsy podczas włączania i użytkowania. W przypadku zablokowania urządzenia **EASY-CAB** należy natychmiast zwolnić przycisk ciśnienia rozruchowego i odłączyć urządzenie **EASY-CAB** od sieci sprężonego powietrza. Nie używaj innych przedłużaczy lub gniazd (B i B')! **EASY-CAB** nie będzie działał wydajnie i spowoduje przedwczesne zużycie napędu kwadratowego. Wszelkie naprawy narzędzia muszą być wykonywane przez autoryzowany, wykwalifikowany serwis. Skonsultuj się z najbliższym dystrybutorem **EASY-CAB** lub skontaktuj się z centralą w przypadku bezpośredniego zakupu za pośrednictwem witryny e-commerce. Podczas podnoszenia lub opuszczania kabiny obie ręce muszą być zajęte trzymaniem **EASY-CAB**, jedna na uchwycie do przenoszenia narzędzia, a druga na głównym uchwycie. Należy unikać luźnej odzieży lub długich włosów i trzymać się z dala od punktu obrotu maszyny. Za każdym razem, gdy podnosisz maszynę, upewnij się, że do kabiny nie jest przymocowany żaden zewnętrzny sprzęt i że nie ma w niej żadnych niezabezpieczonych przedmiotów. Instrukcje dotyczące podnoszenia i opuszczania kabiny można znaleźć w instrukcji producenta. **Podczas podnoszenia i opuszczania kabiny należy zwrócić uwagę na ogólne ułożenie ciała (głowa, dłoń, ramię itp.), aby nie przygnieść, nie zakleszczyć ani nie zmiażdżyć się międzyabiną a podwozkiem pojazdu, zwłaszcza podczas opuszczania kabiny, ani nie spowodować żadnych innych obrażeń podczas ruchu kabiny. W przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji producent i firma handlowa nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody materialne lub obrażenia ciała.**



UWAGA



Nie używaj uszkodzonych, postrzępionych lub zniszczonych węży lub złączy.



Narzędzia pneumatyczne mogą wibrować podczas użytkowania. Wibracje, powtarzające się ruchy i niewygodne pozycje mogą powodować ból dłoni i ramion. Jeśli zauważysz mrowienie lub ból, skonsultuj się z lekarzem.



W żadnym wypadku **EASY-CAB** nie powinien być używany jako narzędzie uderzające, ponieważ może to uszkodzić opisane zabezpieczenia i spowodować uszkodzenie części lub komponentów **EASY-CAB**.



Utrzymuj zrównoważoną, stabilną pozycję. Przyjmij pozycję, która najbardziej Ci odpowiada, ale zawsze mocno dociskaj stopę do podoszwy stabilizatora. Nie pochylaj się zbyt mocno do przodu podczas korzystania z systemu **EASY-CAB**. Nie używaj systemu **EASY-CAB** pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie zmęczenia.



Zdecydowanie zalecamy używanie sprzętu ochronnego, takiego jak gogle, rękawice i zatyczki do uszu.



Podczas korzystania z **EASY-CAB** należy nosić obuwie ochronne!



Zasilanie sprężonym powietrzem musi być zawsze wyłączone, gdy nie jest używane (podnoszenie kabiny). Wąż zasilający **EASY-CAB** musi być również odłączony podczas serwisowania.

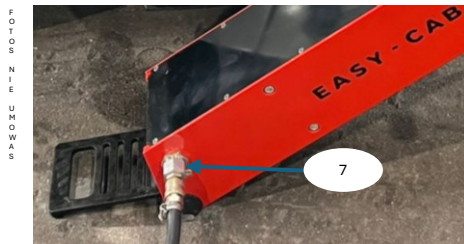
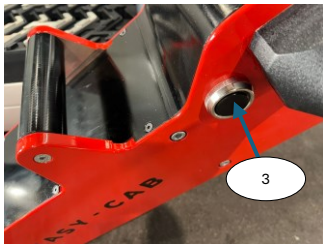


Kabina EASY-CAB powinna być trzymana obiema rękami za odpowiednie uchwyty.

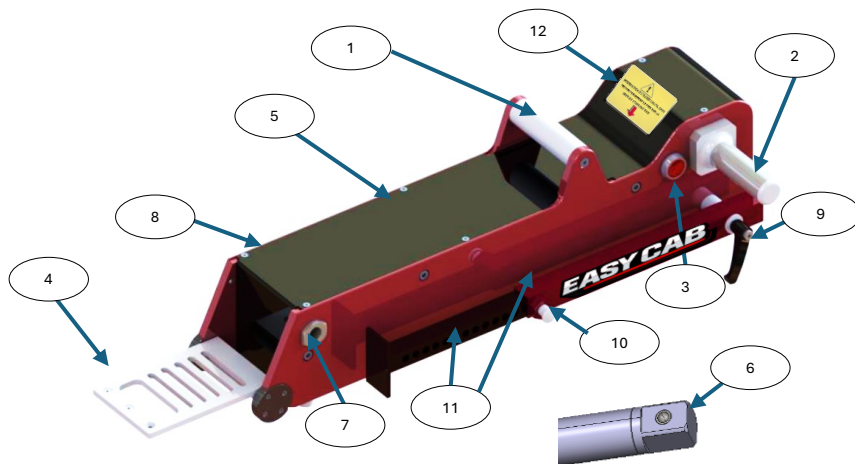


Należy używać podoszwy stabilizującej. Należy stosować ochronę akustyczną (kask). Poziom hałasu wynosi 95 dB.

Podczas korzystania z **EASY-CAB należy zachować zdrowy rozsądek, spokój i uwagę.**



FOTOGRAFIE UMOWA



- 1 Uchwyt do przenoszenia i trzymania
- 2 Główny uchwyt
- 3 Naciśnij przycisk, aby sterować
Jak działa narzędzie EASY-CAB
- 4 Składana podeszwa stabilizująca
- 5 Siłownik pneumatyczny i mechanizm (wewnątrz)
- 6 Kula napędowa wału Ø 16 mm (ilustracja B strona 5)
- 7 Gwint wewnętrzny prosty Ø16 G1/2
- 8 Pokrywa i osłona ochronna
- 9 Dźwignia zaciskowa i blokująca Indeksowalna
- 10 Indeksowany palec do regulacji wysokości
Stojak stabilizatora
- 11 Składany i wysuwany stojak stabilizujący
- 12 Przypominamy o **OBOWIĄZKU**
mocno postawić stopę na podeszwie
stabilizator

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I BEZPIECZEŃSTWA :

Aby korzystać z podeszwy stabilizującej, należy :

Korzystanie z płyty stabilizującej jest niezbędne we wszystkich przypadkach, ponieważ w grę wchodzi bezpieczeństwo użytkownika! Bez niej istnieje ryzyko zaskoczenia i destabilizacji narzędzia oraz odniesienia obrażeń!

Bardzo ważne jest, aby zawsze mocno stawiać stopę na podeszwie stabilizującej (a nie tylko na podbiciu stopy) i prawidłowo ustawiać stopę na podeszwie stabilizującej, jak pokazano (poniżej **A**), aby zapewnić idealną równowagę i optymalne działanie **EASY-CAB**. Twoje bezpieczeństwo jest zagrożone! Jeśli stopa znajduje się tylko na podbiciu i ześlizgnie się z podeszwy stabilizującej, istnieje ryzyko zaskoczenia i destabilizacji narzędzia oraz odniesienia obrażeń!

Producent i Dystrybutor EASY-CAB nie ponoszą żadnej odpowiedzialności, jeśli użytkownik zdecyduje się nie używać stopy na podeszwie stabilizującej.

Upewnij się, że podłoże jest czyste i stabilne, abyś mógł prawidłowo ustawić podeszwę stabilizatora i stojak, tak aby nie zapadały się w ziemię. Aby zapewnić dobrą stabilność, postępuj zgodnie z poniższymi **instrukcjami**:

1. Brak żwiru, kamieni lub innych materiałów na podłożu (czyste podłoże)
2. Nie stawaj na ziemi lub miękkim podłożu, ponieważ niewielkie wibracje mogą spowodować zapadnięcie się płytki stabilizatora, przez co nie będzie ona już w pełni sprawna.

Po ustawieniu się w prawidłowej pozycji, z wyprostowanymi plecami, można w jak największym stopniu zapobiec RSI.

PRZYPOMNIENIE: Obuwie ochronne, rękawice, gogle, ochronniki słuchu, pachołki do znakowania są niezbędne do uniknięcia wypadków. W przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji producent i firma handlowa nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody materialne lub fizyczne.

Aby nie być zaskoczonym sposobem działania **EASY-CAB**, zalecamy uruchomienie go przed podłączeniem do pompy zewnętrznej na ciężarówce lub maszynie.

Pozycjonowanie podczas użytkowania

- Ta pozycja jest zgodna z przepisami i należy ją przyjąć, aby uniknąć RSI!
- Obie ręce zajęte!
- Lewa stopa musi być mocno osadzona na podeszwie stabilizującej!

Powinieneś być również wyposażony w:

- Pachołki budowlane do wyznaczania obszaru roboczego!
- Okulary ochronne!
- Buty ochronne!
- Kask roboczy z redukcją szumów!
- Rękawice robocze!



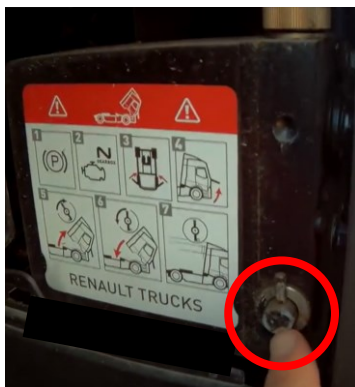
URUCHOMIENIE



PL

Wymagania wstępne dotyczące instalacji

- Na pompie sprawdzić położenie przełącznika zgodnie z czynnością, która ma zostać wykonana: (Podnoszenie, Opuszczanie)
- Położenie rewersu można znaleźć na pompie pojazdu (jak pokazano obok), **jeśli chcesz podnieść lub opuścić kabinę lub maskę, lub zapoznaj się z instrukcją producenta.**



- Dostosuj odpowiednie złącze (brak w zestawie) do żeńskiego gwintu prostego Ø16 G1/2.
- Przetestuj silnik przed podłączeniem go do pompy silnika.
- Upewnij się, że używasz właściwego przewodu przedłużającego, albo przewodu przedłużającego (B) dla Mercedes i MAN, albo przewodu przedłużającego (B') dla innych marek.
- Umieść EASY-CAB na sześciokącie 22 lub 30 MM* pompy ciężarówki lub maszyny.
- Zabezpiecz otoczenie za pomocą pachołków.

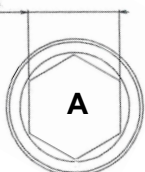
Przed każdym użyciem należy sprawdzić :



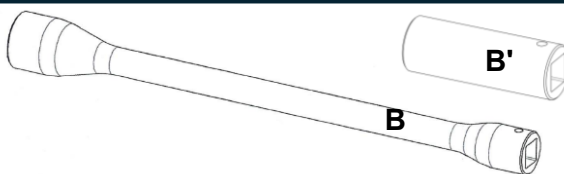
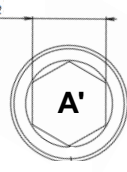
- Czy używana nasadka ma prawidłowy rozmiar 22 (B') lub 30 mm (B).
- Sucho i czyste EASY-CAB dla dobrego chwytu (dwie ręce).
- Upewnij się, że najbliższe otoczenie jest czyste i nikt nie znajduje się w pobliżu.
- Ciśnienie w sieci sprężonego powietrza wynosi 6,2 bara.
- Do prawidłowego działania wymagana jest rezerwa powietrza wynosząca co najmniej 1100 l/minutę, w przeciwnym razie czas podnoszenia będzie się systematycznie wydłużał. Nie używaj EASY-CAB, jeśli sprężarka nie ma wymaganej wydajności do prawidłowego działania.

* Niektóre pompy do ciężarówek lub silników mają sześciokąt 30 mm (A), a inne sześciokąt 22 mm (A'). Należy używać tylko tego przedłużenia (B) i gniazda (B'), które są dostarczane! Surowo zabrania się używania innych przedłużeń lub nasadek, ponieważ działanie EASY-CAB zależy od naturalnego zużycia ruchomych części (C)! Jakiegokolwiek nienormalne zużycie zauważone po ekspertyzie będzie dowodem na nieprzestrzeganie tej instrukcji i będzie przedmiotem kategorycznej odmowy udzielenia gwarancji na wymianę wału napędowego!

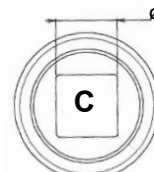
6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Ø16



Pozycjonowanie EASY-CAB :

- Upewnij się, że wał napędowy jest na swoim miejscu.
- Odczep i ustaw stabilnie płytę stabilizującą na podłożu, a także stojak. Upewnij się, że podłoże jest proste, czyste i twarde.
- Po prawidłowym ustawieniu się, cały ciężar ciała należy oprzeć na stopie (obuwie ochronne).
- Upewnij się, że uchwyty są suche i że masz rękawice ochronne, gogle, kask i zatyczki do uszu do obsługi EASY-CAB.
- Nie wahaj się oznaczyć swojego środowiska pracy pachołkami drogowymi.
- Podczas użytkowania należy trzymać obie ręce zajęte: jedną na głównym uchwycie, a drugą na uchwycie do przenoszenia.
- Wąż sprężonego powietrza musi być prawidłowo umieszczony, aby nie przeszkadzał w uruchomieniu EASY-CAB.
- Patrz artykuł na stronie 4: Pozycjonowanie w użyciu INSTRUKCJE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA**

Certyfikacja

przeprowadzona przez :

BUREAU VERITAS

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

- EASY-CAB jest zgodny z normami CE.
- Wszystkie montowane komponenty są certyfikowane zgodnie z normami europejskimi (producent).
- Zatwierdzone i certyfikowane badania ryzyka
- Dostarczone akcesoria są również certyfikowane pod kątem zgodności z obowiązującymi normami.
- Dyrektywa maszynowa WE (2006/42/WE)
- Dyrektywa WE - EMC (2014/30/UE)
- Zgodność z normą NF EN ISO 13849-1
- Zgodność z artykułem R. 4322-1 francuskiego kodeksu pracy

Waga EASY-CAB = 18,8 kg

(Waga tylko podczas transportu, anulowana podczas użytkowania)

EASY-CAB

驾驶室或发动机罩升降工具

ZH



使用说明 法语

FR	法语 p 2 至 5	ZH	中文第 30 至 33 页	SL	斯洛文尼亚第 58 至 61 页
ES	西班牙文第 6 至 9 页	EL	第 34 至 37 页	NL	荷兰文第 62 至 65 页
AT	英语 p 10 至 13	PT	Português p 38 to 41	CS	Česky 第 66 至 69 页
从信息技	德语 第 14 至 17 页	TR	土耳其语 第 42 至 45 页	NB	挪威文第 70 至 73 页
息	意大利语	JA	日本語 第 46 至 49 頁	DK	丹麦文第 74 至 77 页
AR	第 22 至 25 页	BG	第 50 至 53 页	SV	瑞典文第 78 至 81 页
PL	波兰文第 26 至 29 页	RO	罗马第 54 至 57 页	BR	巴西第 82 至 85 页

**注意**

重要安全信息如下。在使用 *easy-cab* 之前，请务必阅读这些说明。请将这些说明保存在安全的地方。雇主有责任将本手册中的信息传达给 *easy-cab* 的用户。不遵守警告可能会导致人身伤害。

调试工具

使用 **EASY-CAB** 及其附件必须遵守本手册中的说明。使用 **EASY-CAB** 进行吊装和更换驾驶室或发动机罩以外的操作可能会对人员和环境造成危害。

使用最大压力为 6.2 巴的干燥空气。灰尘、腐蚀性烟雾和/或过高的湿度会损坏气动机器的电机。

为确保安全、最佳性能以及部件和附件的最长使用寿命，**EASY-CAB** 的进气口必须连接至少 6.2 巴（620 千帕）的压缩空气。为确保正常运行，至少需要 1100 升/分钟的空气储备量，否则会系统地延长提升时间。如果您的压缩机没有正常工作所需的容量，请勿使用 **EASY-CAB**。

EASY-CAB 的操作、检查和维护必须始终遵守适用于手持和/或手动操作气动机器的所有规定（地方、县、地区和国家）。

始终确保软管和接头尺寸正确、完好无损且拧紧。

用户必须确保其使用环境的安全和清洁，确保附近没有未经授权的人员。

EASY-CAB 是一种气动工具，需要安装并通过与直径匹配的快速接头连接到压缩空气网络，以便在发生危险时轻松停止。

工具的使用

在使用 **EASY-CAB** 之前，请检查周围环境（易燃或危险液体、电缆、爆炸性气体等）是否存在危险的相互作用。**插座 *** 和延长线：**MAN 和 MERCEDES（梅塞德斯）的延长线 (B) 外径为 30 毫米，其他品牌的插座 (B') 外径为 22 毫米。**这些均已提供。确保空气截止阀就在附近，以便在发生堵塞、破裂或任何其他事故时立即切断空气。展开稳定器支架并将其调整到正确的高度，使其与车辆的泵外角保持一致。请务必使用，尤其是 MAN 和 MERCEDES 车辆，否则将无法使用 **EASY-CAB** 并可能导致受伤或事故！如果不遵守本说明，制造商和销售公司将不对任何财产损失或人身伤害负责。请务必使用双手，并将穿有安全鞋的脚放在提供的可拆卸稳定鞋底上，以获得理想的支撑。您必须用左手握住 **EASY-CAB** 的提手，另一只手（右手）握住主手柄，向车辆液压泵的六边形和稳定支架的地面施加持续但正常的压力，不要用力过度，您的脚必须踩在稳定底板上，然后用右手按下控制压力按钮，启动操作。

请注意，所有电动工具在接通电源和使用过程中都会受到震动。如果 **EASY-CAB** 卡住，请立即松开启动压力按钮并断开 **EASY-CAB** 与压缩空气网络的连接。不要使用其他延长线或插座（B 和 B'）！**EASY-CAB** 将无法有效运行，并且会导致方形驱动器过早磨损。工具的任何维修必须由授权的合格维修人员进行。请咨询离您最近的 **EASY-CAB** 经销商，如果是通过电子商务网站直接购买，请联系总部。升降驾驶室时，必须双手握住 **EASY-CAB**，一只手握住工具的提手，另一只手握住主手柄。避免穿着宽松的衣服或留长头发，并远离机器的旋转点。每次升降时，确保驾驶室内没有连接外部设备，也没有未固定的物体。有关升降驾驶室的说明，请参阅制造商手册。在升降驾驶室时，注意身体的总体位置（头、手、手臂等），以免在驾驶室和卡车底盘之间挤夹、卡住或压伤自己（尤其是在降低驾驶室时），或在驾驶室移动时造成任何其他伤害。如果不遵守这些说明，制造商和销售公司将不对任何财产损失或人身伤害负责。

**注意**

不要使用损坏、磨损或老化的软管或接头。



气动工具在使用过程中会产生振动。振动、重复动作和笨拙的姿势会导致手部和手臂疼痛。如果发现任何刺痛或疼痛，请咨询医生。



在任何情况下都不得将 **EASY-CAB** 用作敲击工具，否则会损坏所述安全功能，并导致 **EASY-CAB** 的部件或组件破损。



保持平衡、稳固的姿势。采取最适合自己的姿势，但始终将脚紧紧踩在稳定器底板上。使用 **EASY-CAB** 时，身体不要过于前倾。在药物、酒精或药物影响下，或在疲劳时，请勿使用 **EASY-CAB**。



我们强烈建议您使用护目镜、手套和耳塞等防护设备。



使用 **EASY-CAB** 时要穿安全鞋！



不使用时（提升驾驶室）必须始终关闭压缩空气供应。维修 **EASY-CAB** 时，也必须断开供气软管。



应使用双手握住 **EASY-CAB** 的相应把手。

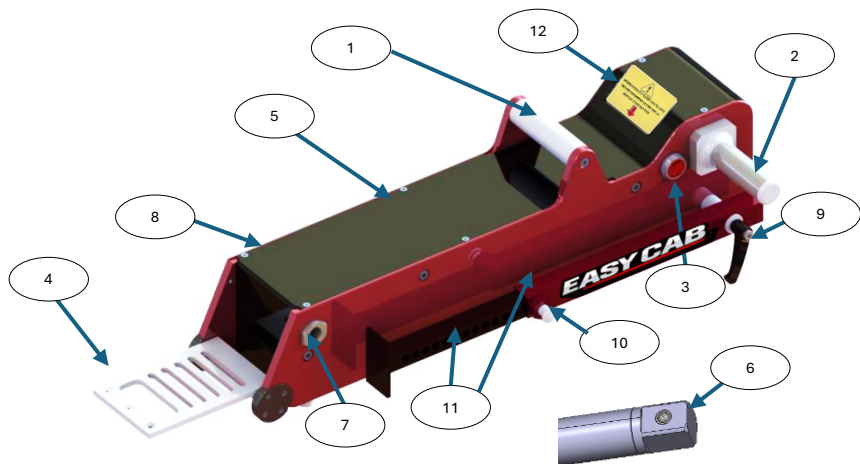
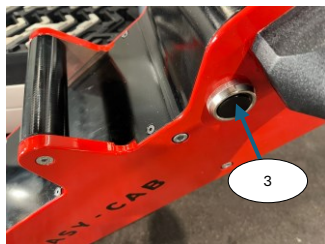


必须使用稳定鞋底。必须使用隔音保护装置（头盔）。噪音水平为 95dB。

在使用 **EASY-CAB** 时，请运用常识，保持冷静并注意观察。



ZH



- 1 用于运输和支撑的手柄
- 2 主抓手
- 3 按键控制
EASY-CAB 工具的工作原理
- 4 折叠式稳定鞋底
- 5 气动缸和机构（内部）
- 6 轴传动球直径 16 毫米（图片 B，第 5 页）
- 7 Ø16 G1/2 直螺纹内螺纹丝锥
- 8 盖子和保护罩
- 9 夹紧和锁定杆 可转位
- 10 可转位的手指，用于调整
稳定器支架
- 11 折叠和伸缩式稳定器支架
- 12 提请注意以下义务
将脚稳稳地放在鞋底
稳定器

使用和安全说明：

要使用稳定底板，必须：

在任何情况下都必须使用稳定板，因为这关系到您的安全！如果不使用稳定板，您就有可能被工具吓一跳并失去稳定，从而受伤！

请务必将脚稳稳地放在稳定底板上（而不仅仅是脚掌），并将脚正确地放在稳定底板上，如下图所示，以确保 **EASY-CAB** 的完美平衡和最佳操作。这关系到您的安全！如果您的脚只是放在脚掌上，而从稳定底板上滑落，您就有可能被工具吓一跳并失去稳定，从而受伤！ **A**

如果您决定不将脚放在稳定鞋底上，制造商和任何 **EASY-CAB** 经销商不承担任何责任。

确保地面干净、稳定，这样您才能正确定位稳定器鞋底和站立位置，使其不会陷入地面。为确保良好的稳定性，请遵循以下两条说明：

1. 地面无碎石、石块或其他物质（清洁地面）
2. 不要站在泥土或松软的地面上，因为轻微的震动会导致稳定板下沉，使其不再处于完美的工作状态。

一旦姿势正确，背部挺直，就能尽可能预防 RSI。

提醒：安全鞋、手套、护目镜、护耳、标记锥是避免事故的必备品。如果不遵守这些说明，制造商和销售公司将不对任何材料或物理损坏负责。

为了避免对 **EASY-CAB** 的工作方式感到惊讶，我们建议您先运行 **EASY-CAB**，然后再将其连接到卡车或机器上的外置泵。

使用过程中的定位

- 这种姿势符合要求，必须采用这种姿势才能避免 RSI！
- 让双手忙碌起来
- 左脚必须稳稳地踩在稳定鞋底上！

您还应配备

- 建筑工地锥形筒，用于标出工作空间！
- 护目镜
- 安全鞋
- 降噪工作头盔
- 工作手套

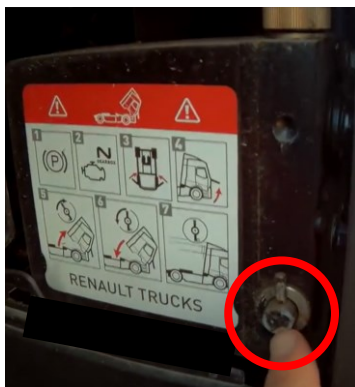




ZH

安装前提条件

- 在泵上，根据要执行的操作检查转换开关的位置：（升高，降低）
- 如果要升高或降低驾驶室或发动机盖，您可以在车辆泵上找到换向器的位置（如对面所示），或者参考制造商手册。



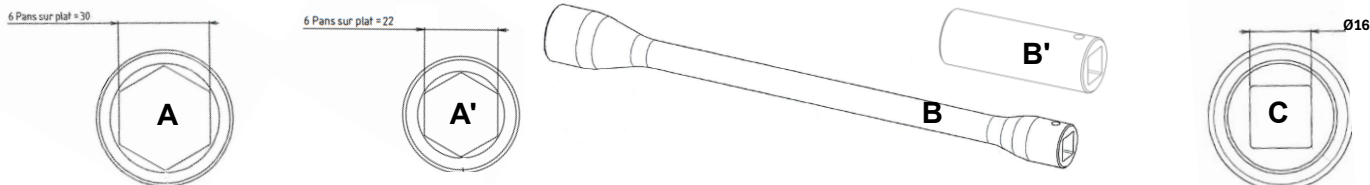
- 将适当的连接件（未提供）连接到 Ø16 G1/2 内螺纹直螺纹接头。
- 在将电机连接到发动机泵之前对其进行测试。
- 确保使用正确的延长线，奔驰和曼的延长线 (B) 或其他品牌的延长线 (B')。
- 将 EASY-CAB 放在卡车或机器泵的 22 或 30 MM* 六角位置。
- 用锥形筒保护环境。

每次使用前，请检查：



- 使用的插座尺寸正确，为 22 (B') 加长型或 30 毫米 (B) 型
- 干燥和清洁 EASY-CAB，便于抓握（双手）。
- 确保您周围的环境安全，没有人靠近您。
- 压缩空气网络的压力为 6.2 巴。
- 为保证正常运行，您需要至少 1100 升/分钟的空气储备，否则提升时间会逐渐延长。如果您的压缩机没有达到正常工作所需的容量，请勿使用 EASY-CAB。

* 有些卡车泵或发动机泵有 30 毫米的六角形 (A)，有些则有 22 毫米的六角形 (A')，您只能使用随附的加长杆 (B) 和套筒 (B')！严禁使用其他加长杆或套筒，因为 EASY-CAB 的性能取决于活动部件 (C) 的自然磨损情况！在专业操作后发现的任何异常磨损都将证明您没有遵守本说明，并将被断然拒绝承担更换传动轴的担保责任！



定位 EASY-CAB：

- 确保传动轴就位。
- 松开夹子，将稳定板和支架稳固地放在地面上。确保地面平直、干净和坚实。
- 正确摆好姿势后，将整个重心放在脚上（安全鞋）。
- 在操作 EASY-CAB 时，确保手柄是干燥的，并带好安全手套、护目镜、头盔和耳塞。
- 不要犹豫，用交通锥标出你的工作环境。
- 在使用过程中，您必须保持双手忙碌：一只手握住主手柄，另一只手握住提手。
- 压缩空气软管必须正确放置，以免影响 EASY-CAB 的启动。
- 见第 4 页文章：使用中的定位

操作和安全说明

认证由： 核查局

合格声明

- EASY-CAB 符合 CE 标准。
- 所有组装部件均通过欧洲标准认证（制造商）。
- 经过验证和认证的风险研究
- 所提供的配件也经过认证，符合现行标准。
- 欧盟机械指令（2006/42/EC）
- 欧盟指令 - EMC（2014/30/EU）
- 符合 NF EN ISO 13849-1 标准
- 符合《法国劳动法》第 R. 4322-1 条的规定

EASY-CAB 重量 = 18.8 千克

(仅在运输过程中计算重量，在使用过程中注销)

EASY-CAB

EL

Εργαλείο ανύψωσης καμπίνας ή καπό



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ελληνικά

FR Γαλλικά p 2 έως 5

ES Español p 6 έως 9

AT Αγγλικά σελ 10 έως 13

DE Deutsch σελ 14 έως 17

IT Italiano p 18 έως 21

AR العربية σελ 22 έως 25

PL Polski p 26 έως 29

ZH 中文 σελ 30 έως 33

EL Ελληνικά σελ 34 έως 37

PT Português σελ 38 έως 41

TR Türkçe σ. 42 έως 45

JA 日本語 σ. 46 έως 49

BG Български σελ 50 έως 53

RO Română σ. 54 έως 57

SL Slovenski σ. 58 έως 61

NL Nederlands σελ 62 έως 65

CS Český p 66 έως 69

NB Norsk p 70 έως 73

DK Dansk σελ 74 έως 77

SV Svenska σελ 78 έως 81

BR Brasileiro σ. 82 έως 85



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΠΩΣΔ'ΗΠΟΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΕΤΕ ΤΟ EASY-CAB. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΈΣ ΜΈΡΟΣ. Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΊΝΑΙ ΥΠΈΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΓΝΩΣΤΟΠΟΊΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΊΟΥ ΣΤΟΥΣ ΧΡΉΣΤΕΣ ΤΟΥ EASY-CAB. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΈΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΈΛΕΣΜΑ ΤΟΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΑΤΟΜΩΝ.

ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ

ΕΡΓΑΛΕΊΟΥ

Η χρήση του **EASY-CAB** και των εξαρτημάτων πρέπει να είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η χρήση του **EASY-CAB** για εργασίες άλλες από την ανύψωση και την αντικατάσταση της καμπίνας ή του καπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση για τους ανθρώπους και το περιβάλλον.

Χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση 6,2 bar. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις ή/και η υπερβολική υγρασία μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στον κινητήρα ενός πνευματικού μηχανήματος.

Για την ασφάλεια, τη βέλτιστη απόδοση και τη μέγιστη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων και των αξεσουάρ, το **EASY-CAB** πρέπει να είναι συνδεδεμένο με παροχή πεπιεσμένου αέρα τουλάχιστον 6,2 bar (620 kPa) στην είσοδο. Για τη σωστή λειτουργία απαιτείται απόθεμα αέρα τουλάχιστον 1100 L/λεπτό, διαφορετικά ο χρόνος ανύψωσης θα παραταθεί συστηματικά. Μην χρησιμοποιείτε το **EASY-CAB** εάν ο συμπιεστής σας δεν έχει την απαιτούμενη χωρητικότητα για να λειτουργήσει σωστά.

ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΊΟΥ

Πριν χρησιμοποιήσετε το **EASY-CAB**, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει επικίνδυνη αλληλεπίδραση με το άμεσο περιβάλλον (εύφλεκτα ή επικίνδυνα υγρά, ηλεκτρικά καλώδια, εκρηκτικά αέρια κ.λπ.). **Πρίζα*** και καλώδιο προέκτασης: Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο προέκτασης για MAN και MERCEDES (B) με διαγώνιο 30 mm και την πρίζα με διαγώνιο (B') 22 mm για άλλες μάρκες. Αυτά παρέχονται. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διακοπής αέρα βρίσκεται κοντά για να διακόπτει αμέσως τον αέρα σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, θραύσης ή οποιουδήποτε άλλου περιστατικού. Ξεδιπλώστε και ρυθμίστε τη βάση σταθεροποιητή στο σωστό ύψος, έτσι ώστε να βρίσκεται σε ευθυγράμμιση με την εξιάγωνα της αντλίας του οχήματος. Είναι επιτακτική ανάγκη να το χρησιμοποιείτε, ειδικά για τα οχήματα MAN και MERCEDES. Χωρίς αυτό, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το **EASY-CAB** και μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ατύχημα! Εάν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, ο κατασκευαστής και η εταιρεία πωλήσεων δεν φέρουν καμία ευθύνη για τυχόν υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια και τοποθετείτε το πόδι σας με το παπούτσι ασφαλείας στην αφαιρούμενη σόλα σταθεροποίησης που παρέχεται για ιδανική στήριξη. Πρέπει να κρατάτε το **EASY-CAB** με το χέρι σας (αριστερό) στη λαβή μεταφοράς και με το άλλο χέρι σας (δεξιό) να κρατάτε την κύρια λαβή και να ασκείτε σταθερή αλλά κανονική πίεση, χωρίς υπερβολική προσπάθεια, προς το εξάγωνο της υδραυλικής αντλίας του οχήματος και προς το έδαφος για τη βάση σταθεροποίησης, το πόδι σας πρέπει να βρίσκεται στη σόλα σταθεροποίησης, στη συνέχεια να πατάτε το κουμπί πίεσης ελέγχου με το δεξιό σας χέρι για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

Το **EASY-CAB** πρέπει πάντα να λειτουργεί, να ελέγχεται και να συντηρείται σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, νομαρχιακούς, περιφερειακούς και εθνικούς) που ισχύουν για τα χειροκίνητα ή/και χειροκίνητα πνευματικά μηχανήματα.

Βεβαιώνετε πάντα ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα είναι σωστά διασασιολογημένα, σε καλή κατάσταση και σφιχτά.

Οι χρήστες πρέπει να διασφαλίζουν ότι το περιβάλλον τους είναι ασφαλές και καθαρό και ότι δεν υπάρχουν μη εξουσιοδοτημένα άτομα στο άμεσο περιβάλλον.

Το **EASY-CAB** είναι ένα πνευματικό εργαλείο που πρέπει να τοποθετηθεί και να συνδεθεί στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα μέσω ταχυσυνδέσμων που ταιριάζουν με τις διαμέτρους, ώστε να είναι εύκολη η διακοπή σε περίπτωση κινδύνου.

Λάβετε υπόψη ότι όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία υπόκεινται σε κραδασμούς κατά την ενεργοποίησή τους και κατά τη χρήση. Εάν το **EASY-CAB** μπλοκάρει, απελευθερώστε αμέσως το κουμπί πίεσης εκκίνησης και αποσυνδέστε το **EASY-CAB** από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα. Μην χρησιμοποιείτε άλλα καλώδια προέκτασης ή πρίζες (B και B')! Το **EASY-CAB** δεν θα λειτουργεί αποτελεσματικά και θα προκαλέσετε πρόωρη φθορά στον τετραγωνικό δίσκο. Τυχόν επισκευές στο εργαλείο πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένους εξειδικευμένους επισκευαστές. Συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο διανομέα της **EASY-CAB** ή επικοινωνήστε με τα κεντρικά γραφεία σε περίπτωση απευθείας αγοράς μέσω του ιστότοπου ηλεκτρονικού εμπορίου. Κατά την ανύψωση ή το κατέβασμα της καμπίνας, πρέπει να απασχολούνται και τα δύο χέρια για να κρατούν το **EASY-CAB**, το ένα στη λαβή μεταφοράς του εργαλείου και το άλλο στην κύρια λαβή. Αποφεύγετε τα φαρδιά ρούχα ή τα μακριά μαλλιά και κρατήστε τα μακριά από το σημείο περιστροφής του μηχανήματος. Κάθε φορά που ανυψώνετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εξωτερικός εξοπλισμός προσαρτημένος στην καμπίνα και ότι δεν υπάρχουν ανασφάλιστα αντικείμενα στην καμπίνα. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή για οδηγίες σχετικά με την ανύψωση ή το χαμύλωμα της καμπίνας. Κατά την ανύψωση και το χαμύλωμα της καμπίνας, προσέξτε να τοποθετείτε το σώμα σας γενικά (κεφάλι, χέρι, βραχίονα κ.λπ.) έτσι ώστε να μην τσιμπήσετε, σφηνωθείτε ή συνθλιβείτε μεταξύ της καμπίνας και του πλαισίου του φορτηγού, ειδικά κατά το χαμύλωμα της καμπίνας, ή να μην προκαλέσετε οποιονδήποτε άλλο τραυματισμό κατά την κίνηση της καμπίνας. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις παρούσες οδηγίες, ο κατασκευαστής και η εταιρεία πωλήσεων δεν φέρουν καμία ευθύνη για τυχόν υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες.



ΠΡΟΣΟΧΗ



Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, φθαρμένους ή φθαρμένους σωλήνες ή εξαρτήματα.



Τα πνευματικά εργαλεία μπορεί να δονθούν κατά τη χρήση. Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις και οι άβολες θέσεις μπορούν να προκαλέσουν πόνο στα χέρια και τα χέρια. Εάν παρατηρήσετε μυρμηγκιασμο ή πόνο, συμβουλευτείτε έναν γιατρό.



Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το **EASY-CAB** ως εργαλείο χτυπήματος, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά ασφαλείας και θραύση τμημάτων ή εξαρτημάτων του **EASY-CAB**.



Διατηρήστε μια ισορροπημένη, σταθερή θέση. Υιοθετήστε τη θέση που σας ταιριάζει καλύτερα, αλλά πιέστε πάντα το πόδι σας σταθερά στη σόλα του σταθεροποιητή. Μην γέρνετε πολύ προς τα εμπρός όταν χρησιμοποιείτε το **EASY-CAB**. Μην χρησιμοποιείτε το **EASY-CAB** αν βρίσκεστε υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων ή αν είστε κουρασμένοι.



Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά, γάντια και ωτοασπίδες.



Φοράτε παπούτσια ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το **EASY-CAB**!



Η παροχή πεπιεσμένου αέρα πρέπει πάντα να απενεργοποιείται όταν δεν χρησιμοποιείται (ανύψωση της καμπίνας). Ο σωλήνας παροχής **EASY-CAB** πρέπει επίσης να αποσυνδέεται όταν γίνεται συντήρηση.



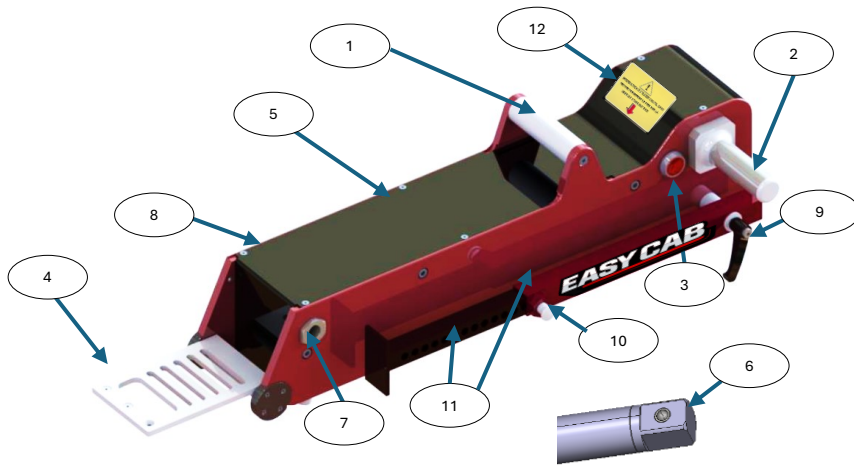
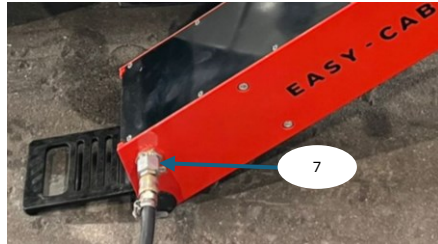
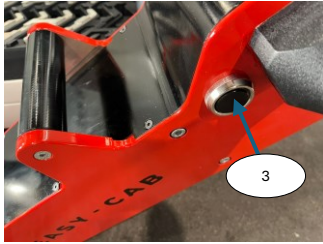
Το **EASY-CAB** πρέπει να κρατιέται και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες λαβές.



Πρέπει να χρησιμοποιείται η σόλα σταθεροποίησης. Πρέπει να χρησιμοποιείται ακουστική προστασία (κράνος). Το επίπεδο θορύβου είναι 95DB.

Όταν χρησιμοποιείτε το **EASY-CAB**, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική, παραμείνετε ψύχραιμοι και δώστε προσοχή.

EL



- 1 Λαβή για μεταφορά και στήριξη
- 2 Κύρια λαβή χειρισμού
- 3 Πατήστε το κουμπί για να ελέγξετε πώς λειτουργεί το εργαλείο EASY-CAB
- 4 Πτυσσόμενη σόλα σταθεροποίησης
- 5 Πνευματικός κύλινδρος και μηχανισμός (εσωτερικά)
- 6 Σφαίρα κίνησης άξονα Ø 16mm (εικόνα Β σελίδα 5)
- 7 Ευθεία θηλυκή βρύση Ø16 G1/2
- 8 Καπάκι και προστατευτικό κάλυμμα
- 9 Μοχλός σύσφιξης και ασφάλισης Δείκτης
- 10 Δείκτης για τη ρύθμιση του ύψους του Βάση σταθεροποιητή
- 11 Αναδιπλούμενη και αναδιπλούμενη βάση σταθεροποιητή
- 12 Υπενθύμιση της **ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ** να τοποθετήσετε το πόδι σας σταθερά στη σόλα σταθεροποιητής

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ :

Για να χρησιμοποιήσετε τη σόλα σταθεροποίησης, πρέπει να :

Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε την πλάκα σταθεροποιητή σε κάθε περίπτωση, καθώς διακυβεύεται η ασφάλειά σας! Χωρίς αυτήν, κινδυνεύετε να αιφνιδιαστείτε και να αποσταθεροποιηθείτε από το εργαλείο και να τραυματιστείτε!

Είναι σημαντικό να τοποθετείτε πάντα το πόδι σας σταθερά στη σόλα σταθεροποίησης (και όχι μόνο την παλάμη του ποδιού σας) και να τοποθετείτε το πόδι σας σωστά στη σόλα σταθεροποίησης όπως φαίνεται (παρακάτω **A**) για να εξασφαλίσετε τέλεια ισορροπία και βέλτιστη λειτουργία του **EASY-CAB**. Το διακύβευμα είναι η ασφάλειά σας! Εάν το πόδι σας βρίσκεται μόνο στην μπάλα του ποδιού σας και γλιστρήσει από τη σόλα σταθεροποίησης, κινδυνεύετε να αιφνιδιαστείτε και να αποσταθεροποιηθείτε από το εργαλείο και να τραυματιστείτε!

Ο Κατασκευαστής και οποιοσδήποτε διανομέας του EASY-CAB δεν φέρουν καμία ευθύνη εάν αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε το πόδι σας στη σόλα σταθεροποίησης.

Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος είναι καθαρό και σταθερό, ώστε να μπορείτε να τοποθετήσετε σωστά τη σόλα του σταθεροποιητή σας και να σταθείτε σωστά, ώστε να μην βυθίζεται στο έδαφος. Για να εξασφαλίσετε καλή σταθερότητα, ακολουθήστε αυτές τις **δύο οδηγίες**:

1. Χωρίς χαλίκια, πέτρες ή άλλα υλικά στο έδαφος (καθαρό έδαφος)
2. Μην στέκεστε σε χώμα ή σε μαλακό έδαφος, καθώς οι ελαφρές δονήσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν βύθιση της πλάκας σταθεροποιητή και να μην είναι πλέον σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.

Όταν βρίσκεστε στη σωστή θέση, με την πλάτη σας ίσια, μπορείτε να αποτρέψετε την RSI όσο το δυνατόν περισσότερο.

Υπενθύμιση: Τα παπούτσια ασφαλείας, τα γάντια, τα γυαλιά, η ωτοασπίδα, οι κώνοι σήμανσης είναι απαραίτητα για την αποφυγή ατυχημάτων. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ο κατασκευαστής και η εταιρεία πωλήσεων δεν φέρουν καμία ευθύνη για τυχόν υλικές ή σωματικές ζημιές.

Για να μην εκπλαγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **του EASY-CAB**, σας συνιστούμε να το τρέξετε πριν το συνδέσετε με την εξαγωνική αντλία του φορητού ή του μηχανήματος.

Τοποθέτηση κατά τη χρήση

- Αυτή η θέση είναι συμβατή και πρέπει να υιοθετηθεί για να αποφευχθεί η RSI!
- Κρατήστε και τα δύο χέρια απασχολημένα!
- Το αριστερό σας πόδι πρέπει να πατάει σταθερά στη σόλα σταθεροποίησης!

Θα πρέπει επίσης να είστε εξοπλισμένοι με:

- Κώνοι εργοταξίου για να οριοθετήσετε το χώρο εργασίας σας!
- Προστατευτικά γυαλιά!
- Παπούτσια ασφαλείας!
- Κράνος εργασίας με ακύρωση θορύβου!
- Γάντια εργασίας!





EL

Προϋποθέσεις εγκατάστασης

- Στην αντλία, ελέγξτε τη θέση του διακόπτη αλλαγής ανάλογα με την ενέργεια που πρόκειται να εκτελεστεί: (ανύψωση, χαμήλωμα)
- Θα βρείτε τη θέση της όπισθεν στην αντλία του οχήματός σας (όπως φαίνεται δίπλα), **αν θέλετε να σηκώσετε ή να χαμηλώσετε την καμπίνα ή το καπό, ή ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή.**



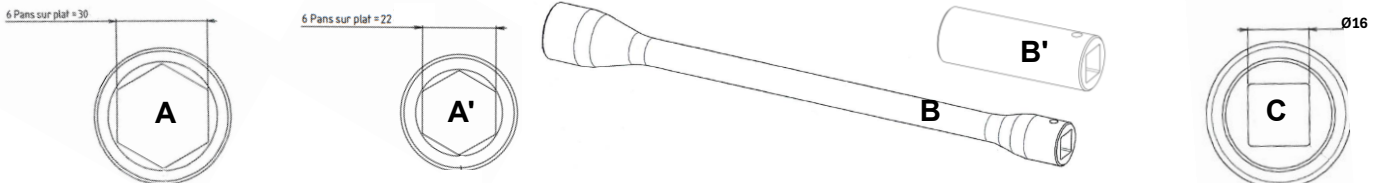
- Προσαρμόστε την κατάλληλη σύνδεση (δεν παρέχεται) στην ευθεία βρύση Ø16 G1/2.
- Δοκιμάστε τον κινητήρα πριν τον συνδέσετε με την αντλία του κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό καλώδιο επέκτασης, είτε το καλώδιο επέκτασης (B) για Mercedes και MAN είτε το καλώδιο επέκτασης (B') για άλλες μάρκες.
- Τοποθετήστε το EASY-CAB στο εξάγωνο 22 ή 30 mm* του φορτηγού ή της αντλίας του μηχανήματος.
- Ασφαλίστε το περιβάλλον σας με κώνους.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε :



- ότι η χρησιμοποιούμενη υποδοχή είναι το σωστό μέγεθος 22 (B') ή 30 mm (B)
- Στεγνώστε και καθαρίστε το EASY-CAB για καλό κράτημα (με δύο χέρια).
- Βεβαιωθείτε ότι το άμεσο περιβάλλον σας είναι καθαρό και ότι κανείς δεν βρίσκεται κοντά σας.
- Η πίεση στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα είναι 6,2 bar.
- Για τη σωστή λειτουργία, χρειάζεστε ένα απόθεμα αέρα τουλάχιστον 1100 L/λεπτό, διαφορετικά ο χρόνος ανύψωσης θα αυξάνεται συστηματικά. Μην χρησιμοποιείτε το EASY-CAB εάν ο συμπιεστής σας δεν έχει την απαιτούμενη χωρητικότητα για να λειτουργήσει σωστά.

* Ορισμένες αντλίες φορτηγών ή κινητήρων έχουν εξάγωνο 30 mm (A) και άλλες εξάγωνο 22 mm (A'), Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυτή την προέκταση (B) και την υποδοχή (B') που παρέχονται! Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση άλλων προεκτάσεων ή υποδοχών, καθώς η απόδοση του EASY-CAB εξαρτάται από τη φυσική φθορά των κινούμενων μερών (C)! Οποιαδήποτε ανώμαλη φθορά διαπιστωθεί μετά την πραγματογνωμοσύνη θα είναι η απόδειξη ότι δεν τηρήσατε την παρούσα οδηγία και θα αποτελέσει αντικείμενο κατηγορηματικής άρνησης ανάληψης εγγύησης για την αντικατάσταση του άξονα κίνησης!



Τοποθέτηση του EASY-CAB :

- Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας μετάδοσης κίνησης είναι στη θέση του.
- Αποσυνδέστε και τοποθετήστε την πλάκα σταθεροποιητή σταθερά στο έδαφος, καθώς και τη βάση στήριξης. Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος είναι ίσιο, καθαρό και σταθερό.
- Μόλις τοποθετηθείτε σωστά, τοποθετήστε όλο το βάρος σας στο πόδι (παπούτσια ασφαλείας).
- Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές είναι στεγνές και ότι έχετε γάντια ασφαλείας, γυαλιά, κράνος και ωτοασπίδες για το χειρισμό του EASY-CAB.
- Μη διστάσετε να οριοθετήσετε το περιβάλλον εργασίας σας με κώνους κυκλοφορίας.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να κρατάτε και τα δύο χέρια απασχολημένα: το ένα στην κύρια λαβή και το άλλο στη λαβή μεταφοράς.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα πρέπει να τοποθετηθεί σωστά, ώστε να μην παρεμποδίζει την εκκίνηση του EASY-CAB.
- Βλέπε σελίδα 4 άρθρο: Τοποθέτηση σε χρήση

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η πιστοποίηση

πραγματοποιείται από :

BUREAU VERITAS

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

- Το EASY-CAB συμμορφώνεται με τα πρότυπα CE.
- Ότι όλα τα συναρμολογούμενα εξαρτήματα είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα (Κατασκευαστής).
- Επικυρωμένες και πιστοποιημένες μελέτες κινδύνου
- Τα παρεχόμενα εξαρτήματα να είναι επίσης πιστοποιημένα ώστε να συμμορφώνονται με τα ισχύοντα πρότυπα.
- Οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΚ)
- Οδηγία ΕΚ - EMC (2014/30/ΕΕ)
- Συμμορφώνεται με το NF EN ISO 13849-1
- Συμμορφώνεται με το άρθρο R. 4322-1 του γαλλικού εργατικού κώδικα

Βάρος EASY-CAB = 18,8kg

(Βάρος μόνο κατά τη μεταφορά, ακυρώνεται κατά τη χρήση)

EASY-CAB

PT

Ferramenta de elevação da cabina
ou da tampa do compartimento do



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PORTUGUÊS

FR	Francês p 2 a 5	ZH	中文 p 30 a 33	SL	Slovenski p 58 a 61
ES	Español p 6 a 9	EL	Ελληνικά p 34 a 37	NL	Nederlands p 62 a 65
AT	Inglês p 10 a 13	PT	Português p 38 a 41	CS	Česky p 66 a 69
DE	Deutsch p 14 a 17	TR	Türkçe p 42 a 45	NB	Norsk p 70 a 73
IT	Italiano p 18 a 21	JA	日本語 p 46 a 49	DK	Dansk p 74 a 77
AR	العربية p 22 a 25	BG	Български p 50 a 53	SV	Svenska p 78 a 81
PL	Polaco p 26 a 29	RO	Română p 54 a 57	BR	Brasileiro p 82 a 85

**ATENÇÃO**

ABAIXO ESTÃO DESCRITAS INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. CERTIFIQUE-SE DE QUE LÊ ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EASY-CAB. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO. O EMPREGADOR É RESPONSÁVEL PELA COMUNICAÇÃO DAS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL AOS UTILIZADORES DO EASY-CAB. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS PESSOAIS.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

A utilização do **EASY-CAB** e dos acessórios deve estar em conformidade com as instruções deste manual. A utilização do **EASY-CAB** para outras operações que não a elevação e a substituição da cabina ou do capot pode resultar numa situação perigosa para as pessoas e para o ambiente.

Utilizar ar seco com uma pressão máxima de 6,2 bar. O pó, os fumos corrosivos e/ou a humidade excessiva podem danificar o motor de uma máquina pneumática.

Para segurança, desempenho ótimo e longevidade máxima das peças e acessórios, a **EASY-CAB** deve ser ligada a um fornecimento de ar comprimido de pelo menos 6,2 bar (620 kPa) na entrada. Para um funcionamento correto, é necessária uma reserva de ar de pelo menos 1100 L/Minuto, caso contrário o tempo de elevação será sistematicamente prolongado. Não utilize o **EASY-CAB** se o seu compressor não tiver a capacidade necessária para funcionar corretamente.

O **EASY-CAB** deve ser sempre operado, inspeccionado e mantido de acordo com todos os regulamentos (locais, municipais, regionais e nacionais) aplicáveis a máquinas pneumáticas manuais e/ou operadas manualmente.

Certifique-se sempre de que as mangueiras e os acessórios estão corretamente dimensionados, em bom estado e apertados.

Os utilizadores devem garantir que o seu ambiente é seguro e limpo e que não se encontram pessoas não autorizadas nas imediações.

A **EASY-CAB** é uma ferramenta pneumática que deve ser montada e ligada à rede de ar comprimido por meio de engates rápidos que correspondem aos diâmetros para facilitar a paragem em caso de perigo.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Antes de utilizar o **EASY-CAB**, verifique se não existe qualquer interação perigosa com o ambiente imediato (líquidos inflamáveis ou perigosos, cabos eléctricos, gases explosivos, etc.). **Tomada*** e cabo de extensão: utilize **apenas o cabo de extensão para MAN e MERCEDES (B) com uma exagonal de 30 mm e a tomada com uma exagonal (B') de 22 mm para outras marcas. Estas são fornecidas.** Certifique-se de que a válvula de corte de ar está próxima para cortar o ar imediatamente em caso de bloqueio, quebra ou qualquer outro incidente. Desdobre e ajuste o suporte do estabilizador para a altura correta, de modo a que fique alinhado com o extermínio da bomba do veículo. É imperativo utilizá-lo, especialmente nos veículos MAN e MERCEDES, pois sem ele não é possível utilizar o **EASY-CAB** e pode ferir-se ou causar um acidente! Se esta instrução não for seguida, o fabricante e o vendedor não se responsabilizam por danos materiais ou pessoais. Utilizar sempre as duas mãos e colocar o pé com o sapato de segurança sobre a sola de estabilização amovível prevista para um apoio ideal. Deve segurar o **EASY-CAB** com a mão (esquerda) na pega de transporte e com a outra mão (direita) segurar a pega principal e exercer uma pressão constante mas normal, sem esforço excessivo, na direção do hexágono da bomba hidráulica do veículo e na direção do solo para o suporte de estabilização, o pé deve estar na sola de estabilização, depois premir o botão de pressão de controlo com a mão direita para ativar o funcionamento.

Tenha em atenção que todas as ferramentas eléctricas estão sujeitas a solavancos quando são ligadas e durante a sua utilização. Se o **EASY-CAB** encravar, solte imediatamente o botão de arranque e desligue o **EASY-CAB** da alimentação de ar comprimido. Não utilizar outros cabos de extensão ou tomadas (B e B')! A **EASY-CAB** não funcionará de forma eficiente e provocará o desgaste prematuro do acionamento quadrado. Quaisquer reparações na ferramenta devem ser efectuadas por reparadores qualificados autorizados. Consulte o seu distribuidor **EASY-CAB** mais próximo ou contacte a sede no caso de compra direta através do site de comércio eletrónico. Ao levantar ou baixar a cabina, ambas as mãos devem estar ocupadas a segurar a **EASY-CAB**, uma na pega de transporte da ferramenta e a outra na pega principal. Evite roupas largas ou cabelos compridos e mantenha-se afastado do ponto de rotação da máquina. Sempre que efetuar uma elevação, certifique-se de que nenhum equipamento externo está ligado à cabina e de que não existem objectos não seguros na cabina. Consulte o manual do fabricante para obter instruções sobre como levantar ou baixar a cabina. **Ao levantar e baixar a cabina, tenha o cuidado de posicionar o seu corpo em geral (cabeça, mão, braço, etc.) de modo a não se prender, entalar ou esmagar entre a cabina e o chassis do camião, especialmente ao baixar a cabina, ou causar qualquer outro ferimento quando a cabina se desloca. Em caso de incumprimento destas instruções, o fabricante e o vendedor não poderão ser responsabilizados por danos materiais ou pessoais.**

**ATENÇÃO**

Não utilize mangueiras ou acessórios danificados, desgastados ou deteriorados.



As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. As vibrações, os movimentos repetitivos e as posições incómodas podem causar dores nas mãos e nos braços. Se notar qualquer formigueiro ou dor, consulte um médico.



O **EASY-CAB** não deve, em circunstância alguma, ser utilizado como ferramenta de golpe, uma vez que tal pode danificar as características de segurança descritas e provocar a quebra de peças ou componentes do **EASY-CAB**.



Mantenha uma posição equilibrada e firme. Adote a posição que melhor lhe convier, mas pressione sempre o pé firmemente contra a sola do estabilizador. Não se incline demasiado para a frente quando utilizar o **EASY-CAB**. Não utilize o **EASY-CAB** se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos, ou se estiver cansado.



Aconselhamos vivamente a utilização de equipamento de proteção, como óculos de proteção, luvas e tampões para os ouvidos.



Usar calçado de segurança quando utilizar a **EASY-CAB**!



A alimentação de ar comprimido deve ser sempre desligada quando não estiver a ser utilizada (levantar a cabina). A mangueira de alimentação do **EASY-CAB** também deve ser desligada durante a manutenção.

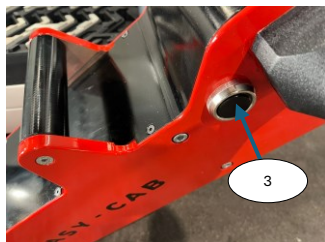


Devem ser usadas ambas as mãos para segurar o **EASY-CAB**, utilizando as pegadas adequadas.

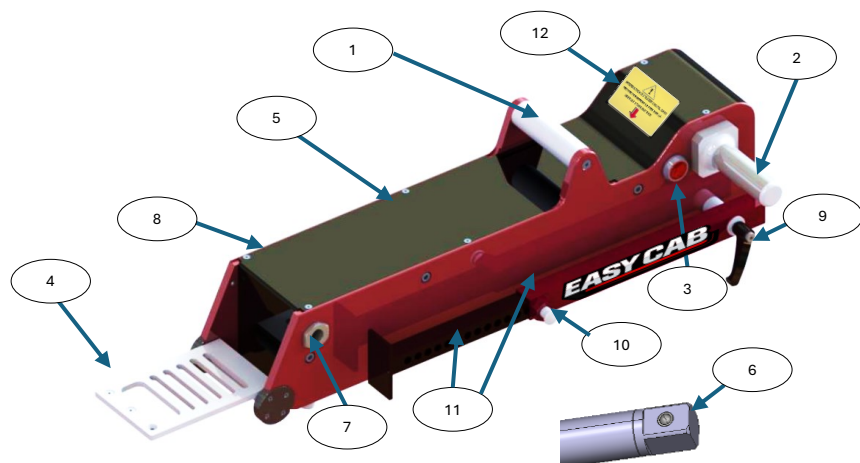


A sola estabilizadora deve ser utilizada. É obrigatória a utilização de proteção acústica (capacete). O nível de ruído é de 90dB.

Quando utilizar o EASY-CAB, use o bom senso, mantenha-se calmo e preste atenção.



FOTOMONTAGEM CONTRATUAL SLS



- 1 Pega de transporte e de fixação
- 2 Pega principal
- 3 Premir o botão para controlar como funciona a ferramenta EASY-CAB
- 4 Sola de estabilização rebatível
- 5 Cilindro e mecanismo pneumático (interior)
- 6 Esfera de acionamento do veio Ø 16mm (imagem B página 5)
- 7 Rosca fêmea reta Ø16 G1/2
- 8 Tampa e cobertura de proteção
- 9 Alavanca de aperto e de bloqueio Indexável
- 10 Dedo indexável para regulação da altura do Suporte estabilizador
- 11 Suporte estabilizador dobrável e retrátil
- 12 Recordar a **OBRIGAÇÃO** de colocar o pé firmemente na sola estabilizador

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA :

Para utilizar a sola de estabilização, é necessário :

A utilização da placa estabilizadora **é indispensável** em todos os casos, pois a sua segurança está em jogo! Sem ela, corre o risco de ser surpreendido e desestabilizado pela ferramenta e de se ferir!

É essencial que coloque sempre o seu pé firmemente na sola de estabilização (e não apenas na bola do pé) e que posicione o seu pé corretamente na sola de estabilização, tal como indicado (abaixo **A**), para garantir um equilíbrio perfeito e um funcionamento ótimo do **EASY-CAB**. A sua segurança está em jogo! Se o seu pé estiver apenas na bola do pé e escorregar da sola de estabilização, corre o risco de ser surpreendido e desestabilizado pela ferramenta e de se magoar!

O fabricante e qualquer distribuidor EASY-CAB não assumem qualquer responsabilidade se o utilizador decidir não utilizar o seu pé na sola de estabilização.

Certifique-se de que o solo está limpo e estável para que possa posicionar corretamente a sua sola estabilizadora e o seu suporte, de modo a não se afundar no solo. Para garantir uma boa estabilidade, siga estas **duas instruções**:

1. Ausência de gravilha, pedras ou outros materiais no solo (solo limpo)
2. Não se apoie em terra ou em solo macio, pois as ligeiras vibrações podem fazer com que a placa estabilizadora se afunde e deixe de estar em perfeitas condições de funcionamento.

Quando estiver na posição correta, com as costas direitas, pode evitar ao máximo as LER.

LEMBRETE: Calçado de segurança, luvas, óculos de proteção, proteção auricular, cones de marcação são indispensáveis para evitar acidentes. Se estas instruções não forem respeitadas, o fabricante e a empresa de vendas não serão responsáveis por quaisquer danos materiais ou físicos.

Para não se surpreender com o funcionamento **do EASY-CAB**, recomendamos que o ponha a funcionar antes de o ligar à bomba exógena do camião ou da máquina.

Posicionamento durante a utilização

- Esta posição é conforme e deve ser adoptada para evitar LER!
- Manter as duas mãos ocupadas!
- O pé esquerdo deve estar bem assente na sola de estabilização!

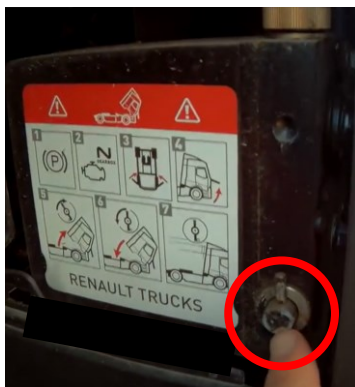
Deve também estar equipado com:

- Cones de estaleiro para delimitar o seu espaço de trabalho!
- Óculos de proteção!
- Calçado de segurança!
- Capacete de trabalho com cancelamento de ruído!
- Luvas de trabalho!



Pré-requisitos de instalação

- Na bomba, verificar a posição do comutador de acordo com a ação a realizar: (Subir, Baixar)
- Encontrará a posição do inversor na bomba do seu veículo (como indicado ao lado) **se quiser levantar ou baixar a cabina ou o capot, ou consulte o manual do fabricante.**



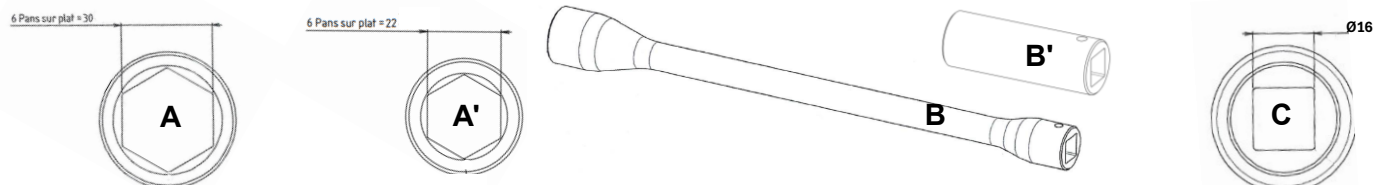
- Adaptar a ligação adequada (não fornecida) à rosca reta fêmea Ø16 G1/2.
- Testar o motor antes de o ligar à bomba do motor.
- Certifique-se de que utiliza o cabo de extensão correto, ou o cabo de extensão (B) para Mercedes e MAN ou o cabo de extensão (B') para outras marcas.
- Posicionar o EASY-CAB no hexágono de 22 ou 30 MM* da bomba do camião ou da máquina.
- Proteja o seu ambiente com cones.

Antes de cada utilização, verificar :



- Que a tomada utilizada tem o tamanho correto 22 (B') alargado ou 30 mm (B)
- Secar e limpar **EASY-CAB** para uma boa aderência (duas mãos).
- Certifique-se de que as suas imediações estão desimpedidas e de que não há ninguém perto de si.
- Que a pressão na rede de ar comprimido é de 6,2 bar.
- Para um funcionamento correto, é necessária uma reserva de ar de pelo menos 1100 L/Minuto, caso contrário o tempo de elevação será sistematicamente aumentado. Não utilize o **EASY-CAB** se o seu compressor não tiver a capacidade necessária para o seu correto funcionamento.

* Algumas bombas de camião ou de motor têm um sextavado de 30 mm (A) e outras um sextavado de 22 mm (A'), Só deve utilizar esta extensão (B) e a tomada (B') que são fornecidas! É estritamente proibida a utilização de outras extensões ou chaves, uma vez que o desempenho da EASY-CAB depende do desgaste natural das peças móveis (C)! Qualquer desgaste anormal observado após a peritagem será a prova de que não respeitou esta instrução e será objeto de uma recusa categórica de uma assunção de garantia para a substituição do veio de transmissão!



Posicionamento do **EASY-CAB** :

- Certifique-se de que o veio de transmissão está no lugar.
- Solte e coloque a placa estabilizadora firmemente no chão, bem como o suporte. Certifique-se de que o solo está direito, limpo e firme.
- Depois de se ter posicionado corretamente, colocar todo o peso sobre o pé (calçado de segurança).
- Certifique-se de que as pegas estão secas e que tem luvas de segurança, óculos de proteção, um capacete e tampões para os ouvidos para manusear o **EASY-CAB**.
- Não hesite em delimitar o seu ambiente de trabalho com cones de trânsito.
- Durante a utilização, é necessário manter as duas mãos ocupadas: uma na pega principal e a outra na pega de transporte.
- A mangueira de ar comprimido deve ser posicionada corretamente de modo a não interferir com o arranque do **EASY-CAB**.
- Ver página 4 artigo: Posicionamento em utilização

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA

Certificação efectuada por :

GABINETE VERITAS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- O EASY-CAB está em conformidade com as normas CE.
- Que todos os componentes montados são certificados de acordo com as normas europeias (Fabricante).
- Estudos de risco validados e certificados
- Que os acessórios fornecidos sejam igualmente certificados em conformidade com as normas em vigor.
- Diretiva Máquinas da CE (2006/42/CE)
- Diretiva CE - EMC (2014/30/UE)
- Em conformidade com a norma NF EN ISO 13849-1
- Em conformidade com o artigo R. 4322-1 do Código do Trabalho

Peso da EASY-CAB = 18,8 kg

(Peso apenas durante o transporte, anulado durante a utilização)

EASY-CAB

TR

Kabin veya kaput kaldırma aleti



KULLANIM TALİMATLARI TÜRKÇE

FR	Fransızca p 2 - 5	ZH	中文 s 30 ila 33	SL	Slovenski s 58 ila 61
ES	Español s 6 - 9	EL	s 34 ila 37	NL	Nederlands s 62 ila 65
AT	İngilizce s 10 - 13	PT	Português s 38 ila 41	CS	Česky s 66 ila 69
DE	Almanca s 14 ila 17	TR	Türkçe s 42 ila 45	NB	Norsk s 70 ila 73
IT	Italiano s 18 - 21	JA	日本語 s 46 ila 49	DK	Dansk s 74 ila 77
AR	العربية s 22 ila 25	BG	s 50 ila 53	SV	Svenska s 78 ila 81
PL	Polski s 26 - 29	RO	Română s 54 ila 57	BR	Brasileiro s 82 ila 85

**DİKKAT**

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ AŞAĞIDA AÇIKLANMIŞTIR. EASY-CAB'İ KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI MUTLAKA OKUYUN. BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN. İŞVEREN BU KILAVUZDAKİ BİLGİLERİ EASY-CAB KULLANICILARINA AKTARMAKLA SORUMLUDUR. UYARILARA UYULMAMASI KİŞİSEL YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR.

ARACIN DEVREYE ALINMASI

EASY-CAB ve aksesuarlarının kullanımı bu kılavuzdaki talimatlara uygun olmalıdır. **EASY-CAB**'in kabin veya kaputun kaldırılması ve değiştirilmesi dışındaki işlemler için kullanılması, insanlar ve çevre için tehlikeli bir duruma neden olabilir.

Maksimum 6,2 bar basınçta kuru hava kullanın. Toz, aşındırıcı dumanlar ve/veya aşırı nem pnömatik bir makinenin motoruna zarar verebilir.

Güvenlik, optimum performans ve parçaların ve aksesuarların maksimum uzun ömürlü olması için **EASY-CAB**, girişte en az 6,2 bar (620 kPa) basınçlı hava kaynağına bağlanmalıdır. Düzgün çalışma için en az 1100 L/Dakika hava rezervi gereklidir, aksi takdirde kaldırma süresi sistematik olarak uzayacaktır. Kompresörünüzün düzgün çalışması için gereken kapasiteye sahip olmaması durumunda **EASY-CAB** kullanmayın.

EASY-CAB her zaman elle tutulan ve/veya elle çalıştırılan pnömatik makineler için geçerli olan tüm yönetmeliklere (yerel, il, bölgesel ve ulusal) uygun olarak çalıştırılmalı, denetlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

Hortumların ve bağlantı parçalarının her zaman doğru boyutta, iyi durumda ve sıkı olduğundan emin olun.

Kullanıcılar, bulundukları ortamın güvenli ve temiz olduğundan ve yakın çevrede yetkisiz kişilerin bulunmadığından emin olmalıdır.

EASY-CAB, tehlike durumunda durdurmayı kolaylaştırmak için çaplara uyan hızlı geçmeli kaplinler aracılığıyla basınçlı hava şebekesine takılması ve bağlanması gereken pnömatik bir alettir.

ARACIN KULLANIMI

EASY-CAB'i kullanmadan önce, yakın çevre ile tehlikeli bir etkileşim (yanıcı veya tehlikeli sıvılar, elektrik kabloları, patlayıcı gazlar, vb.) **Soket*** ve uzatma kablosu: **sadece MAN ve MERCEDES için 30 mm dış köşeli (B) uzatma kablosunu ve diğer markalar için 22 mm dış köşeli (B') soketi kullanın. Bunlar birlikte verilir.** Tıkanma, kırılma veya başka bir olay durumunda havayı hemen kesmek için hava kesme valfinin yakında olduğundan emin olun. Dengeleyici sehpayı açın ve aracın pompa eksenine aynı hizada olacak şekilde doğru yüksekliğe ayarlayın. Özellikle MAN ve MERCEDES araçlar için bunu kullanmanız zorunludur. Bu olmadan **EASY-CAB**'i kullanamazsınız ve kendinizi yaralayabilir veya bir kazaya neden olabilirsiniz! Bu talimata uyulmazsa, üretici ve satış şirketi herhangi bir maddi hasardan veya kişisel yaralanmadan sorumlu tutulamaz. Her zaman iki elinizi kullanın ve ayağınızı güvenlik ayakkabısıyla birlikte ideal destek için sağlanan çıkarılabilir stabilizasyon tabanına yerleştirin. **EASY-CAB**'i elinizle (sol) taşıma kolundan tutmalı ve diğer elinizle (sağ) ana kolu tutmalı ve aşırı çaba sarf etmeden, aracın hidrolik pompasının altıgenine ve stabilizasyon standı için yere doğru sabit ama normal bir basınç uygulamalısınız, ayağınız stabilizasyon tabanının üzerinde olmalıdır, ardından çalışmayı etkinleştirmek için sağ elinizin itmesiyle kontrol basınç düşmesine basın.

Tüm elektrikli aletlerin açıldıklarında ve kullanım sırasında sarsıntılara maruz kaldığını unutmayın. **EASY-CAB** sıkışırsa, derhal çalıştırma basıncı düşmesini bırakın ve **EASY-CAB**'i basınçlı hava şebekesinden ayırın. Başka uzatma kabloları veya prizler (B ve B') kullanmayın! **EASY-CAB** verimli çalışmaz ve kare tahrikin erken aşınmasına neden olursunuz. Aletteki tüm onarımlar yetkili ve kalifiye tamirciler tarafından yapılmalıdır. Size en yakın **EASY-CAB** distribütörüne danışın veya e-ticaret sitesi üzerinden doğrudan satın alma durumunda merkez ofis ile iletişime geçin. Kabin kaldırırken veya indirirken, her iki el de **EASY-CAB**'i tutmak için kullanılmalıdır, biri aletin taşıma kolunda ve diğeri ana kolda olmalıdır. Bol kıyafetlerden veya uzun saçlardan kaçının ve makinenin dönme noktasından uzak durun. Her kaldırışınızda, kabine harici bir ekipman takılı olmadığından ve kabinde sabitlenmemiş nesneler bulunmadığından emin olun. Kabinin kaldırılması veya indirilmesiyle ilgili talimatlar için üreticinin kılavuzuna bakın. **Kabini kaldırırken ve indirirken, özellikle kabini indirirken kendinizi kabin ile kamyon şasisi arasında sıkıştırmamak, sıkıştırmamak veya ezmek ya da kabin hareket ederken başka herhangi bir yaralanmaya neden olmamak için vücudunuzu genel olarak (baş, el, kol vb.) konumlandırmaya dikkat edin. Bu talimatlara uyulmaması durumunda, üretici ve satış şirketi herhangi bir maddi hasardan veya kişisel yaralanmadan sorumlu tutulamaz.**

**DİKKAT**

Hasarlı, yıpranmış veya bozulmuş hortumları veya bağlantı parçalarını kullanmayın.



Pnömatik aletler kullanım sırasında titreşebilir. Titreşimler, tekrarlayan hareketler ve garip pozisyonlar ellerde ve kollarda ağrıya neden olabilir. Herhangi bir karıncalanma veya ağrı fark ederseniz bir doktora danışın.



EASY-CAB hiçbir koşulda vurma aleti olarak kullanılmamalıdır, çünkü bu açıklanan güvenlik özelliklerine zarar verebilir ve **EASY-CAB**'in parçalarının veya bileşenlerinin kırılmasına neden olabilir.



Dengeli ve sağlam bir pozisyon alın. Size en uygun pozisyonu benimseyin, ancak ayağınızı her zaman sabitleyici tabana sıkıca bastırın. **EASY-CAB** kullanırken çok fazla öne eğilmeyin. Uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız ya da yorgunsanız **EASY-CAB** kullanmayın.



Gözlük, eldiven ve kulak tıkacı gibi koruyucu ekipman kullanmanızı şiddetle tavsiye ederiz.



EASY-CAB kullanırken güvenlik ayakkabılarını giyin!



Basınçlı hava beslemesi kullanılmadığında (kabin kaldırıldığında) daima kapatılmalıdır. **EASY-CAB** besleme hortumu da bakım yapılırken çıkarılmalıdır.



EASY-CAB'i tutmak için uygun tutamaklar kullanılarak her iki el de kullanılmalıdır.

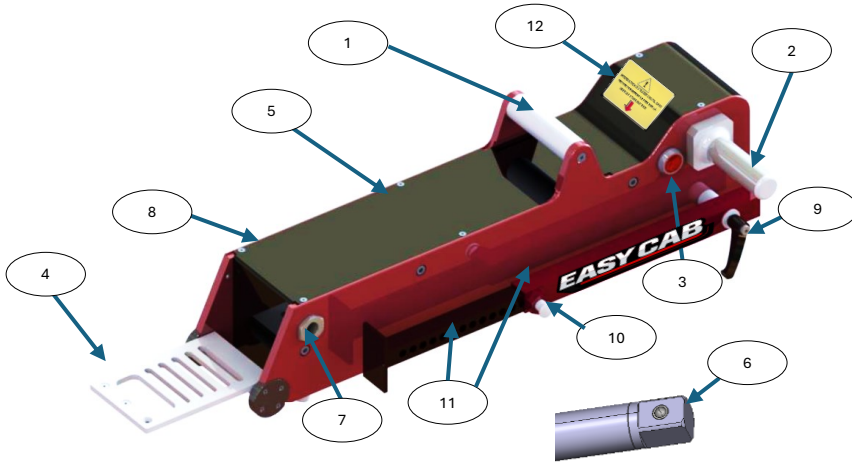


Dengeleyici taban kullanılmalıdır. Akustik koruma (kask) kullanılmalıdır. Gürültü seviyesi 95dB'dir.

EASY-CAB kullanırken sağduyunuzu kullanın, sakın olun ve dikkatinizi verin.



FOTOGRAF
HAYIR
SÖZLEŞMESEL



- 1 Taşıma ve tutma kolu
- 2 Ana tutma kolu
- 3 Kontrol etmek için düğmeye basın EASY-CAB aracı nasıl çalışır?
- 4 Katlanır stabilizasyon tabanı
- 5 Pnömatik silindir ve mekanizma (iç)
- 6 Şaft Tahrik Topu Ø 16mm (resim B sayfa 5)
- 7 Düz dişi kılavuz çekme Ø16 G1/2
- 8 Kapak ve koruyucu kılıf
- 9 Sıkıştırma ve kilitleme kolu Endekslenebilir
- 10 Yükseklik ayarı için değiştirilebilir parmak Stabilizatör standı
- 11 Katlanabilir ve geri çekilebilir sabitleyici stand
- 12 Şunları yapma **ZORUNLULUĞUNU** hatırlatır ayağınızı tabana sıkıca yerleştirin stabilizatör

KULLANIM VE GÜVENLİK TALİMATLARI :

Sabitlenme tabanını kullanmak için şunları yapmanız gerekir:

Güvenliğiniz söz konusu olduğundan, her durumda dengeleyici plakayı kullanmanız çok önemlidir! Bu olmadan, alet tarafından şaşırma ve dengeyi kaybetme ve kendinizi yaralama riskiyle karşı karşıya kalırsınız!

EASY-CAB'in mükemmel dengesini ve optimum çalışmasını sağlamak için ayağınızı her zaman stabilizasyon tabanına (sadece ayak topuna değil) sıkıca yerleştirmeniz ve ayağınızı stabilizasyon tabanında (aşağıda **A**) gösterildiği gibi doğru şekilde konumlandırmanız çok önemlidir. Güvenliğiniz tehlikede! Ayağınız sadece ayak topunuzun üzerindeyse ve dengeleme tabanından kayarsa, alet tarafından şaşırtılma ve dengeinizin bozulması ve kendinizi yaralama riskiyle karşı karşıya kalırsınız!

Üretici ve herhangi bir EASY-CAB Distribütörü, ayağınızı stabilizasyon tabanında kullanmamaya karar vermeniz durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Zeminin temiz ve sabit olduğundan emin olun, böylece dengeleyici tabanınızı konumlandırabilir ve zemine batmayacak şekilde doğru şekilde durabilirsiniz. İyi bir denge sağlamak için bu **iki talimatı** izleyin:

1. Zeminde çakıl, taş veya diğer malzemeler yok (temiz zemin)
2. Toprak veya yumuşak zemin üzerinde durmayın, çünkü hafif titreşimler sabitleyici plakanızın batmasına ve artık mükemmel şekilde çalışmamasına neden olabilir.

Sırtınız düz olacak şekilde doğru pozisyona geçtiğinizde, RSI'yı mümkün olduğunca önleyebilirsiniz.

HATIRLATMA: Kazaları önlemek için güvenlik ayakkabıları, eldivenler, gözlükler, kulak koruyucuları, işaret konileri gereklidir. Bu talimatlara uyulmaması durumunda, üretici ve satış şirketi herhangi bir maddi veya fiziksel hasardan sorumlu tutulmayacaktır.

EASY-CAB'in çalışmasına şaşırmamak için, kamyon veya makinedeki eksagonal pompaya bağlamadan önce çalıştırmanızı öneririz.

Kullanım sırasında konumlandırma

- Bu pozisyon uyumludur ve RSI'dan kaçınmak için benimsenmelidir!
- İki elinizi de meşgul tutun!
- Sol ayağınız stabilizasyon tabanına sıkıca basmalıdır!

Ayrıca şu donanıma da sahip olmalısınız:

- Çalışma alanınızı işaretlemek için şantiye konileri!
- Koruyucu gözlükler!
- Güvenlik ayakkabıları!
- Gürültü önleyici iş kaskı!
- İş eldivenleri!





TR

Kurulum ön koşulları

- Pompa üzerinde, gerçekleştirilecek eyleme göre değiştirme anahtarının konumunu kontrol edin: (Yükselt, Alçalt)
- Kabini veya kaputu yükseltmek veya alçaltmak istiyorsanız**, aracınızın pompasında (yanda gösterildiği gibi) geri vitesin konumunu bulabilirsiniz **veya üreticinin kılavuzuna bakın**.



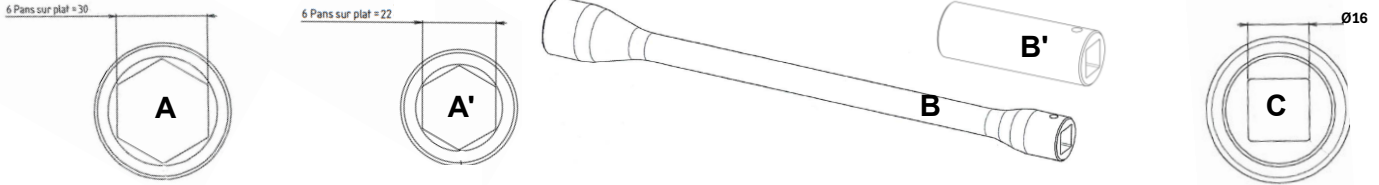
- Uygun bağlantıyı (birlikte verilmez) Ø16 G1/2 dişi düz kılavuza uyarlayın.
- Motor pompasına bağlamadan önce motoru test edin.
- Doğru uzatma kablosunu kullandığınızdan emin olun; Mercedes ve MAN için uzatma kablosu (B) veya diğer markalar için uzatma kablosu (B').
- EASY-CAB'ı forkliftin veya makine pompasının 22 veya 30 mm* altıgenine yerleştirin.
- Çevrenizi konilerle emniyete alın.

Her kullanımdan önce kontrol edin:



- Kullanılan socketin doğru boyutta 22 (B') uzatılmış veya 30 mm (B) olması
- İyi bir kavrama için EASY-CAB'ı kurulaşın ve temizleyin (iki elle).
- Yakın çevrenizin temiz olduğundan ve yakınızdaki kimsenin bulunmadığından emin olun.
- Basınçlı hava şebekesindeki basıncın 6,2 bar olduğunu.
- Düzenli çalışma için en az 1100 L/Dakika hava rezervine ihtiyacınız vardır, aksi takdirde kaldırma süresi sistematik olarak artacaktır. Kompresörünüz düzenli çalışması için gereken kapasiteye sahip değilse EASY-CAB kullanmayın.

* Bazı kamyon veya motor pompalarında 30 mm altıgen (A) ve diğerlerinde 22 mm altıgen (A') vardır, Sadece birlikte verilen bu uzatmayı (B) ve socketi (B') kullanmalısınız! EASY-CAB'in performansı hareketli parçaların (C) doğal aşınma ve yıpranmasına bağlı olduğundan, başka uzatma veya socketlerin kullanılması kesinlikle yasaktır! Ekspertizden sonra fark edilen herhangi bir anormal aşınma, bu talimata uymadığınızın kanıtı olacak ve tahrik milinin değiştirilmesi için garanti varsayımının kategorik olarak reddedilmesine konu olacaktır!



EASY-CAB'ın konumlandırılması :

- Tahrik milinin yerinde olduğundan emin olun.
- Sabitleyici plakanın klipslerini açın ve onu ve sehpayı zemine sıkıca yerleştirin. Zeminin düz, temiz ve sağlam olduğundan emin olun.
- Kendinizi doğru şekilde konumlandırdıktan sonra, tüm ağırlığınızı ayağınıza verin (güvenlik ayakkabıları).
- Kolların kuru olduğundan ve EASY-CAB ile çalışırken güvenlik eldivenleri, gözlük, kask ve kulak tıkacı kullandığınızdan emin olun.
- Çalışma ortamınızı trafik konileriyle işaretlemekten çekinmeyin.
- Kullanım sırasında iki elinizi de meşgul tutmalısınız: biri ana tutamakta, diğeri taşıma sapında.
- Basınçlı hava hortumu, EASY-CAB'in çalıştırılmasını engellemeyecek şekilde doğru konumlandırılmalıdır.
- Bkz. sayfa 4 makale:** Kullanımda konumlandırma

ÇALIŞTIRMA VE GÜVENLİK TALİMATLARI

Sertifikasyon tarafından gerçekleştirilmiştir:

BUREAU VERITAS

UYGUNLUK BEYANI

- EASY-CAB CE standartları ile uyumludur.
- Birleştirilen tüm bileşenlerin Avrupa standartlarına göre sertifikalandırılmış olması (Üretici).
- Onaylanmış ve sertifikalandırılmış risk çalışmaları
- Tedarik edilen aksesuarların da mevcut standartlara uygunluğunun onaylanmış olması.
- AT Makine Direktifi (2006/42/EC)
- EC Direktifi - EMC (2014/30/EU)
- NF EN ISO 13849-1 ile uyumludur
- Fransız İş Kanunu Madde R. 4322-1 ile uyumludur

EASY-CAB ağırlığı = 18,8 kg

(Sadece taşıma sırasında ağırlık, kullanım sırasında iptal edilir)

イージーキャブ

JA

キャブまたはボンネットを持ち上げる工具



使用上の注意 中文

FR	フランス語 p 2～5	ZH	中文 P30～33	SL	スロベンスキー P58～61
ES	スペイン語 P6～9	EL	Ελληνικά p 34 to 37	NL	オランダ語 p 62 to 65
AT	英語 p 10 to 13	PT	ポルトガル語 P38～41	CS	チェスキー P 66～69
ラ ロ ム	ドイツ語 P14～17	TR	テュルク語 p 42 to 45	NB	ノルスク P70～73
IT	イタリア語 P18-21	JA	日本語 P46～49	DK	デンマーク語 P74～77
AR	العربية p 22 to 25	BG	P50～53	SV	スウェンスカ P78～81
PL	ポーランド語 P26～29	RO	ローマ P54～57	BR	ブラジレイロ P82～85

使用方法	更新日	01/03/2025	著者	P46
資料番号 2025/03.075	言語	フランス語	気象庁	

**注意**

重要な安全情報は以下に記載されています。イージーキャブを使用する前に、これらの説明書を必ずお読みください。これらの説明書は安全な場所に保管してください。使用者は本取扱説明書の情報をイージーキャブの使用者に伝える責任があります。警告に従わない場合、人身事故を引き起こす可能性があります。

ツールの試運転

EASY-CAB と付属品の使用は、本取扱説明書の指示に従ってください。**EASY-CAB** をキャブやボンネットの吊り上げや交換以外の作業に使用すると、人や環境に危険を及ぼす恐れがあります。

最大圧力 6.2 bar の乾燥空気を使用してください。粉塵、腐食性ガス、過度の湿気は空気圧機械のモーターを損傷する恐れがあります。

安全性、最適な性能、部品やアクセサリーの長寿命化のため、**EASY-CAB** は最低 6.2 bar (620 kPa) の圧縮空気供給口に接続する必要があります。適切な操作のためには、少なくとも 1100 L/分の空気リザーブが必要です。コンプレッサーが正常に作動するために必要な容量を備えていない場合は、**EASY-CAB** を使用しないでください。

EASY-CAB は、ハンドヘルドおよび/または手で操作する空気圧機械に適用されるすべての規制（地方、県、地域、国）に従って、常に操作、検査、メンテナンスされなければなりません。

ホースとフィッティングは、常に正しいサイズ、良好な状態、締め具合であることを確認してください。

利用者は、利用者の環境が安全で清潔であること、および許可されていない人がすぐ近くにいないことを確認しなければならない。

EASY-CAB は空気圧工具で、危険な場合に簡単に停止できるよう、直径に合ったクイックフィット・カップリングを使って圧縮空気ネットワークに接続する必要があります。

ツールの使用

EASY-CAB を使用する前に、周囲の環境（引火性または危険な液体、電気ケーブル、爆発性ガスなど）と危険な相互作用がないことを確認してください。**ソケット*** および延長リード線：MAN および MERCEDES 用の延長リード線（B）外形 30 mm と、その他のメーカー用の外形 22 mm のソケット（B'）のみを使用してください。これらは付属しています。閉塞、破損、その他の事故が発生した場合に直ちにエアを遮断できるように、エア・カット・オフ・バルブが近くにあることを確認してください。スタビライザースタンドを広げて正しい高さに調整し、車両のポンプ対角線と一直線になるようにします。特に MAN と MERCEDES 車には必ず使用してください。これがないと **EASY-CAB** を使用することができず、怪我や事故の原因となります！この指示に従わない場合、物的損害や人身事故が発生しても、メーカーおよび販売会社は一切責任を負いません。必ず両手を使い、安全靴を履いた足を理想的なサポートのために用意された取り外し可能な安定ソールの上に置いてください。左手でチャリングハンドルを持ち、もう一方の手（右手）でメインハンドルを持ち、車両の油圧ポンプの六角部とスタビライザースタンドの地面に向かって、過度な力を入れずに一定の圧力をかけてください。

すべての電動工具は、電源投入時や使用中に衝撃を受けることを念頭に置いてください。**EASY-CAB** が詰まった場合は、すぐに始動圧ボタンを離し、圧縮空気ネットワークから **EASY-CAB** を外してください。他の延長コードやソケット（B および B'）を使用しないでください！**EASY-CAB** が効率的に動作しなくなり、角ドライブが早期に摩耗します。工具の修理は、認定された有資格の修理業者が行ってください。最寄りの **EASY-CAB** 販売店/ご相談いただくか、E-コマースサイトから直接ご購入の場合は本社にお問い合わせください。キャブの昇降時には、両手で **EASY-CAB** を持ち、片方の手は工具のチャリングハンドルに、もう片方の手はメインハンドルに置いてください。緩んだ服や長い髪は避け、機械の回転点に近づけないでください。リフトの際には、キャブに外部機器が取り付けられていないこと、キャブの中に固定されていないものがないことを確認してください。キャブの昇降方法については、メーカーの取扱説明書を参照してください。キャブの昇降時には、特にキャブを降ろすときに、キャブとトラックのシャーシの間に体を挟んだり、挟まれたり、押しつぶされたりしないように、また、キャブが動いたときに怪我をしないように、一般的な体の位置（頭、手、腕など）に注意してください。本取扱説明書に従わない場合、物的損害、人的損害について、メーカーおよび販売会社は一切の責任を負いません。

**注意**

損傷、ほつれ、劣化したホースやフィッティングは使用しないでください。



空気圧工具は使用中に振動することがあります。振動、繰り返しの動作、不格好な姿勢により、手や腕に痛みを感じることがあります。しびれや痛みがある場合は、医師に相談してください。



いかなる場合でも、**EASY-CAB** を打撃工具として使用しないでください。打撃工具として使用すると、記載されている安全機能が損傷したり、**EASY-CAB** の部品や構成部品が破損する恐れがあります。



バランスの取れたしっかりとした姿勢を保つこと。自分に合ったポジションをとりますが、常に足をスタビライザーのソールにしっかりと押し付けてください。**EASY-CAB** を使用する際は、前傾姿勢をとりすぎないようにしてください。薬物、アルコール、薬剤の影響下、または疲労している状態では、**EASY-CAB** を使用しないでください。



ゴーグル、手袋、耳栓などの保護具を使用することを強くお勧めします。



EASY-CAB を使用する際は、安全靴を着用してください！



使用しないとき（キャブを持ち上げるとき）は、圧縮空気供給のスイッチを必ず切ってください。また、**EASY-CAB** の整備時には、供給ホースを外す必要があります。



EASY-CAB は両手で持ち、適切なハンドルを使用してください。

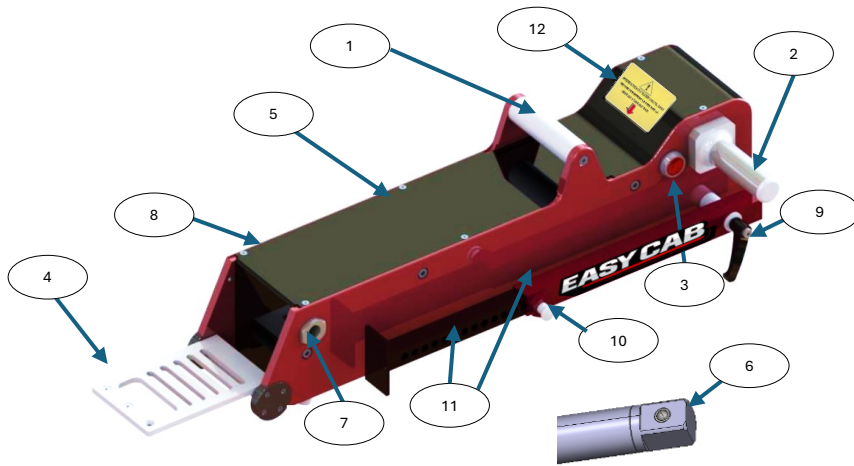
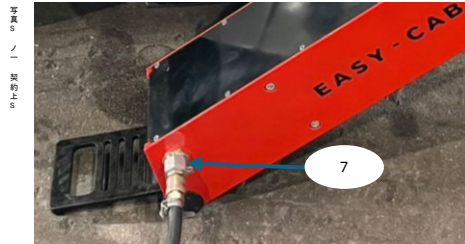
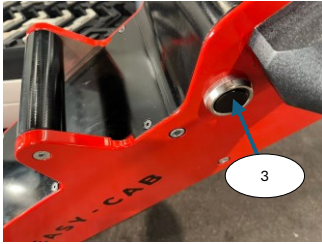


スタビライジングソールを使用すること。音響保護具（ヘルメット）を使用すること。騒音レベルは95デシベル。

EASY-CAB を使用する際は、常識をわきまえ、冷静さを保ち、注意を払ってください。



JA



- 1 持ち運びとサポート用のハンドル
- 2 メイン・グリップハンドル
- 3 ボタンを押してコントロールするEASY-CABツールの仕組み
- 4 折りたたみ式スタビライザーソール
- 5 空気圧シリンダーとメカニズム（内部）
- 6 シャフト・ドライブ・ボール Ø 16mm (画像B 5ページ)
- 7 ストレートメスティング Ø16 G1/2
- 8 蓋と保護カバー
- 9 クランピングおよびロックレバー インデックス
- 10 高さ調整用インデックス・フィンガースタビライザー・スタンド
- 11 折りたたみ収納式スタビライザー・スタンド
- 12 以下の義務に留意すること。
ソールにしっかりと足を乗せる
スタビライザー

使用および安全に関する指示：

安定化ソールを使用するには、：

スタビライザー・プレートを使用することは**不可欠です**！これがないと、ツールに驚いて不安定になり、怪我をする危険があります！
EASY-CABの完璧なバランスと最適な操作性を確保するためには、（足の甲だけでなく）常に安定ソールにしっかりと足を乗せること、そして下図のように安定ソールに正しく足を乗せることが**不可欠**です。あなたの安全がかかっています！足が足の甲の上にあるだけで安定化ソールから滑り落ちてしまうと、ツールに驚いて不安定になり、怪我をする危険があります **A**

メーカーおよびEASY-CAB販売店は、お客様が安定ソール上で足を使用しないことを決定した場合、一切の責任を負いません。

地面がきれいで安定していることを確認し、スタビライザーのソールとスタンドが地面に沈み込まないように、正しい位置を決めましょう。安定性を確保するために、以下の2つの指示に従ってください：

1. グラウンドに砂利や石がないこと（クリーニンググラウンド）
2. 土や柔らかい地面には立たないでください。わずかな振動でスタビライザー・プレートが沈み、完全に機能しなくなる恐れがあります。

背筋を伸ばして正しい姿勢をとれば、RSIを可能な限り防ぐことができる。

注意：安全靴、手袋、ゴーグル、耳あて、マーカーコーンは、事故を避けるために不可欠です。これらの指示に従わない場合、メーカーおよび販売会社はいかなる物的・物理的損害に対しても責任を負いません。

EASY-CABの動作に驚かないように、トラックや機械の斜めポンプに接続する前に、**EASY-CAB**を運転することをお勧めします。

使用時のポジショニング

- RSIを避けるためには、このポジションを採用しなければならない！
- 両手を忙しく動かす！
- 左足はスタビライゼーション・ソールの上にしっかりと置くこと！

また、装備も必要だ：

- 作業スペースの目印になる工事現場のコーン！
- 保護用ゴーグル！
- 安全靴！
- ノイズキャンセリング機能付き作業用ヘルメット！
- 作業用手袋！



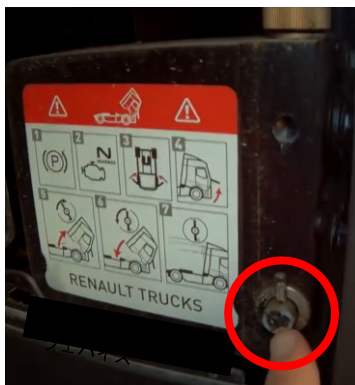


コミッショニング

JA

インストールの前提条件

- ・ポンプ上で、実行する動作に従って切換スイッチの位置を確認します。
- ・キャブやボンネットを上げ下げする場合は、車両のポンプ（反対側の図）にあるリバーサーの位置を確認するか、メーカーのマニュアルを参照してください。



- ・適切な接続部（別売）を $\varnothing 16$ G1/2メスストレートタッピングに適合させます。
- ・エンジンポンプに接続する前にモーターをテストする。
- ・メルセデスとMAN用の延長リード線（B）、またはその他のメーカーの延長リード線（B'）を正しく使用してください。
- ・EASY-CABをトラックまたはマシンポンプの22mmまたは30mm*の六角の上に置きます。
- ・コーンで環境を確保する。

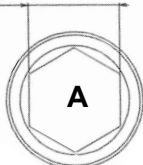
各使用の前に、：



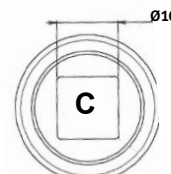
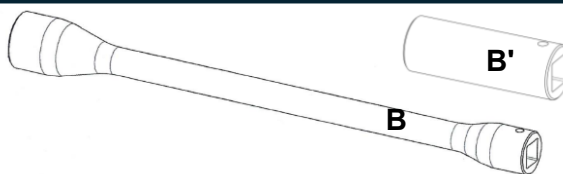
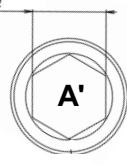
- ・使用するソケットが正しいサイズであること。
- ・グリップの良いEASY-CABを乾燥させ、洗浄する（両手で）。
- ・周囲に人がいないことを確認する。
- ・圧縮空気ネットワークの圧力が6.2 barであること。
- ・適切に作動させるためには、少なくとも1100 L/分の空気リザーブが必要です。そうでないと、リフティング時間が系統的に長くなります。コンプレッサーに必要な容量がない場合は、**EASY-CAB を使用しない**でください。

* トラックやエンジンのポンプには、30mmの六角（A）と22mmの六角（A'）があります！EASY-CAB の性能は可動部（C）の自然な消耗に左右されるため、他のエクステンションやソケットを使用することは固く禁じられています！専門知識の後に指摘された異常な磨耗は、あなたがこの指示を守っていなかった証拠となり、ドライブシャフトの交換を保証することを断固として拒否する対象となります！

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



EASY-CAB の位置決め：

- ・ドライブシャフトが所定の位置にあることを確認する。
- ・スタビライザー・プレートのクリップを外し、スタンドと同様に地面にしっかりと固定します。地面がまっすぐで、きれいで、しっかりしていることを確認してください。
- ・正しい姿勢をとったら、全体重を足（安全靴）にかける。
- ・EASY-CABを取り扱う際には、ハンドルが乾いていること、安全手袋、ゴーグル、ヘルメット、耳栓があることを確認してください。
- ・トラフィックコーンで作業環境を示すことをためらってはいけません。
- ・使用中は、メインハンドルとキャリングハンドルの両手に力を入れなければならない。
- ・圧縮空気ホースは、EASY-CAB の起動を妨げないように正しく配置する必要があります。
- ・4ページの記事を参照：使用中のポジショニング

操作および安全に関する指示

認証機関

ビュロー・ベリタス

適合宣言

- ・EASY-CABはCE規格に準拠しています。
- ・組み立てられた部品はすべて欧州規格に適合している（メーカー）。
- ・検証され認証されたリスク調査
- ・供給される付属品も現行規格に適合していることが証明されていること。
- ・EC機械指令 (2006/42/EC)
- ・EC指令 - EMC (2014/30/EU)
- ・NF EN ISO 13849-1に準拠
- ・フランス労働法第4322-1条に準拠。

イージーキャブ重量 = 18.8kg

(重量は輸送時のみで、使用時には相殺される)

EASY-CAB

BG

Инструмент за повдигане на кабината или капака



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Български

FR	Френски език р 2 до 5	ZH	中文 стр. 30 до 33	SL	Slovenski стр. 58 до 61
ES	Еспаньол стр. 6 до 9	EL	Ελληνικά стр. 34 до 37	NL	Нидерландски език стр. 62 до 65
AT	Английски език стр. 10 до 13	PT	стр. 38 до 41	CS	Česky стр. 66 до 69
DE	Deutsch стр. 14 до 17	TR	Türkçe стр. 42 до 45	NB	Norsk стр. 70 до 73
IT	Italiano р 18 до 21	JA	日本語 стр. 46 до 49	DK	Dansk стр. 74 до 77
AR	العربية стр. 22 до 25	BG	Български стр. 50 до 53	SV	Svenska стр. 78 до 81
PL	Polski р 26 до 29	RO	Română стр. 54-57	BR	Brasileiro стр. 82 до 85

**ВНИМАНИЕ**

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ Е ОПИСАНА ПО-ДОЛУ. НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ EASY-CAB. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ НА СИГУРНО МЯСТО. РАБОТОДАТЕЛЯТ Е ОТГОВОРЕН ЗА ПРЕДАВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯТА В ТОВА РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА EASY-CAB. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТЕЛЕСНИ ПОВРЕДИ.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ИНСТРУМЕНТА

Използването на **EASY-CAB** и аксесоарите трябва да бъде съобразено с инструкциите в това ръководство. Използването на **EASY-CAB** за операции, различни от повдигане и смяна на кабината или капака, може да доведе до опасна ситуация за хората и околната среда.

Използвайте сух въздух с максимално налягане от 6,2 бара. Прахът, корозивните изпарения и/или прекомерната влажност могат да повредят двигателя на пневматичната машина.

За безопасност, оптимална работа и максимална дълготрайност на частите и аксесоарите **EASY-CAB** трябва да бъде свързан към захранване със съгъстен въздух с налягане най-малко 6,2 bar (620 kPa) на входа. За правилна работа е необходим въздушен резерв от поне 1100 л/минута, в противен случай времето за повдигане ще се удължава системно. Не използвайте **EASY-CAB**, ако компресорът ви няма необходимия капацитет за правилната му работа.

EASY-CAB трябва винаги да се експлоатира, проверява и поддържа в съответствие с всички разпоредби (местни, окръжни, регионални и национални), приложими за ръчни и/или ръчно управлявани пневматични машини.

Винаги се уверявайте, че маркучите и фитингите са правилно оразмерени, в добро състояние и плътни.

Потребителите трябва да се уверят, че средата им е безопасна и чиста и че в непосредствена близост няма неоторизирани лица.

EASY-CAB е пневматичен инструмент, който трябва да се монтира и свърже към мрежата за съгъстен въздух чрез бързосглобяеми съединители, които съответстват на диаметрите, за да може лесно да се спре в случай на опасност.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Преди да използвате **EASY-CAB**, проверете дали няма опасно взаимодействие с непосредствената среда (запалими или опасни течности, електрически кабели, взривоопасни газове и т.н.). **Гнездо*** и удължител: използвайте **само удължителя за MAN и MERCEDES (B) с ексагонал 30 mm и гнездото с ексагонал (B') 22 mm за други марки. Те се доставят в комплекта.** Уверете се, че вентилът за прекъсване на подаването на въздух е наблизо, за да прекъсне подаването на въздух незабавно в случай на запущване, счупване или друг инцидент. Разгънете и регулирайте стойката на стабилизатора на правилната височина, така че да е в съответствие с ексагонала на помпата на автомобила. Задължително е да я използвате, особено за автомобили MAN и MERCEDES. Без нея не можете да използвате **EASY-CAB** и може да се нараните или да предизвикате инцидент! Ако това указание не се спазва, производителят и търговската фирма не носят отговорност за евентуални материални щети или телесни повреди. Винаги използвайте двете си ръце и поставяйте крака си с предпазната обувка върху подвижната стабилизираща подметка, осигурена за идеална опора. Трябва да държите **EASY-CAB** с ръка (лява) на дръжката за пренасяне, а с другата ръка (дясна) да държите основната дръжка и да упражнявате постоянен, но нормален натиск, без прекомерни усилия, към шестоъгълника на хидравличната помпа на автомобила и към земята за стабилизиращата стойка, като кракът ви трябва да е върху стабилизиращата подметка, след което натиснете бутона за управление на натиска с дясната си ръка, за да активирате работата.

Имайте предвид, че всички електроинструменти са подложени на сътресения при включване и по време на работа. Ако **EASY-CAB** се задръсти, незабавно освободете бутона за пусково налягане и изключете **EASY-CAB** от мрежата за съгъстен въздух. Не използвайте други удължители или контакти (B и B')! **EASY-CAB** няма да работи ефективно и ще предизвикате преждевременно износване на квадратното задвижване. Всички ремонти на инструмента трябва да се извършват от оторизирани квалифицирани сервизи. Консултирайте се с най-близкия дистрибутор на **EASY-CAB** или се свържете с централата в случай на директна покупка чрез сайта за електронна търговия. При вдигане или спускане на кабината двете ръце трябва да са заети с държането на **EASY-CAB**, едната върху дръжката за носене на инструмента, а другата - върху основната дръжка. Избягвайте свободните дрехи или дългата коса и се дръжте далеч от точката на въртене на машината. При всяко повдигане се уверете, че към кабината не е прикрепено външно оборудване и че в кабината няма необезопасени предмети. Вижте в ръководството на производителя инструкции за повдигане или спускане на кабината. **Когато повдигате и спускате кабината, внимавайте да разположите тялото си като цяло (глава, ръка, мишница и т.н.), така че да не се притиснете, заклепите или смачкате между кабината и шасито на камиона, особено при спускане на кабината, или да си причините други наранявания при движението на кабината. В случай на неспазване на тези инструкции производителят и търговското дружество не носят отговорност за материални щети или телесни повреди.**

**ВНИМАНИЕ**

Не използвайте повредени, накъсани или износени маркучи или фитинги.



Пневматичните инструменти могат да вибрират по време на работа. Вибрациите, повтарящите се движения и неудобните позиции могат да причинят болка в ръцете и дланите. Ако забележите изтръпване или болка, консултирайте се с лекар.



В никакъв случай **EASY-CAB** не трябва да се използва като инструмент за нанасяне на удари, тъй като това може да повреди описаните предпазни елементи и да доведе до счупване на части или компоненти на **EASY-CAB**.



Поддържайте балансирана, твърда позиция. Заемете позицията, която ви е най-удобна, но винаги притискайте крака си плътно към подметката на стабилизатора. Не се накланяйте прекалено напред, когато използвате **EASY-CAB**. Не използвайте **EASY-CAB**, ако сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти, или ако сте уморени.



Препоръчваме ви да използвате защитни средства като очила, ръкавици и тапи за уши.



Носете предпазни обувки, когато използвате **EASY-CAB**!



Подаването на съгъстен въздух трябва винаги да се изключва, когато не се използва (повдигане на кабината). Захранващият маркуч на **EASY-CAB** трябва да бъде изключен и когато се извършва техническо обслужване.

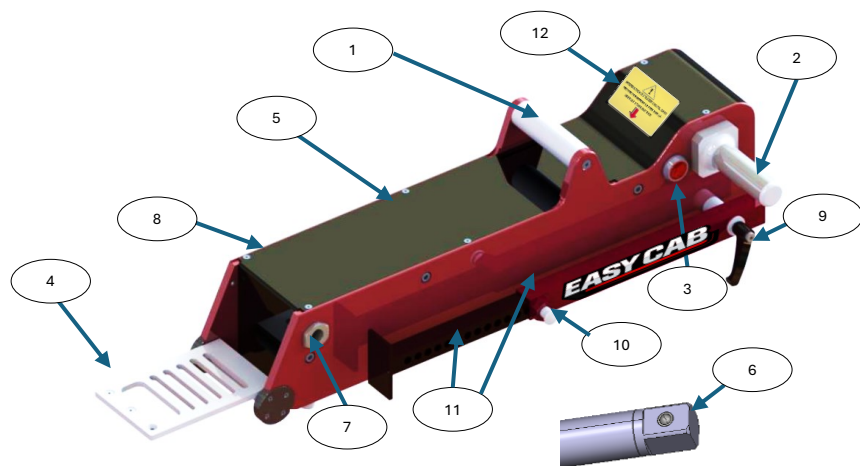
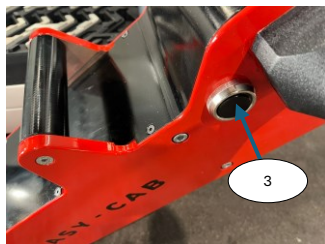


Двете ръце трябва да се използват за държане на **EASY-CAB**, като се използват съответните дръжки.



Трябва да се използва стабилизиращата подметка. Трябва да се използва акустична защита (каска). Нивото на шума е 95dB.

Когато използвате EASY-CAB, използвайте здрав разум, запазете спокойствие и внимавайте.



- 1 Дръжка за транспортиране и поддържане
- 2 Основна дръжка за хващане
- 3 Натиснете бутона за управление как работи инструментът EASY-CAB
- 4 Сгъваема стабилизираща подметка
- 5 Пневматичен цилиндър и механизъм (отвътре)
- 6 Шарка за задвижване на вала Ø 16 mm (изображение В страница 5)
- 7 Прав вътрешен кран Ø16 G1/2
- 8 Капак и защитно покритие
- 9 Затягащ и фиксиращ лост Индексируем
- 10 Индексируем пръст за регулиране на височината на Стойка за стабилизатор
- 11 Сгъваема и прибираща се стабилизираща стойка
- 12 Напомняне на **ЗАДЪЛЖЕНИЕТО** за поставяне стъпалото си плътно върху подметката. стабилизатор

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И БЕЗОПАСНОСТ :

За да използвате стабилизиращата подложка, трябва да :

Във всички случаи **е важно да** използвате стабилизиращата пластина, тъй като безопасността ви е застрашена! Без нея рискувате да бъдете изненадани и дестабилизирани от инструмента и да се нараните!

От съществено значение е винаги да поставяте стъпалото си здраво върху стабилизиращата подметка (а не само върху стъпалото) и да позиционирате правилно стъпалото си върху стабилизиращата подметка, както е показано (по-долу **А**), за да се осигури перфектен баланс и оптимална работа на **EASY-CAB**. Безопасността ви е застрашена! Ако стъпалото ви е само на топка и се изплъзне от стабилизиращата подметка, рискувате да бъдете изненадани и дестабилизирани от инструмента и да се нараните!

Производителят и всеки дистрибутор на EASY-CAB не поемат отговорност, ако решите да не използвате крака си върху стабилизиращата подметка.

Уверете се, че почвата е чиста и стабилна, за да можете да поставите правилно стабилизиращата си подметка и да застанете правилно, така че да не потънат в земята. За да осигурите добра стабилност, следвайте тези **две инструкции**:

1. Без чакъл, камъни или други материали на земята (чиста земя)
2. Не стойте върху земя или мек терен, тъй като леките вибрации могат да доведат до потъване на стабилизиращата плоча и тя да престане да функционира перфектно.

След като заемете правилната позиция, с изправен гръб, можете да предотвратите RSI, доколкото е възможно.

НАПОМНЯНЕ: Безопасните обувки, ръкавиците, очилата, предпазителите за уши и конусите за маркиране са от съществено значение за избягване на злополуки. Ако тези инструкции не се спазват, производителят и търговската компания не носят отговорност за материални или физически щети.

За да не бъдете изненадани от начина, по който работи **EASY-CAB**, препоръчваме да го пуснете, преди да го свържете към ексагоналната помпа на камиона или машината.

Позициониране по време на употреба

- Тази позиция е съобразена с изискванията и трябва да бъде приета, за да се избегне RSI!
- Заемете и двете си ръце!
- Левият ви крак трябва да е здраво стъпил върху стабилизиращата подметка!

Трябва да разполагате и с:

- Конуси за строителната площадка, за да очертаете работното си пространство!
- Защитни очила!
- Безопасни обувки!
- Работна каска с шумопотискане!
- Работни ръкавици!



Предпоставки за инсталиране

- На помпата проверете положението на превключвателя в зависимост от действието, което трябва да се извърши: (Повдигане, Спускане)
- Ако искате да повдигнете или спуснете кабината или капака, ще намерите позицията на реверса върху помпата на вашия автомобил (както е показано на отсрещната страна) или направете справка върхуводството на производителя.



- Адаптирайте подходящата връзка (не е включена в доставката) към вътрешния прав кран Ø16 G1/2.
- Тествайте двигателя, преди да го свържете към помпата на двигателя.
- Уверете се, че използвате правилния удължител - удължител (B) за Mercedes и MAN или удължител (B') за други марки.
- Поставете EASY-CAB на шестоъгълника 22 или 30 MM* на помпата на камиона или машината.
- Обезопасете средата с конуси.

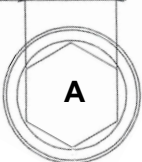
Преди всяка употреба проверявайте :



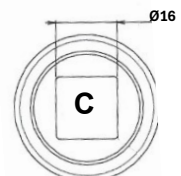
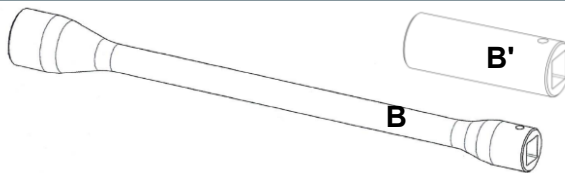
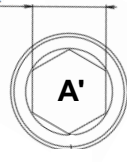
- Дали използваният контакт е с правилния размер 22 (B') удължен или 30 мм (B)
- Подсушете и почистете EASY-CAB за добър захват (с две ръце).
- Уверете се, че непосредственото ви обкръжение е чисто и че никой не се намира близо до вас.
- Налигането в мрежата за състен въздух е 6,2 бара.
- За правилна работа е необходим въздушен резерв от поне 1100 л/минута, в противен случай времето за повдигане ще се увеличава системно. Не използвайте EASY-CAB, ако компресорът ви няма необходимия капацитет за правилната му работа.

* Някои помпи за камиони или двигатели имат шестостен 30 мм (A), а други - шестостен 22 мм (A'), Трябва да използвате само този удължител (B) и муфата (B'), които са доставени! Използването на други удължители или муфи е строго забранено, тъй като работата на EASY-CAB зависи от естественото износване на подвижните части (C)! Всяко необичайно износване, забелязано след експертизата, ще бъде доказателство, че не сте спазили това указание и ще бъде предмет на категоричен отказ за поемане на гаранция за подмяна на задвижващия вал!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Позициониране на EASY-CAB :

- Уверете се, че задвижващият вал е на мястото си.
- Откачете и поставете стабилизиращата плоча здраво на земята, както и стойката. Уверете се, че земята е права, чиста и твърда.
- След като се позиционирате правилно, поставете цялата си тежест върху стъпалото (предпазни обувки).
- Уверете се, че дръжките са сухи и че имате предпазни ръкавици, очила, каска и тапи за уши за работа с EASY-CAB.
- Не се колебайте да маркирате работната си среда с конуси.
- По време на работа трябва да държите двете си ръце заети: едната върху основната дръжка, а другата - върху дръжката за носене.
- Маркучът за състен въздух трябва да бъде разположен правилно, така че да не пречи на стартирането на EASY-CAB.
- Вижте статията на страница 4: Позициониране в употреба

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Сертифицирането се извършва от :

БЮРО ВЕРИТАС

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- EASY-CAB отговаря на стандартите CE.
- Всички сглобени компоненти са сертифицирани по европейските стандарти (производител).
- Утвърдени и сертифицирани проучвания на риска
- Доставените аксесоари също да са сертифицирани за съответствие с действащите стандарти.
- Директива на ЕО за машините (2006/42/ЕО)
- Директива на ЕС - EMC (2014/30/ЕС)
- Съответства на NF EN ISO 13849-1
- Съответства на член R. 4322-1 от френския Кодекс на труда

Тегло на EASY-CAB = 18,8 kg

(Тегло само по време на транспортиране, анулирано по време на употреба)

EASY-CAB

RO

Instrument de ridicare a cabinei
sau a capotei



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ROMÂNĂ

FR	Franceză p 2 până la 5	ZH	中文 p 30 până la 33	SL	Slovenski p 58 - 61
ES	Español p 6 - 9	EL	Ελληνικά p 34 până la 37	NL	Nederlands p 62 - 65
AT	Engleză p 10 - 13	PT	Português p 38 - 41	CS	Česky p 66 până la 69
DE	Deutsch p 14 până la 17	TR	Türkçe p 42 - 45	NB	Norsk p 70 - 73
IT	Italiano p 18 - 21	JA	日本語 p 46 până la 49	DK	Dansk p 74 - 77
AR	العربية p 22 - 25	BG	Български p 50 până la 53	SV	Svenska p 78 până la 81
PL	Polski p 26 până la 29	RO	Română p 54 - 57	BR	Brasileiro p 82 - 85

**ATENȚIE**

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA SUNT DESCRISE MAI JOS. ASIGURAȚI-VĂ CĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA EASY-CAB. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR. ANGAJATORUL ESTE RESPONSABIL PENTRU COMUNICAREA INFORMAȚIILOR DIN ACEST MANUAL CĂTRE UTILIZATORII EASY-CAB. NERESPECTAREA AVERTISEMENTELOR POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A INSTRUMENTULUI

Utilizarea EASY-CAB și a accesoriilor trebuie să respecte instrucțiunile din acest manual. **Utilizarea EASY-CAB** pentru alte operațiuni decât ridicarea și înlocuirea cabinei sau a capotei poate duce la o situație periculoasă pentru oameni și mediu.

Utilizați aer uscat la o presiune maximă de 6,2 bar. Praful, vaporii corozivi și/sau umiditatea excesivă pot deteriora motorul unei mașini pneumatice.

Pentru siguranță, performanță optimă și longevitate maximă a pieselor și accesoriilor, **EASY-CAB** trebuie să fie conectat la o sursă de aer comprimat de cel puțin 6,2 bar (620 kPa) la intrare. Pentru o funcționare corectă, este necesară o rezervă de aer de cel puțin 1100 L/minut, în caz contrar timpul de ridicare va fi prelungit sistematic. Nu utilizați **EASY-CAB** dacă compresorul dvs. nu are capacitatea necesară pentru a funcționa corect.

EASY-CAB trebuie să fie întotdeauna utilizat, inspectat și întreținut în conformitate cu toate reglementările (locale, județene, regionale și naționale) aplicabile mașinilor pneumatice ținute în mână și/sau acționate manual.

Asigurați-vă întotdeauna că furtunurile și fittingurile sunt corect dimensionate, în stare bună și strânse.

Utilizatorii trebuie să se asigure că mediul lor este sigur și curat și că nicio persoană neautorizată nu se află în imediata vecinătate.

EASY-CAB este o unealtă pneumatică care trebuie montată și conectată la rețeaua de aer comprimat prin intermediul cuplajelor rapide care se potrivesc diametrelor pentru a facilita oprirea în caz de pericol.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Înainte de a utiliza **EASY-CAB**, verificați dacă nu există interacțiuni periculoase cu mediul apropiat (lichide inflamabile sau periculoase, cabluri electrice, gaze explozive etc.). **Priză*** și prelungitor: utilizați **numai prelungitorul pentru MAN și MERCEDES (B) exagonal de 30 mm și priza cu exagonal (B') de 22 mm pentru alte mărci. Acestea sunt furnizate.** Asigurați-vă că supapa de întrerupere a aerului este în apropiere pentru a întrerupe imediat aerul în caz de blocare, rupere sau orice alt incident. Desfaceți și reglați stativul stabilizator la înălțimea corectă, astfel încât să fie în linie cu exagonală pompei vehiculului. Este imperativ să îl utilizați, în special pentru vehiculele MAN și MERCEDES. Fără el, nu puteți utiliza **EASY-CAB** și vă puteți răni sau provoca un accident! În cazul în care această instrucțiune nu este respectată, producătorul și compania de vânzări nu vor fi trase la răspundere pentru orice daune materiale sau vătămări corporale. Folosiți întotdeauna ambele mâini și așezați-vă piciorul cu pantoful de siguranță pe talpa de stabilizare detașabilă prevăzută pentru un sprijin ideal. Trebuie să țineți **EASY-CAB** cu mâna (stângă) pe mânerul de transport și cu cealaltă mână (dreaptă) pe mânerul principal și să exercitați o presiune constantă, dar normală, fără efort excesiv, spre hexagonul pompei hidraulice a vehiculului și spre sol pentru suportul de stabilizare, piciorul trebuie să fie pe talpa de stabilizare, apoi apăsați butonul de presiune al comenzii cu mâna dreaptă pentru a activa funcționarea.

Rețineți că toate uneltele electrice sunt supuse unor zdruncinături atunci când sunt pornite și în timpul utilizării. Dacă **EASY-CAB** se blochează, eliberați imediat butonul de presiune de pornire și deconectați **EASY-CAB** de la rețeaua de aer comprimat. Nu utilizați alte cabluri prelungitoare sau prize (B și B')! **EASY-CAB** nu va funcționa eficient și veți cauza uzura prematură a angrenajului pătrat. Orice reparații la unealtă trebuie efectuate de către reparatori calificați autorizați. Consultați cel mai apropiat distribuitor **EASY-CAB** sau contactați sediul central în cazul achiziției directe prin intermediul site-ului de comerț electronic. Atunci când ridicați sau coborâți cabina, ambele mâini trebuie să fie ocupate cu ținerea **EASY-CAB**, una pe mânerul de transport al unelei și cealaltă pe mânerul principal. Evitați hainele largi sau părul lung și țineți-vă departe de punctul de rotație al utilajului. De fiecare dată când ridicați, asigurați-vă că niciun echipament extern nu este atașat la cabină și că nu există obiecte neasigurate în cabină. Consultați manualul producătorului pentru instrucțiuni privind ridicarea sau coborârea cabinei. **La ridicarea și coborârea cabinei, aveți grijă să vă poziționați corpul în general (cap, mână, braț etc.) astfel încât să nu vă ciupiți, blocați sau striviți între cabină și șasiul autocamionului, în special la coborârea cabinei, sau să vă provocați alte leziuni atunci când cabina se mișcă. În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, producătorul și societatea de vânzări nu vor fi răspunzătoare pentru daune materiale sau vătămări corporale.**

**ATENȚIE**

Nu utilizați furtunuri sau fittinguri deteriorate, rupte sau deteriorate.



Uneltele pneumatice pot vibra în timpul utilizării. Vibrațiile, mișcările repetitive și pozițiile incomode pot provoca dureri la nivelul mâinilor și brațelor. Dacă observați furnicături sau dureri, consultați un medic.



În niciun caz **EASY-CAB** nu trebuie utilizat ca unealtă de lovire, deoarece acest lucru ar putea deteriora caracteristicile de siguranță descrise și ar putea cauza ruperea unor părți sau componente ale **EASY-CAB**.



Păstrați o poziție echilibrată, fermă. Adoptați poziția care vi se potrivește cel mai bine, dar întotdeauna apăsați ferm piciorul pe talpa stabilizatorului. Nu vă aplecați prea mult în față atunci când utilizați **EASY-CAB**. Nu utilizați **EASY-CAB** dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor sau dacă sunteți obosit.



Vă recomandăm să folosiți echipament de protecție, cum ar fi ochelari de protecție, mănuși și dopuri de urechi.



Purtați pantofi de siguranță atunci când utilizați **EASY-CAB**!



Alimentarea cu aer comprimat trebuie să fie întotdeauna oprită atunci când nu este utilizată (ridicarea cabinei). Furtunul de alimentare **EASY-CAB** trebuie deconectat și în timpul întreținerii.

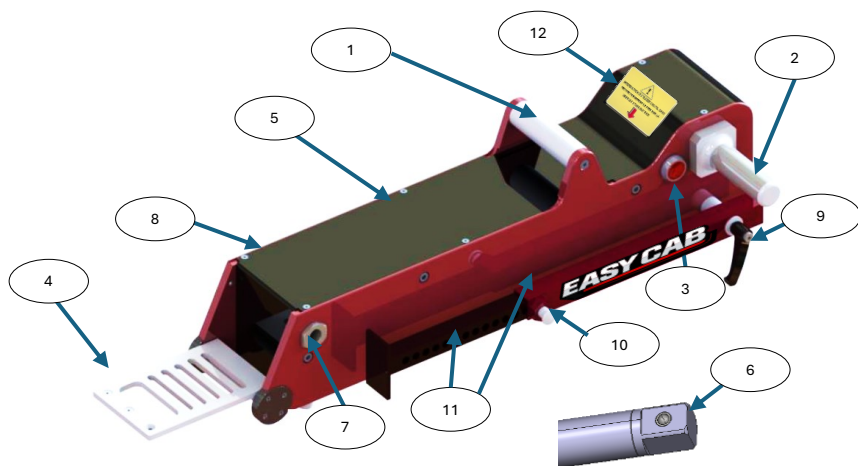
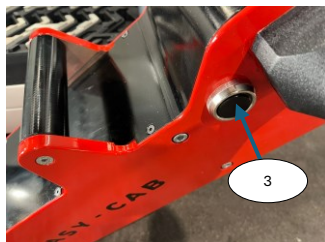


Ambele mâini trebuie folosite pentru a ține **EASY-CAB**, folosind mânerul corespunzător.



Trebuie utilizată talpa stabilizatoare. Trebuie utilizată protecție acustică (cască). Nivelul de zgomot este de 95dB.

Atunci când utilizați EASY-CAB, folosiți bunul simț, rămâneți calm și acordați atenție.



- 1 Mâner pentru transport și susținere
- 2 Mâner principal de prindere
- 3 Apăsați butonul pentru a controla cum funcționează instrumentul EASY-CAB
- 4 Talpă de stabilizare pliabilă
- 5 Cilindru pneumatic și mecanism (interior)
- 6 Bila de antrenare a arborelui Ø 16mm (imaginea B pagina 5)
- 7 Filetare femelă dreaptă Ø16 G1/2
- 8 Capac și capac de protecție
- 9 Levier de prindere și blocare Indexabil
- 10 Deget indexabil pentru reglarea înălțimii Suport stabilizator
- 11 Suport stabilizator pliabil și retractabil
- 12 Reamintire a **OBLIGAȚIEI** de a puneți piciorul ferm pe talpă stabilizator

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ :

Pentru a utiliza talpa de stabilizare, trebuie să :

Este esențial să utilizați placa stabilizatoare în toate cazurile, deoarece siguranța dumneavoastră este în joc! Fără aceasta, riscați să fiți surprins și destabilizat de unealtă și să vă răniți!

Este esențial să vă așezați întotdeauna piciorul ferm pe talpa de stabilizare (și nu doar pe bila piciorului) și să vă poziționați corect piciorul pe talpa de stabilizare, așa cum se arată (mai jos **A**) pentru a asigura un echilibru perfect și o funcționare optimă a **EASY-CAB**. Siguranța dumneavoastră este în joc! Dacă piciorul dvs. se află doar pe bila piciorului și alunecă de pe talpa de stabilizare, riscați să fiți surprins și destabilizat de unealtă și să vă răniți!

Producătorul și orice distribuitor EASY-CAB nu acceptă nicio responsabilitate dacă decideți să nu vă folosiți piciorul pe talpa de stabilizare.

Asigurați-vă că solul este curat și stabil, astfel încât să vă puteți poziționa talpa stabilizatorului și să stați corect, astfel încât să nu se afunde în sol. Pentru a asigura o stabilitate bună, urmați aceste **două instrucțiuni**:

1. Fără pietriș, pietre sau alte materiale pe sol (sol curat)
2. Nu stați pe pământ sau pe sol moale, deoarece vibrațiile ușoare ar putea cauza scufundarea plăcii stabilizatoare și aceasta nu ar mai fi în stare perfectă de funcționare.

Odată ce vă aflați în poziția corectă, cu spatele drept, puteți preveni RSI pe cât posibil.

REMINDER: Pantofii de siguranță, mănușile, ochelarii de protecție, protecția urechilor, conurile de marcaj sunt esențiale pentru evitarea accidentelor. În cazul în care aceste instrucțiuni nu sunt respectate, producătorul și compania de vânzări nu vor fi ținute responsabile pentru eventualele daune materiale sau fizice.

Pentru a nu fi surprins de modul în care funcționează **EASY-CAB**, vă recomandăm să îl puneți în funcțiune înainte de a-l conecta la pompa exagonală de pe camion sau mașină.

Poziționarea în timpul utilizării

- Această poziție este conformă și trebuie adoptată pentru a evita RSI!
- Țineți ambele mâini ocupate!
- Piciorul stâng trebuie să fie ferm plantat pe talpa de stabilizare!

De asemenea, ar trebui să fiți echipat cu:

- Conuri de șantier pentru a vă delimita spațiul de lucru!
- Ochelari de protecție!
- Pantofi de siguranță!
- Cască de lucru cu anulare a zgomotului!
- Mănuși de lucru!



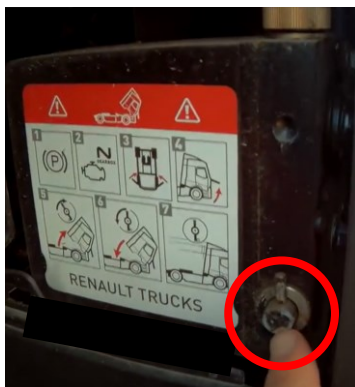
PUNERE ÎN FUNCȚIUNE



RO

Precondiții de instalare

- La pompă, verificați poziția comutatorului în funcție de acțiunea care urmează să fie efectuată: (Ridicare, Coborâre)
- Dacă doriți să ridicați sau să coborâți cabina sau capota,** veți găsi poziția inversorului pe pompa autovehiculului dumneavoastră (după cum se arată alăturat) **sau consultați manualul producătorului.**



- Adaptați racordul corespunzător (nu este furnizat) la robinetul drept femelă Ø16 G1/2.
- Testați motorul înainte de a-l conecta la pompa motorului.
- Asigurați-vă că utilizați cablul de prelungire corect, fie cablul de prelungire (B) pentru Mercedes și MAN, fie cablul de prelungire (B') pentru alte mărci.
- Poziționați EASY-CAB la hexagonul de 22 sau 30 MM* al camionului sau al pompei mașinii.
- Asigurați-vă mediul cu conuri.

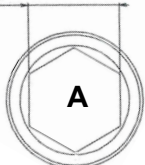
Înainte de fiecare utilizare, verificați :



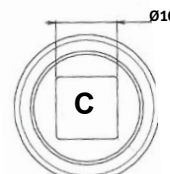
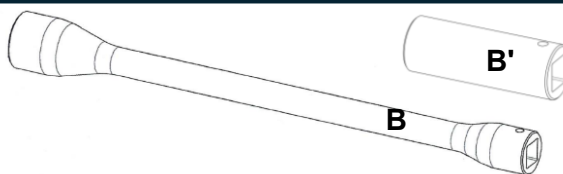
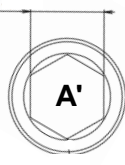
- Ștuțul utilizat să aibă dimensiunea corectă 22 (B') extinsă sau 30 mm (B)
- Uscați și curățați EASY-CAB pentru o prindere bună (două mâini).
- Asigurați-vă că împrejurimile imediate sunt libere și că nu este nimeni în apropierea dumneavoastră.
- Că presiunea în rețeaua de aer comprimat este de 6,2 bar.
- Pentru o funcționare corectă, aveți nevoie de o rezervă de aer de cel puțin 1100 L/minut, altfel timpul de ridicare va crește sistematic. Nu utilizați EASY-CAB dacă compresorul dvs. nu are capacitatea necesară pentru a funcționa corect.

* Unele pompe de camion sau de motor au un hexagonal de 30 mm (A), iar altele un hexagonal de 22 mm (A'), Trebuie să utilizați numai această extensie (B) și mufa (B') care sunt furnizate! Este strict interzisă utilizarea altor extensii sau prize, deoarece performanța EASY-CAB depinde de uzura naturală a părților mobile (C)! Orice uzură anormală constatată după expertizare va fi dovada că nu ați respectat această instrucțiune și va face obiectul unui refuz categoric al unei asumări de garanție pentru înlocuirea arborelui de transmisie!

6 Pans sur plat = 30



6 Pans sur plat = 22



Poziționarea EASY-CAB :

- Asigurați-vă că arborele de transmisie este în poziție.
- Decuplați și poziționați placa stabilizatoare ferm pe sol, precum și suportul. Asigurați-vă că solul este drept, curat și ferm.
- După ce v-ați poziționat corect, puneți-vă întreaga greutate pe picior (pantofi de siguranță).
- Asigurați-vă că mânerul este uscat și că aveți mânuși de protecție, ochelari de protecție, o cască și dopuri de urechi pentru manipularea EASY-CAB.
- Nu ezitați să vă delimitați mediul de lucru cu conuri de circulație.
- În timpul utilizării, trebuie să țineți ambele mâini ocupate: una pe mânerul principal și cealaltă pe mânerul de transport.
- Furtunul de aer comprimat trebuie poziționat corect astfel încât să nu interfereze cu pornirea EASY-CAB.
- A se vedea pagina 4 articolul: Poziționarea în utilizare**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

Certificare efectuată de :

BUREAU VERITAS

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

- EASY-CAB este în conformitate cu standardele CE.
- Că toate componentele asamblate sunt certificate în conformitate cu standardele europene (producător).
- Studii de risc validate și certificate
- Că accesoriile furnizate sunt, de asemenea, certificate pentru a respecta standardele în vigoare.
- Directiva CE privind mașinile (2006/42/CE)
- Directiva CE - EMC (2014/30/EU)
- În conformitate cu NF EN ISO 13849-1
- În conformitate cu articolul R. 4322-1 din Codul muncii din Franța

Greutatea EASY-CAB = 18,8 kg

(Greutate numai în timpul transportului, anulată în timpul utilizării)

EASY-CAB

SL

Nástroj na zdvíhanie kabíny alebo kapoty



NÁVOD NA POUŽITIE SLOVENSKI

FR	Francúzština p 2 až 5	ZH	中文 s. 30 až 33	SL	Slovenski s 58 až 61
ES	Español p 6 až 9	EL	Ελληνικά s 34 až 37	NL	Nederlands p 62 až 65
AT	Angličtina p 10 až 13	PT	Português p 38 až 41	CS	Česky s 66 až 69
DE	Deutsch s 14 až 17	TR	Türkçe s 42 až 45	NB	Norsk p 70 až 73
IT	Italiano p 18 až 21	JA	日本語 s. 46 až 49	DK	Dansk p 74 až 77
AR	العربية s 22 až 25	BG	Български p 50 až 53	SV	Svenska s 78 až 81
PL	Polski p 26 až 29	RO	Română s. 54 až 57	BR	Brasileiro s 82 až 85



POZOR



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE SÚ OPÍSANÉ NIŽŠIE. PRED POUŽITÍM VOZIDLA EASY-CAB SI URČITE PREČITAJTE TIETO POKYNY. TIETO POKYNY UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE. ZAMESTNÁVATEĽ JE ZODPOVEDNÝ ZA ODOVZDANIE INFORMÁCIÍ UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE POUŽÍVATEĽOM KABÍNY EASY-CAB. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ZRANENIE OSÔB.

UVEDENIE NÁSTROJA DO PREVÁDZKY

Používanie **EASY-CAB** a príslušenstva musí byť v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke. Používanie **EASY-CAB** na iné operácie ako na zdvíhanie a výmenu kabíny alebo kapoty by mohlo viesť k nebezpečnej situácii pre ľudí a životné prostredie.

Používajte suchý vzduch s maximálnym tlakom 6,2 bar. Prach, korozívne výpary a/alebo nadmerná vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického stroja.

V záujme bezpečnosti, optimálneho výkonu a maximálnej životnosti dielov a príslušenstva musí byť **EASY-CAB** na vstupe pripojený k prívodu stlačeného vzduchu s tlakom najmenej 6,2 bar (620 kPa). Na správnu prevádzku je potrebná zásoba vzduchu aspoň 1100 l/min, inak sa čas zdvíhania systematicky predlžuje. Nepoužívajte **EASY-CAB**, ak váš kompresor nemá kapacitu potrebnú na jeho správnu prevádzku.

EASY-CAB sa musí vždy prevádzkovať, kontrolovať a udržiavať v súlade so všetkými predpismi (miestnymi, okresnými, regionálnymi a vnútroštátnymi), ktoré sa vzťahujú na ručné a/alebo ručne ovládané pneumatické stroje.

Vždy sa uistite, že hadice a armatúry sú správne dimenzované, v dobrom stave a tesné.

Používatelia musia zabezpečiť, aby ich prostredie bolo bezpečné a čisté a aby sa v jeho bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne nepovolane osoby.

EASY-CAB je pneumatické náradie, ktoré je potrebné namontovať a pripojiť k sieti stlačeného vzduchu pomocou rýchlospojok, ktoré zodpovedajú priemerom, aby sa dalo v prípade nebezpečenstva ľahko zastaviť.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

Pred použitím **EASY-CAB** skontrolujte, či nedochádza k nebezpečnej interakcii s bezprostredným okolím (horľavé alebo nebezpečné kvapaliny, elektrické káble, výbušné plyny atď.). **Zásuvka*** a predlžovací kábel: **pre MAN a MERCEDES** používajte **len predlžovací kábel s exagonálom 30 mm (B) a pre ostatné značky zásuvku s exagonálom 22 mm (B')**. Tieto sú súčasťou dodávky. Uistite sa, že sa v blízkosti nachádza uzatvárací ventil vzduchu, ktorý v prípade zablokovania, poškodenia alebo inej udalosti okamžite preruší prívod vzduchu. Rozložte a nastavte stojan stabilizátora do správnej výšky tak, aby bol v súlade s exagonálom čerpadla vozidla. Je nevyhnutné, aby ste ho používali, najmä v prípade vozidiel MAN a MERCEDES. Bez neho nemôžete používať **EASY-CAB** a mohli by ste sa zraniť alebo spôsobiť nehodu! V prípade nedodržania tohto návodu výrobca ani predajná spoločnosť nenesú zodpovednosť za prípadné škody na majetku alebo zranenia osôb. Vždy používajte obe ruky a nohu s bezpečnostnou obuvou položte na odnímateľnú stabilizačnú podrážku, ktorá je k dispozícii pre ideálnu oporu. Zariadenie **EASY-CAB** musíte držať rukou (ľavou) na rukoväti na prenášanie a druhou rukou (pravou) držať hlavnú rukoväť a vyvíjať stály, ale normálny tlak bez nadmernej námahy smerom k šesťhranu hydraulického čerpadla vozidla a k zemi pre stabilizačnú podstavu, chodidlo musí byť na stabilizačnej podrážke, potom stlačte ovládacie tlačkové tlačidlo stlačením pravej ruky, aby ste aktivovali prevádzku.

Majte na pamäti, že všetky elektrické nástroje sú pri zapnutí a počas používania vystavené otrasom. Ak sa **zariadenie EASY-CAB** zasekne, okamžite uvoľnite tlačidlo tlaku pri spustení a odpojte **zariadenie EASY-CAB** od siete stlačeného vzduchu. Nepoužívajte iné predlžovacie káble alebo zásuvky (B a B')! **EASY-CAB** nebude pracovať efektívne a spôsobíte predčasné opotrebovanie štvorhranného pohonu. Akékoľvek opravy náradia musia vykonávať autorizované kvalifikované opravovne. Obráťte sa na najbližšieho distribútora **EASY-CAB** alebo v prípade priameho nákupu prostredníctvom elektronického obchodu kontaktujte centrálu. Pri zdvíhaní alebo spúšťaní kabíny musia byť obe ruky zamestnané držaním **EASY-CAB**, jedna na nosnej rukoväti náradia a druhá na hlavnej rukoväti. Vyhňte sa voľnému oblečeniu alebo dlhým vlasom a nepribližujte sa k bodu otáčania stroja. Pri každom zdvíhaní sa uistite, že na kabíne nie je pripevnené žiadne externé zariadenie a že v kabíne nie sú žiadne nebezpečné predmety. Pokyny na zdvíhanie alebo spúšťanie kabíny nájdete v príručke výrobcu. **Pri zdvíhaní a spúšťaní kabíny dbajte na celkovú polohu tela (hlava, ruka, rameno atď.), aby ste sa medzi kabínu a podvozok nákladného vozidla, najmä pri spúšťaní kabíny, nepriškrtili, nezasekli alebo nezmáčkli, prípadne aby ste si pri pohybe kabíny nespôsobili iné zranenie. V prípade nedodržania týchto pokynov výrobca ani predajná spoločnosť nenesú zodpovednosť za prípadné škody na majetku alebo zranenia osôb.**



POZOR



Nepoužívajte poškodené, rozstrapkané alebo znehodnotené hadice alebo armatúry.



Pneumatické náradie môže počas používania vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby a neprijemné polohy môžu spôsobiť bolesť rúk a paží. Ak spozorujete akékoľvek brnenie alebo bolesť, obráťte sa na lekára.



EASY-CAB sa v žiadnom prípade nesmie používať ako úderový nástroj, pretože by to mohlo poškodiť opísané bezpečnostné prvky a spôsobiť poškodenie častí alebo komponentov **EASY-CAB**.



Udržujte vyváženú, pevnú polohu. Zaujmite polohu, ktorá vám najviac vyhovuje, ale vždy pevne pritlačte chodidlo k stabilizačnej podrážke. Pri používaní **EASY-CAB** sa príliš nenakláňajte dopredu. Nepoužívajte **EASY-CAB**, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov alebo ak ste unavení.



Dôrazne vám odporúčame používať ochranné pomôcky, ako sú ochranné okuliare, rukavice a špunty do uší.



Pri používaní **EASY-CAB** noste bezpečnostnú obuv!



Prívod stlačeného vzduchu musí byť vždy vypnutý, keď sa nepoužíva (zdvíhanie kabíny). Prívodná hadica **EASY-CAB** sa musí odpojiť aj pri údržbe.



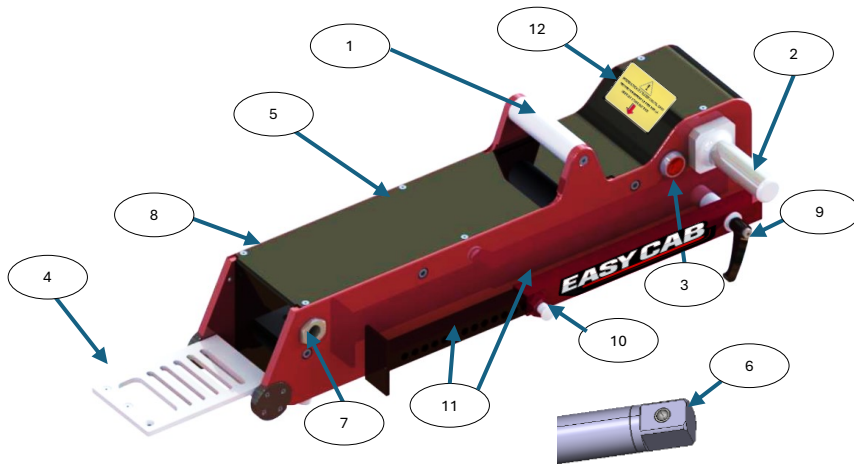
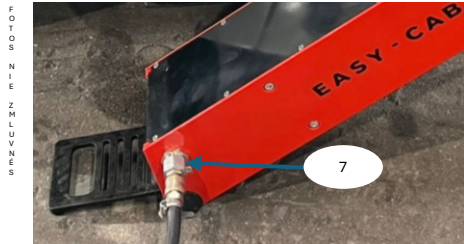
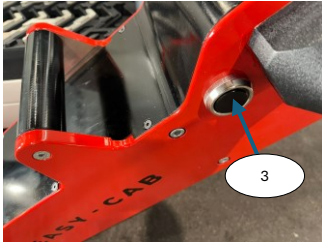
Na držanie **EASY-CAB** by sa mali používať obidve ruky s použitím príslušných rukovätí.



Musí sa použiť stabilizačná podrážka. Musí sa používať akustická ochrana (prílba). Hladina hluku je 95 dB.

Pri používaní EASY-CAB používajte zdravý rozum, zachovajte pokoj a dávajte pozor.

SL



- 1 Rukoväť na prenášanie a držanie
- 2 Hlavné madlo
- 3 Stlačte tlačidlo na ovládanie ako funguje nástroj EASY-CAB
- 4 Skladacia stabilizačná podrážka
- 5 Pneumatický valec a mechanizmus (vnútri)
- 6 Guľa pohonu hriadeľa Ø 16 mm (obrázok B strana 5)
- 7 Priamy vnútorný závit Ø16 G1/2
- 8 Veko a ochranný kryt
- 9 Upínacia a zaisťovacia páka Indexovateľné
- 10 Indexovateľný prst na nastavenie výšky Stabilizačný stojan
- 11 Sklopný a výsuvný stabilizačný stojan
- 12 Pripomenutie povinnosti pevne položte nohu na podrážku. stabilizátor

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSŤ :

Ak chcete používať stabilizačnú podrážku, musíte :

V každom prípade **je nevyhnutné** používať stabilizačnú dosku, pretože ide o vašu bezpečnosť! Bez nej hrozí, že vás náradie prekvapí a destabilizuje a vy sa zraníte!

Je nevyhnutné, aby ste vždy pevne položili chodidlo na stabilizačnú podrážku (a nie len na plošku chodidla) a aby ste správne umiestnili chodidlo na stabilizačnú podrážku, ako je znázornené (nižšie **A**), aby sa zabezpečila dokonalá rovnováha a optimálna funkčnosť **zariadenia EASY-CAB**. V hre je vaša bezpečnosť! Ak je vaše chodidlo len na ploške nohy a sklzne zo stabilizačnej podrážky, hrozí, že vás nástroj prekvapí a destabilizuje a vy sa zraníte!

Výrobca ani žiadny distribútor EASY-CAB nenesie žiadnu zodpovednosť, ak sa rozhodnete nepoužívať nohu na stabilizačnej podrážke.

Uistite sa, že pôda je čistá a stabilná, aby ste mohli správne umiestniť stabilizačnú podrážku a stojan tak, aby sa nezabárali do zeme. Na zabezpečenie dobrej stability postupujte podľa týchto **dvoch pokynov**:

1. Žiadny štrk, kamene alebo iné materiály na zemi (čistá pôda)
2. Nestojte na zemi alebo na mäkkom podklade, pretože mierne vibrácie by mohli spôsobiť, že sa vaša stabilizačná doska prepadne a nebude viac v dokonalom stave.

Keď ste v správnej polohe s rovným chrbtom, môžete v čo najväčšej miere predchádzať RSI.

UPOZORNENIE: Bezpečnostná obuv, rukavice, ochranné okuliare, ochrana sluchu a značkovacie kužele sú nevyhnutné, aby sa predišlo nehodám. Ak sa tieto pokyny nedodržia, výrobca ani predajná spoločnosť nenesú zodpovednosť za prípadné materiálne alebo fyzické škody.

Aby ste neboli prekvapení z toho, ako **EASY-CAB** funguje, odporúčame ho spustiť pred pripojením k exagonálnemu čerpadlu na nákladnom vozidle alebo stroji.

Umiestnenie počas používania

- Táto poloha je v súlade s predpismi a musí sa dodržiavať, aby sa zabránilo RSI!
- Zamestnajte obe ruky!
- Ľavá noha musí byť pevne položená na stabilizačnej podrážke!

Mali by ste byť tiež vybavení:

- Kužele na stavenisku na vyznačenie pracovného priestoru!
- Ochranné okuliare!
- Bezpečnostná obuv!
- Pracovná prilba s potlačením hluku!
- Pracovné rukavice!

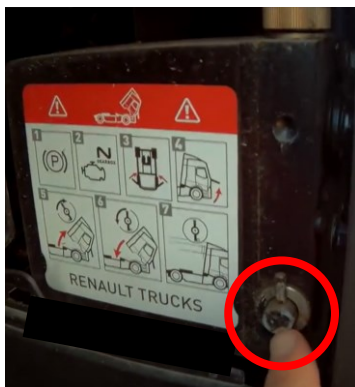




SL

Predpoklady inštalácie

- Na čerpadle skontrolujte polohu prepínača podľa činnosti, ktorá sa má vykonať: (Zdvihnúť, Spustiť)
- Ak chcete zdvihnúť alebo spustiť kabínu alebo kapotu, nájdete polohu reverzu na čerpadle vášho vozidla (ako je znázornené na obrázku na opačnej strane), alebo si pozrite príručku výrobcu.



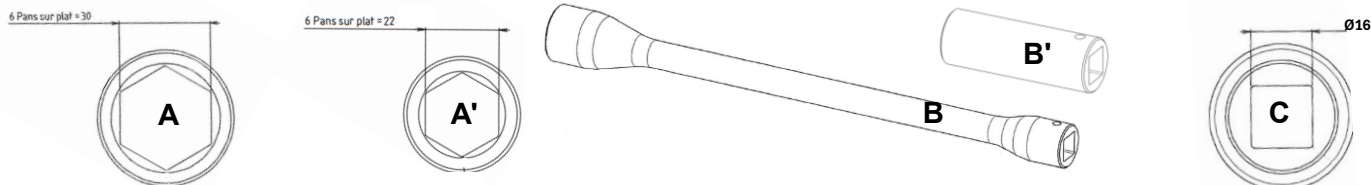
- Prispôbte príslušnú prípojku (nie je súčasťou dodávky) priamemu závitu Ø16 G1/2.
- Pred pripojením motora k čerpadlu motora ho otestujte.
- Uistite sa, že používate správny predlžovací kábel, buď predlžovací kábel (B) pre Mercedes a MAN, alebo predlžovací kábel (B') pre ostatné značky.
- Umiestnite EASY-CAB na šesťhran 22 alebo 30 mm* nákladného vozidla alebo strojového čerpadla.
- Zabezpečte si prostredie pomocou kužeľov.

Pred každým použitím skontrolujte :



- či je použitá zásuvka správnej veľkosti 22 (B') predĺžená alebo 30 mm (B)
- Suchý a čistý EASY-CAB pre dobré uchopenie (dvoma rukami).
- Uistite sa, že vaše bezprostredné okolie je čisté a že sa vo vašej blízkosti nikto nenachádza.
- Tlak v sieti stlačeného vzduchu je 6,2 baru.
- Na správnu prevádzku potrebujete vzduchovú rezervu aspoň 1100 l/minútu, inak sa čas zdvíhania systematicky predlžuje. Nepoužívajte EASY-CAB, ak váš kompresor nemá kapacitu potrebnú na jeho správnu prevádzku.

* Niektoré čerpadlá pre nákladné vozidlá alebo motory majú 30 mm šesťhran (A) a iné 22 mm šesťhran (A'), Musíte používať iba tento nadstavec (B) a nástřčku (B'), ktoré sú súčasťou dodávky! Je prísne zakázané používať iné nástavce alebo zásuvky, pretože výkon EASY-CAB závisí od prirodzeného opotrebovania pohyblivých častí (C)! Akékoľvek abnormálne opotrebenie zaznamenané po expertíze bude dôkazom, že ste nerespektovali tento návod a bude predmetom kategorického odmietnutia prevzatia záruky na výmenu hnacieho hriadeľa!



Polohovanie EASY-CAB :

- Skontrolujte, či je hnací hriadeľ na svojom mieste.
- Odpojte stabilizačnú dosku a pevne ju spolu so stojanom položte na zem. Uistite sa, že zem je rovná, čistá a pevná.
- Po správnej polohe položte celú váhu na chodidlo (bezpečnostná obuv).
- Uistite sa, že sú rukoväte suché a že máte ochranné rukavice, ochranné okuliare, prilbu a špunty do uší na manipuláciu s EASY-CAB.
- Neváhajte označiť svoje pracovné prostredie dopravnými kužeľmi.
- Počas používania musíte mať zamestnané obe ruky: jednu na hlavnej rukoväti a druhú na rukoväti na prenášanie.
- Hadica na stlačený vzduch musí byť správne umiestnená, aby neprekážala pri spúšťaní EASY-CAB.
- Pozri článok na strane 4: Používané polohovanie

PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Certifikáciu vykonáva :

BUREAU VERITAS

VYHLÁSENIE O ZHODE

- EASY-CAB spĺňa normy CE.
- Všetky zmontované komponenty sú certifikované podľa európskych noriem (výrobca).
- Overené a certifikované štúdie rizík
- Dodané príslušenstvo je tiež certifikované tak, aby spĺňalo platné normy.
- Smernica ES o strojových zariadeniach (2006/42/ES)
- Smernica ES - EMC (2014/30/EÚ)
- V súlade s normou NF EN ISO 13849-1
- V súlade s článkom R. 4322-1 francúzskeho zákonníka práce

Hmotnosť EASY-CAB = 18,8 kg

(Hmotnosť len počas prepravy, počas používania sa zruší)

EASY-CAB

NL

Hefgereedschap voor cabine of motorkap



GEBRUIKSAANWIJZING NEDERLANDS

FR	Frans p 2 tot 5	ZH	中文 p 30 tot 33	SL	Slovenski p 58-61
ES	Español p 6 tot 9	EL	Ελληνικά p 34 t/m 37	NL	Nederlands p 62 tot 65
AT	Engels p 10 tot 13	PT	Portugees p 38 tot 41	CS	Česky p 66 tot 69
DE	Duits p 14 tot 17	TR	Türkçe p 42 tot 45	NB	Norsk p 70 tot 73
IT	Italiano p 18 tot 21	JA	日本語 p 46 tot 49	DK	Dansk p 74 tot 77
AR	العربية p 22 tot 25	BG	Български p 50 tot 53	SV	Svenska p 78 tot 81
PL	Polski p 26 tot 29	RO	Română p 54 tot 57	BR	Brasileiro p 82 tot 85

**ATTENTIE**

HIERONDER WORDT BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE BESCHREVEN. LEES DEZE INSTRUCTIES VOORDAT U DE EASY-CABINE GEBRUIKT. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS. DE WERKGEVER IS VERANTWOORDELIJK VOOR HET COMMUNICEREN VAN DE INFORMATIE IN DEZE HANDLEIDING AAN GEBRUIKERS VAN EASY-CAB. HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE WAARSCHUWINGEN KAN PERSOONLIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

INBEDRIJFSTELLING VAN HET GEREEDSCHAP

Het gebruik van **EASY-CAB** en accessoires moet voldoen aan de instructies in deze handleiding. Het gebruik van **EASY-CAB** voor andere werkzaamheden dan het heffen en terugplaatsen van de cabine of motorkap kan leiden tot een gevaarlijke situatie voor mens en milieu.

Gebruik droge lucht met een maximale druk van 6,2 bar. Stof, corrosieve dampen en/of een te hoge luchtvochtigheid kunnen de motor van een pneumatische machine beschadigen.

Voor veiligheid, optimale prestaties en een maximale levensduur van onderdelen en accessoires moet **EASY-CAB** worden aangesloten op een persluchttoevoer van minimaal 6,2 bar (620 kPa) bij de inlaat. Voor een goede werking is een luchtreserve van minstens 1100 L/minuut vereist, anders wordt de heftijd systematisch verlengd. Gebruik **EASY-CAB** niet als uw compressor niet de capaciteit heeft die nodig is voor een goede werking.

EASY-CAB moet altijd worden bediend, geïnspecteerd en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (lokaal, regionaal en nationaal) die van toepassing zijn op handbediende en/of handbediende pneumatische machines.

Zorg er altijd voor dat slangen en koppelingen de juiste afmetingen hebben, in goede staat zijn en goed vastzitten.

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat hun omgeving veilig en schoon is en dat er zich geen onbevoegde personen in de onmiddellijke nabijheid bevinden.

EASY-CAB is een pneumatisch gereedschap dat moet worden gemonteerd en aangesloten op het perslucht netwerk via snelkoppelingen die passen bij de diameters, zodat het gemakkelijk kan worden gestopt in geval van gevaar.

GEBRUIK VAN HET HULPMIDDEL

Voordat u de **EASY-CAB** gebruikt, moet u controleren of er geen gevaarlijke interactie is met de directe omgeving (brandbare of gevaarlijke vloeistoffen, elektrische kabels, explosieve gassen, enz.) **Stekker*** en verlengsnoer: gebruik **alleen het verlengsnoer voor MAN en MERCEDES (B) exagonaal van 30 mm en de stekker met een exagonaal (B') van 22mm voor andere merken. Deze worden meegeleverd.** Zorg ervoor dat het luchtafsluitventiel in de buurt is om de lucht onmiddellijk af te sluiten in geval van verstopping, breuk of een ander incident. Klap de stabilisatorstandaard uit en stel hem af op de juiste hoogte, zodat hij in lijn staat met de exagonaal van de pomp van het voertuig. Het is absoluut noodzakelijk dat u deze gebruikt, vooral voor MAN- en MERCEDES-voertuigen. Zonder kunt u de **EASY-CAB** niet gebruiken en kunt u uzelf verwonden of een ongeluk veroorzaken! Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kunnen de fabrikant en het verkoopbedrijf niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel. Gebruik altijd beide handen en plaats uw voet met de veiligheidsschoen op de meegeleverde uitneembare stabilisatiezool voor een ideale ondersteuning. U moet de **EASY-CAB** vasthouden met uw hand (links) op de draagbeugel en met uw andere hand (rechts) op de hoofdbeugel en constante maar normale druk uitoefenen, zonder overmatige inspanning, in de richting van de zeskant van de hydraulische pomp van het voertuig en in de richting van de grond voor de stabilisatievoet, uw voet moet op de stabilisatiezool staan, druk vervolgens met uw rechterhand op de drukknop van de bediening om de bediening te activeren.

Houd er rekening mee dat alle elektrische gereedschappen onderhevig zijn aan schokken bij het inschakelen en tijdens het gebruik. Als de **EASY-CAB** vastloopt, laat dan onmiddellijk de startdrukknop los en koppel de **EASY-CAB** los van het persluchtnet. Gebruik geen andere verlengsnoeren of stekkerdozen (B en B')! **EASY-CAB** zal niet efficiënt werken en u zult voortijdige slijtage van de haakse aandrijving veroorzaken. Alle reparaties aan het gereedschap moeten worden uitgevoerd door erkende gekwalificeerde reparateurs. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde **EASY-CAB** distributeur of neem contact op met het hoofdkantoor in geval van rechtstreekse aankoop via de e-commerce site. Bij het omhoog of omlaag brengen van de cabine moeten beide handen worden gebruikt om **EASY-CAB** vast te houden, één op de draaghandgreep van het gereedschap en de andere op de hoofdhandgreep. Vermijd losse kleding of lang haar en blijf uit de buurt van het draaipunt van de machine. Elke keer dat u tilt, moet u ervoor zorgen dat er geen externe apparatuur aan de cabine is bevestigd en dat er zich geen onbeveiligde voorwerpen in de cabine bevinden. Raadpleeg de handleiding van de fabrikant voor instructies over het omhoog of omlaag brengen van de cabine. **Zorg er bij het omhoog en omlaag brengen van de cabine voor dat u uw lichaam zo plaatst (hoofd, hand, arm, enz.) dat u niet bekeld raakt, klem komt te zitten of geplet wordt tussen de cabine en het chassis van de truck, vooral wanneer u de cabine laat zakken, en dat u geen ander letsel oploopt wanneer de cabine beweegt. Als deze instructies niet worden opgevolgd, kunnen de fabrikant en het verkoopbedrijf niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel.**

**ATTENTIE**

Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten slangen of koppelingen.



Pneumatisch gereedschap kan trillen tijdens het gebruik. Trillingen, herhaalde bewegingen en onhandige posities kunnen pijn in de handen en armen veroorzaken. Raadpleeg een arts als u tintelingen of pijn opmerkt.



In geen geval mag **EASY-CAB** worden gebruikt als slaggereedschap, omdat dit de beschreven veiligheidsfuncties kan beschadigen en onderdelen of componenten van **EASY-CAB** kan doen breken.



Houd een evenwichtige, stevige houding aan. Neem de houding aan die het beste bij u past, maar druk uw voet altijd stevig tegen de zool van de stabilisator. Leun niet te veel naar voren wanneer u **EASY-CAB** gebruikt. Gebruik **EASY-CAB** niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen of als u moe bent.



We raden je sterk aan om beschermende uitrusting te gebruiken, zoals een veiligheidsbril, handschoenen en oordoppen.



Draag veiligheidsschoenen tijdens het gebruik van **EASY-CAB**!



De persluchttoevoer moet altijd worden uitgeschakeld als deze niet wordt gebruikt (cabine heffen). De toevoerslang van **de EASY-CAB** moet ook worden losgekoppeld als er onderhoud aan wordt gepleegd.



Gebruik beide handen om **de EASY-CAB** vast te houden, met behulp van de juiste handgrepen.

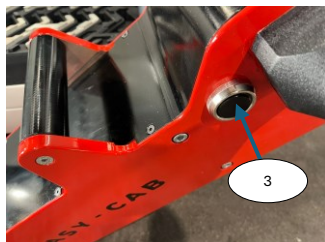


De stabilisatiezool moet worden gebruikt. Akoestische bescherming (helm) moet worden gebruikt. Het geluidsniveau is 95dB.

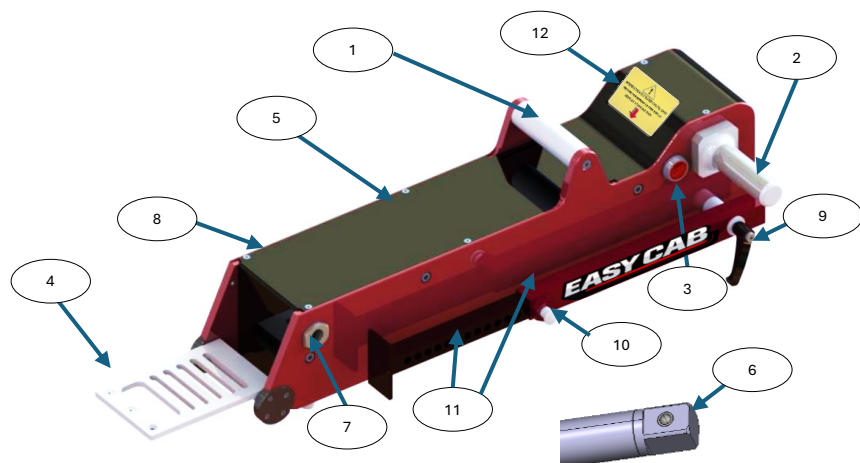
Gebruik bij het gebruik van EASY-CAB uw gezond verstand, blijf kalm en let goed op.



NL



FOTOGRAFIE VAN DE CONTRACHTUELS



- 1 Handvat voor transport en ondersteuning
- 2 Hoofdhandgreep
- 3 Druk op de knop om te bedienen hoe het EASY-CAB hulpmiddel werkt
- 4 Inklapbare stabilisatiezool
- 5 Pneumatische cilinder en mechanisme (binnen)
- 6 Asaandrijfkogel Ø 16mm (afbeelding B pagina 5)
- 7 Rechte binnentap Ø16 G1/2
- 8 Deksel en beschermhoes
- 9 Klem- en vergrendelingshendel Indexeerbaar
- 10 Indexeerbare vinger voor hoogteverstelling van de Stabilisatorstandaard
- 11 Inklapbare en intrekbare stabilisatorstandaard
- 12 Herinnering aan de **VERPLICHTING** om plaats je voet stevig op de zool stabilisator

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN VEILIGHEID :

Om de stabilisatiezool te gebruiken, moet u :

Het is essentieel dat je in alle gevallen de stabilisatieplaat gebruikt, want je veiligheid staat op het spel! Zonder deze plaat loop je het risico verrast en gedestabiliseerd te worden door het gereedschap en jezelf te verwonden!

Het is essentieel dat u uw voet altijd stevig op de stabilisatiezool plaatst (en niet alleen op de bal van uw voet) en dat u uw voet op de juiste manier op de stabilisatiezool plaatst zoals afgebeeld (hieronder **A**) om een perfecte balans en optimale werking van de **EASY-CAB** te garanderen. Uw veiligheid staat op het spel! Als je voet alleen op de bal van je voet staat en van de stabilisatiezool glijdt, loop je het risico verrast en gedestabiliseerd te worden door het apparaat en jezelf te verwonden!

De fabrikant en eventuele distributeurs van EASY-CAB aanvaarden geen verantwoordelijkheid als u besluit uw voet niet op de stabilisatiezool te gebruiken.

Zorg ervoor dat de ondergrond schoon en stabiel is, zodat je je stabilisatiezool en standaard goed kunt plaatsen en niet in de grond wegzakt. Volg deze **twee instructies** voor een goede stabiliteit:

1. Geen grind, stenen of andere materialen op de grond (schone grond)
2. Ga niet op aarde of zachte grond staan, want door de lichte trillingen kan je stabilisatorplaat wegzakken en niet meer perfect werken.

Als je eenmaal in de juiste houding zit, met een rechte rug, kun je RSI zo veel mogelijk voorkomen.

LET OP: Veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril, gehoorbescherming en markeerkegels zijn essentieel om ongelukken te voorkomen. Als deze instructies niet worden opgevolgd, kunnen de fabrikant en het verkoopbedrijf niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële of fysieke schade.

Om niet verrast te worden door de manier waarop **EASY-CAB** werkt, raden we aan dat u het laat draaien voordat u het aansluit op de exagonale pomp op de truck of machine.

Positionering tijdens gebruik

- Deze positie is conform de voorschriften en moet worden aangenomen om RSI te voorkomen!
- Houd beide handen bezig!
- Je linkervoet moet stevig op de stabilisatiezool staan!

Je moet ook uitgerust zijn met:

- Bouwkegels om je werkruimte af te bakenen!
- Veiligheidsbril!
- Veiligheidsschoenen!
- Ruisonderdrukkende werkhelm!
- Werkhandschoenen!



Vereisten voor installatie

- Controleer op de pomp de stand van de omschakelaar overeenkomstig de uit te voeren actie: (Omhoog, Omlaag)
- Je vindt de positie van de omkeerinrichting op de pomp van je voertuig (zoals hiernaast afgebeeld) **als je de cabine of motorkap omhoog of omlaag wilt zetten, of raadpleeg de handleiding van de fabrikant.**



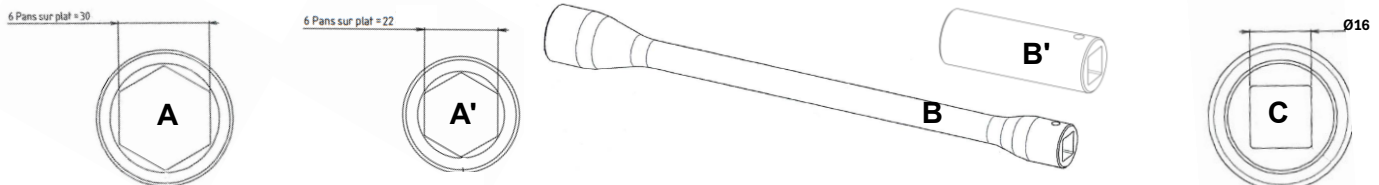
- Pas de juiste aansluiting (niet meegeleverd) aan op de Ø16 G1/2 vrouwelijke rechte aftakking.
- Test de motor voordat je hem aansluit op de motorpomp.
- Zorg ervoor dat je de juiste verlengkabel gebruikt, ofwel de verlengkabel (B) voor Mercedes en MAN of de verlengkabel (B') voor andere merken.
- Plaats de EASY-CAB op de 22 of 30 mm* zeskant van de truck of machinepomp.
- Beveilig je omgeving met kegels.

Controleer voor elk gebruik :



- Dat de gebruikte fitting de juiste maat 22 (B') verlengd of 30 mm (B) is.
- Droog en reinig **EASY-CAB** voor een goede grip (twee handen).
- Zorg ervoor dat je directe omgeving vrij is en dat er niemand bij je in de buurt is.
- Dat de druk in het perslucht netwerk 6,2 bar is.
- Voor een goede werking heb je een luchtreserve van minstens 1100 L/minuut nodig, anders wordt de heftijd systematisch verlengd. Gebruik **EASY-CAB** niet als uw compressor niet de capaciteit heeft die nodig is voor een goede werking.

* Sommige vrachtwagen- of motorpompen hebben een 30 mm zeskant (A) en andere een 22 mm zeskant (A'), U mag alleen dit verlengstuk (B) en de meegeleverde inbus (B') gebruiken! Het is ten strengste verboden om andere verlengstukken of moffen te gebruiken, omdat de prestaties van **EASY-CAB** afhankelijk zijn van de natuurlijke slijtage van de bewegende delen (C)! Elke abnormale slijtage die wordt vastgesteld na de expertise zal het bewijs zijn dat u deze instructie niet heeft gerespecteerd en zal het voorwerp zijn van een categorische weigering van een overname van garantie voor de vervanging van de aandrijfjas!



EASY-CAB positioneren :

- Controleer of de aandrijfjas op zijn plaats zit.
- Maak de stabilisatieplaat los en plaats deze stevig op de grond, evenals de standaard. Zorg ervoor dat de grond recht, schoon en stevig is.
- Zodra je jezelf correct hebt gepositioneerd, plaats je je volledige gewicht op de voet (veiligheidsschoenen).
- Zorg ervoor dat de handgrepen droog zijn en dat je veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, een helm en oordopjes hebt voor het hanteren van **EASY-CAB**.
- Aarzel niet om je werkomgeving af te bakenen met verkeerskegels.
- Tijdens het gebruik moet je beide handen bezig houden: een aan de hoofdhandgreep en de andere aan de draaghandgreep.
- De perslucht slang moet op de juiste manier worden geplaatst, zodat deze de opstart van **EASY-CAB** niet hindert.
- Zie pagina 4 artikel: Positionering in gebruik

BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Certificering uitgevoerd door :
BUREAU VERITAS

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

- EASY-CAB** voldoet aan de CE-normen.
- Dat alle geassembleerde onderdelen gecertificeerd zijn volgens Europese normen (Fabrikant).
- Gevalideerde en gecertificeerde risicostudies
- Dat de geleverde accessoires ook gecertificeerd zijn om te voldoen aan de huidige normen.
- EG-machinerichtlijn (2006/42/EG)
- EG-richtlijn - EMC (2014/30/EU)
- Voldoet aan NF EN ISO 13849-1
- Voldoet aan artikel R. 4322-1 van de Franse Arbeidswet

Gewicht **EASY-CAB** = 18,8kg

(Gewicht alleen tijdens transport, vervalt tijdens gebruik)

EASY-CAB

CS

Nástroj na zvedání kabiny nebo kapoty



NÁVOD K POUŽITÍ ČESKY

FR	Francouzština p 2 až 5	ZH	中文 str. 30 až 33	SL	Slovenski s. 58 až 61
ES	Español s 6 až 9	EL	Ελληνικά str. 34 až 37	NL	Nederlands p 62 až 65
AT	Angličtina str. 10 až 13	PT	Português s 38 až 41	CS	Česky str. 66 až 69
DE	Deutsch str. 14 až 17	TR	Türkçe s 42 až 45	NB	Norsk p 70 až 73
IT	Italiano p 18 až 21	JA	日本語 s. 46 až 49	DK	Dansk s 74 až 77
AR	العربية s 22 až 25	BG	Български p 50 až 53	SV	Svenska s 78 až 81
PL	Polski p 26 až 29	RO	Română s. 54 až 57	BR	Brasileiro s 82 až 85



POZOR



NÍŽE JSOU POPSÁNY DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE. PŘED POUŽITÍM KABINY EASY-CAB SI NEZAPOMEŇTE PŘEČÍST TYTO POKYNY. TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ. ZA PŘEDÁNÍ INFORMACÍ UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODU UŽIVATELŮM KABINY EASY-CAB JE ODPOVĚDNÝ ZAMĚSTNAVATEL. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ZRANĚNÍ OSOB.

UVEDENÍ NÁSTROJE DO PROVOZU

Používání **EASY-CAB** a příslušenství musí být v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Použití **EASY-CAB** pro jiné operace než zvedání a výměnu kabiny nebo kapoty by mohlo vést k ohrožení osob a životního prostředí.

Používejte suchý vzduch o maximálním tlaku 6,2 bar. Prach, korozivní výpary a/nebo nadměrná vlhkost mohou poškodit motor pneumatického stroje.

Pro zajištění bezpečnosti, optimálního výkonu a maximální životnosti dílů a příslušenství musí být **zařízení EASY-CAB** připojeno k přívodu stlačeného vzduchu o tlaku nejméně 620 kPa (6,2 bar) na vstupu. Pro správný provoz je nutná zásoba vzduchu nejméně 1100 l/min, jinak se doba zvedání systematicky prodlužuje. Nepoužívejte **EASY-CAB**, pokud váš kompresor nemá kapacitu potřebnou pro správnou funkci.

EASY-CAB musí být vždy provozován, kontrolován a udržován v souladu se všemi předpisy (místními, okresními, regionálními a národními) platnými pro ruční a/nebo ručně ovládané pneumatické stroje.

Vždy se ujistěte, že jsou hadice a šroubení správně dimenzované, v dobrém stavu a těsné.

Uživatelé musí zajistit, aby jejich prostředí bylo bezpečné a čisté a aby se v jeho bezprostřední blízkosti nenacházely žádné nepovolané osoby.

EASY-CAB je pneumatické nářadí, které je třeba namontovat a připojit k síti stlačeného vzduchu pomocí rychlospojek, které odpovídají průměrům, aby bylo možné jej v případě nebezpečí snadno zastavit.

POUŽITÍ NÁSTROJE

Před použitím **zařízení EASY-CAB** zkontrolujte, zda nedochází k nebezpečné interakci s bezprostředním okolím (hořlavé nebo nebezpečné kapaliny, elektrické kabely, výbušné plyny atd.). **Zásuvka*** a prodlužovací přívod: **pro MAN a MERCEDES** používejte **pouze prodlužovací přívod (B) s vnější stranou 30 mm a pro ostatní značky zásuvku s vnější stranou (B') 22 mm. Tyto zástrčky jsou součástí dodávky.** Ujistěte se, že je v blízkosti uzavírací ventil vzduchu, který v případě ucpání, rozbití nebo jiné události okamžitě přeruší přívod vzduchu. Rozložte a nastavte stojan stabilizátoru do správné výšky tak, aby byl v souladu s vnějším průměrem čerpadla vozidla. Je bezpodmínečně nutné jej používat, zejména u vozidel MAN a MERCEDES. Bez něj nemůžete **EASY-CAB** používat a mohli byste se zranit nebo způsobit nehodu! V případě nedodržení tohoto pokynu nenese výrobce ani prodejní společnost odpovědnost za případné škody na majetku nebo zranění osob. Vždy používejte obě ruce a nohu s bezpečnostní botou položte na odnímatelnou stabilizační podrážku, která je k dispozici pro ideální oporu. Musíte držet **EASY-CAB** rukou (levou) na nosné rukojeti a druhou rukou (pravou) držet hlavní rukojeť a vyvíjet stálý, ale normální tlak bez nadměrné námahy směrem k šestihranu hydraulického čerpadla vozidla a směrem k zemi pro stabilizační podstavec, vaše noha musí být na stabilizační podrážce, poté stiskněte pravou rukou ovládací tlakové tlačítko pro aktivaci provozu.

Mějte na paměti, že veškeré elektrické nářadí je při zapnutí a během používání vystaveno otřesům. Pokud se **zařízení EASY-CAB** zasekne, okamžitě uvolněte tlačítko spouštění a odpojte **zařízení EASY-CAB** od přívodu stlačeného vzduchu. Nepoužívejte jiné prodlužovací kabely nebo zásuvky (B a B')! **EASY-CAB** nebude pracovat efektivně a způsobíte předčasné opotřebení čtyřhranného pohonu. Veškeré opravy nářadí musí provádět autorizovaný kvalifikovaný servis. Obratě se na nejbližšího distributora **EASY-CAB** nebo na centrálu v případě přímého nákupu přes e-shop. Při zvedání nebo spouštění kabiny musí být při držení **nářadí EASY-CAB** zaměstnány obě ruce, jedna na nosné rukojeti nářadí a druhá na hlavní rukojeti. Vyhněte se volnému oblečení nebo dlouhým vlasům a nepřibližujte se k místu otáčení stroje. Při každém zvedání se ujistěte, že ke kabině není připevněno žádné vnější zařízení a že v kabině nejsou žádné nezajištěné předměty. Pokyny pro zvedání nebo spouštění kabiny naleznete v příručce výrobce. **Při zvedání a spouštění kabiny dbejte na celkovou polohu těla (hlava, ruka, paže atd.), abyste se nepřiskřípli, nezaklínili nebo nepřimáčkli mezi kabinu a podvozek vozíku, zejména při spouštění kabiny, nebo si nezpůsobili jiné zranění při pohybu kabiny. V případě nedodržení těchto pokynů nenese výrobce ani prodejní společnost odpovědnost za případné škody na majetku nebo zranění osob.**

POZOR



Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo znehodnocené hadice nebo šroubení.



Pneumatické nářadí může během používání vibrovat. Vibrace, opakované pohyby a nevhodné polohy mohou způsobit bolest rukou a paží. Pokud zaznamenáte brnění nebo bolest, obraťte se na lékaře.



Za žádných okolností nepoužívejte **EASY-CAB** jako úderový nástroj, protože by mohlo dojít k poškození popsaných bezpečnostních prvků a k rozbití částí nebo součástí **EASY-CAB**.



Udržujte vyváženou, pevnou polohu. Zaujměte polohu, která vám nejlépe vyhovuje, ale vždy pevně přitiskněte chodidlo k podrážce stabilizátoru. Při používání **EASY-CAB** se příliš nenaklánějte dopředu. Nepoužívejte **EASY-CAB**, pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků nebo pokud jste unavení.



Důrazně doporučujeme používat ochranné pomůcky, jako jsou brýle, rukavice a špunty do uší.



Při používání **EASY-CAB** noste bezpečnostní obuv!



Přívod stlačeného vzduchu musí být vždy vypnutý, pokud se nepoužívá (zvedání kabiny). Přívodní hadice **kabiny EASY-CAB** musí být odpojena také při údržbě.

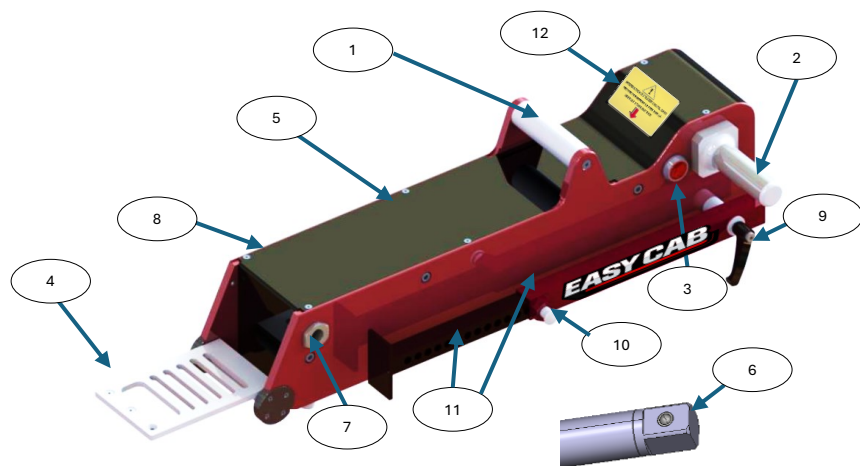
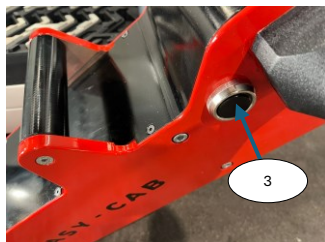


Kabinu EASY-CAB držte oběma rukama za příslušné úchyty.



Je nutné použít stabilizační podrážku. Musí být použita akustická ochrana (přilba). Hladina hluku je 95 dB.

Při používání EASY-CAB používejte zdravý rozum, zachovejte klid a dávejte pozor.



- 1 Rukojeť pro přepravu a podepření
- 2 Hlavní madlo
- 3 Stiskněte tlačítko pro ovládání jak nástroj EASY-CAB funguje
- 4 Skládací stabilizační podrážka
- 5 Pneumatický válec a mechanismus (uvnitř)
- 6 Hřídelová hnací koule Ø 16 mm (obrázek B strana 5)
- 7 Přímý závitník Ø16 G1/2
- 8 Víko a ochranný kryt
- 9 Upínací a zajišťovací páka Výměnná
- 10 Vyměnitelný prst pro nastavení výšky Stabilizační stojan
- 11 Skládací a výsuvný stabilizační stojan
- 12 Připomenutí povinnosti pevně položte nohu na podrážku stabilizátor

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOST :

Chcete-li použít stabilizační patku, musíte :

Ve všech případech **je nutné** použít stabilizační desku, protože jde o vaši bezpečnost! Bez ní se vystavujete riziku, že vás nářadí překvapí a destabilizuje a vy se zraníte!

Pro zajištění dokonalé rovnováhy a optimálního fungování **zařízení EASY-CAB je nezbytné, abyste** vždy pevně položili chodidlo na stabilizační podrážku (a nikoli pouze na plochu nohy **A**) a abyste chodidlo správně umístili na stabilizační podrážku podle obrázku (níže). V sázce je vaše bezpečnost! Pokud je vaše chodidlo pouze na ploše nohy a sklouzne ze stabilizační podrážky, hrozí, že vás nářadí překvapí a destabilizuje a vy se zraníte!

Výrobce ani žádný z distributorů EASY-CAB nenese žádnou odpovědnost, pokud se rozhodnete nepoužívat nohu na stabilizační podrážce.

Ujistěte se, že je půda čistá a stabilní, abyste mohli správně umístit stabilizační podrážku a stojan, aby se nezabořily do země. Abyste zajistili dobrou stabilitu, dodržujte tyto **dva pokyny**:

1. Na zemi není štěr, kameny ani jiné materiály (čistá půda).
2. Nestůjte na zemi nebo na měkkém podkladu, protože mírné vibrace by mohly způsobit, že se deska stabilizátoru propadne a přestane být bezvadně funkční.

Jakmile zaujmete správnou polohu s rovnými zády, můžete v maximální možné míře předcházet RSI.

UPOZORNĚNÍ: Bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle, ochrana sluchu a značkové kužely jsou nezbytné, aby se předešlo nehodám. Při nedodržení těchto pokynů nenese výrobce ani prodejní společnost odpovědnost za případné materiální nebo fyzické škody.

Abyste nebyli překvapeni, jak **EASY-CAB** funguje, doporučujeme jej spustit před připojením k exagonálnímu čerpadlu na nákladním vozidle nebo stroji.

Polohování během používání

- Tato poloha je v souladu s předpisy a musí být přijata, aby se zabránilo RSI!
- Zaměstnejte obě ruce!
- Levá noha musí být pevně opřena o stabilizační podrážku!

Měli byste být také vybaveni:

- Kužely na staveništi k vymezení pracovního prostoru!
- Ochranné brýle!
- Bezpečnostní obuv!
- Pracovní helma s potlačením hluku!
- Pracovní rukavice!

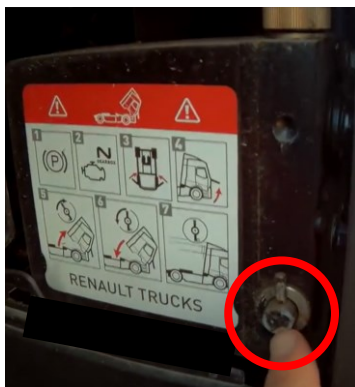




CS

Předpoklady pro instalaci

- Na čerpadle zkontrolujte polohu přepínače podle činnosti, která má být provedena: (Zvednout, Spustit).
- Polohu reverzu najdete na čerpadle vozidla (jak je znázorněno na protější straně), **pokud chcete zvednout nebo snížit kabinu nebo kapotu, nebo se podívejte do návodu k obsluze od výrobce.**



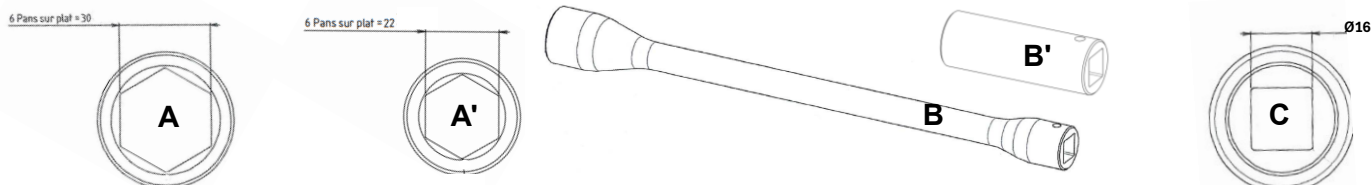
- Přizpůsobte příslušnou přípojku (není součástí dodávky) přímému závitu Ø16 G1/2.
- Před připojením motoru k čerpadlu otestujte motor.
- Ujistěte se, že používáte správný prodlužovací kabel, buď prodlužovací kabel (B) pro Mercedes a MAN, nebo prodlužovací kabel (B') pro ostatní značky.
- Umístěte kabinu EASY-CAB na šestihran 22 nebo 30 mm* nákladního automobilu nebo strojního čerpadla.
- Zajistěte prostředí pomocí kuželů.

Před každým použitím zkontrolujte :



- zda je použita zásuvka správné velikosti 22 (B') prodloužená nebo 30 mm (B).
- Suchý a čistý EASY-CAB pro dobré uchopení (oběma rukama).
- Ujistěte se, že je vaše bezprostřední okolí čisté a že se ve vaší blízkosti nikdo nenachází.
- že tlak v síti stlačeného vzduchu je 6,2 baru.
- Pro správný provoz potřebujete vzduchovou rezervu alespoň 1100 l/minutu, jinak se doba zvedání systematicky prodlužuje. Nepoužívejte EASY-CAB, pokud váš kompresor nemá kapacitu potřebnou pro správnou funkci.

* Některá čerpadla pro nákladní automobily nebo motory mají šestihran 30 mm (A) a jiná šestihran 22 mm (A'), musíte používat pouze tento nástavec (B) a nástrčku (B'), které jsou součástí dodávky! Je přísně zakázáno používat jiné nástavce nebo zásuvky, protože výkonost systému EASY-CAB závisí na přirozeném opotřebení pohyblivých částí (C)! Jakékoli abnormální opotřebení zjištěné po expertíze bude důkazem, že jste nerespektovali tento návod, a bude předmětem kategorického odmítnutí převzetí záruky na výměnu hnacího hřídele!



Polohování EASY-CAB :

- Zkontrolujte, zda je hnací hřídel na svém místě.
- Stabilizační desku odepněte a pevně ji umístěte na zem, stejně jako stojan. Ujistěte se, že je půda rovná, čistá a pevná.
- Jakmile se správně umístíte, položte celou váhu na chodidlo (bezpečnostní obuv).
- Ujistěte se, že jsou rukojeti suché a že máte pro manipulaci s EASY-CAB ochranné rukavice, ochranné brýle, přilbu a špunty do uší.
- Neváhejte si pracovní prostředí označit dopravními kužely.
- Během používání musíte mít obě ruce zaměstnané: jednu na hlavní rukojeti a druhou na rukojeti pro přenášení.
- Hadice stlačeného vzduchu musí být správně umístěna, aby nebránila spuštění zařízení EASY-CAB.
- Viz článek na straně 4:** Polohování v provozu

PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Certifikaci provádí :

BUREAU VERITAS

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- EASY-CAB splňuje normy CE.
- Všechny smontované součásti jsou certifikovány podle evropských norem (výrobce).
- Ověřené a certifikované studie rizik
- Dodávané příslušenství je rovněž certifikováno tak, aby splňovalo platné normy.
- Směrnice ES o strojních zařízeních (2006/42/ES)
- Směrnice ES - EMC (2014/30/EU)
- Splňuje normu NF EN ISO 13849-1
- V souladu s článkem R. 4322-1 francouzského zákoníku práce.

Hmotnost EASY-CAB = 18,8 kg

(Hmotnost pouze při přepravě, při používání se ruší)

EASY-CAB

NO

Verktøy for løfting av førerhus eller panser



INSTRUKSJONER FOR BRUK NORSK

FR	Fransk s 2 til 5	ZH	中文 s 30 til 33	SL	Slovenski s 58 til 61
ES	Español s 6 til 9	EL	Ελληνικά s 34 til 37	NL	Nederlands s 62 til 65
AT	Engelsk s 10 til 13	PT	Português s 38 til 41	CS	Česky s 66 til 69
DE	Deutsch s 14 til 17	TR	Türkçe s 42 til 45	NO	Norsk s 70 til 73
IT	Italiano s 18 til 21	JA	日本語 s 46 til 49	DK	Dansk s 74 til 77
AR	العربية s 22 til 25	BG	Български s 50 til 53	SV	Svenska s 78 til 81
PL	Polski s 26 til 29	RO	Română s 54 til 57	BR	Brasileiro s 82 til 85

**OBS**

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON ER BESKREVET NEDENFOR. LES DISSE INSTRUKSJONENE FØR DU TAR I BRUK EASY-CAB. OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE PÅ ET TRYGT STED. ARBEIDSGIVEREN ER ANSVARLIG FOR Å FORMIDLE INFORMASJONEN I DENNE BRUKSANVISNINGEN TIL BRUKERNE AV EASY-CAB. MANGLENDE OVERHOLDELSE AV ADVARSLERNE KAN FØRE TIL PERSONSKADE.

IDRIFTSETTELSE AV VERKTØYET

Bruk av **EASY-CAB** og tilbehør må være i samsvar med instruksjonene i denne håndboken. Bruk av **EASY-CAB** til andre oppgaver enn løfting og utskifting av førerhuset eller panseret kan føre til farlige situasjoner for mennesker og miljø.

Bruk tørr luft med et maksimalt trykk på 6,2 bar. Støv, korrosive gasser og/eller for høy luftfuktighet kan skade motoren i en pneumatisk maskin.

Av hensyn til sikkerhet, optimal ytelse og maksimal levetid for deler og tilbehør må **EASY-CAB** kobles til en trykkluftforsyning på minst 6,2 bar (620 kPa) ved inntaket. For riktig drift er det nødvendig med en luftreserve på minst 1100 l/minutt, ellers vil løftetiden systematisk forlenges. Ikke bruk **EASY-CAB** hvis kompressoren ikke har den kapasiteten som kreves for at den skal fungere korrekt.

EASY-CAB må alltid brukes, inspiseres og vedlikeholdes i samsvar med alle forskrifter (lokale, fylkeskommunale, regionale og nasjonale) som gjelder for håndholdte og/eller håndbetjente pneumatiske maskiner.

Sørg alltid for at slanger og koblinger er riktig dimensjonert, i god stand og tette.

Brukerne må sørge for at omgivelsene er trygge og rene, og at ingen uvedkommende oppholder seg i umiddelbar nærhet.

EASY-CAB er et pneumatisk verktøy som må monteres og kobles til trykkluftnett via hurtigkoblinger som passer til diameteren, slik at det er enkelt å stoppe i tilfelle fare.

BRUK AV VERKTØYET

Før **EASY-CAB** tas i bruk, må du kontrollere at det ikke er noen farlig interaksjon med omgivelsene (brennbare eller farlige væsker, elektriske kabler, eksplosive gasser osv.) **Stikkontakt*** og skjøteledning: Bruk **kun skjøteledningen for MAN og MERCEDES (B) med 30 mm eksagonal og stikkkontakten med 22 mm eksagonal (B') for andre merker. Disse følger med i leveransen.** Sørg for at luftavstengningsventilen er i nærheten, slik at luften kan stenges av umiddelbart i tilfelle blokkering, brudd eller andre hendelser. Brett ut og juster stabilisatorstativet til riktig høyde, slik at det er på linje med bilens pumpeeksagonal. Det er viktig at du bruker den, spesielt for MAN- og MERCEDES-kjøretøy. Uten den kan du ikke bruke **EASY-CAB**, og du kan skade deg selv eller forårsake en ulykke! Hvis denne instruksjonen ikke følges, vil produsenten og salgsselskapet ikke holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader eller personskader. Bruk alltid begge hender og plasser foten med verneskoen på den avtakbare stabiliseringssålen for optimal støtte. Du må holde **EASY-CAB** med hånden (venstre) på bærehåndtaket og med den andre hånden (høyre) på hovedhåndtaket og utøve et konstant, men normalt trykk, uten overdreven anstrengelse, mot sekskanten på kjøretøyet hydraulikkpumpe og mot bakken for stabiliseringsstativet, foten må være på stabiliseringssålen, og trykk deretter på kontrolltrykkknappen med trykk med høyre hånd for å aktivere betjeningen.

Vær oppmerksom på at alle elektroverktøy utsettes for støt når de slås på og under bruk. Hvis **EASY-CAB** setter seg fast, må du straks slippe starttrykkknappen og koble **EASY-CAB** fra trykkluftnett. Ikke bruk andre skjøteledninger eller stikkontakter (B og B')! **EASY-CAB** vil ikke fungere effektivt, og du vil forårsake for tidlig slitasje på firkantdreivet. Eventuelle reparasjoner på verktøyet må utføres av autoriserte, kvalifiserte reparatører. Ta kontakt med nærmeste **EASY-CAB-forhandler**, eller kontakt hovedkontoret ved direkte kjøp via e-handelsnettstedet. Når førerhuset heves eller senkes, må begge hendene holdes på **EASY-CAB**, den ene på verktøyets bærehåndtak og den andre på hovedhåndtaket. Unngå løse klær eller langt hår, og hold deg unna maskinens rotasjonspunkt. Hver gang du løfter, må du forsikre deg om at det ikke er festet noe eksternt utstyr til førerhuset, og at det ikke er noen usikrede gjenstander i førerhuset. Se produsentens bruksanvisning for instruksjoner om hvordan du hever eller senker førerhuset. **Når du hever og senker førerhuset, må du sørge for å plassere kroppen generelt (hode, hånd, arm osv.) slik at du ikke kommer i klem mellom førerhuset og lastebilchassiset, spesielt når du senker førerhuset, eller forårsaker andre skader når førerhuset beveger seg.** Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan produsenten og salgsselskapet ikke holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader eller personskader.

OBS



Ikke bruk skadede, frynsete eller ødelagte slanger eller koblinger.



Pneumatiske verktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjoner, repeterende bevegelser og ubekvemme stillinger kan forårsake smerter i hender og armer. Kontakt lege hvis du merker prikking eller smerter.



EASY-CAB må under ingen omstendigheter brukes som slagverktøy, da dette kan skade de beskrevne sikkerhetsfunksjonene og føre til at deler eller komponenter på **EASY-CAB** går i stykker.



Hold en balansert og fast stilling. Innta den stillingen som passer deg best, men trykk alltid foten godt mot stabilisatorsålen. Ikke len deg for mye forover når du bruker **EASY-CAB**. Ikke bruk **EASY-CAB** hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter, eller hvis du er trøtt.



Vi anbefaler på det sterkeste at du bruker verneutstyr som vernebriller, hansker og ørepropper.



Bruk vernesko når du bruker **EASY-CAB**!



Trykklufttilførselen må alltid slås av når den ikke er i bruk (løfting av førerhuset). Tilførselsslangen til **EASY-CAB** må også kobles fra når det utføres service på den.



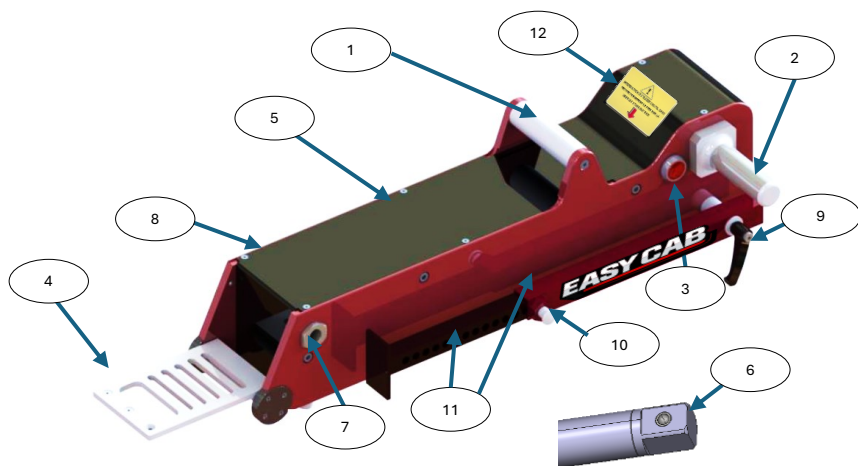
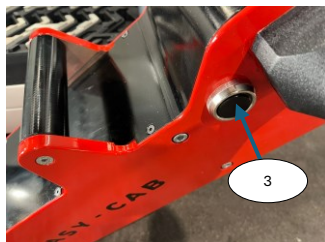
EASY-CAB skal holdes med begge hender ved hjelp av de dertil egnede håndtakene.



Stabiliseringssålen må brukes. Akustisk beskyttelse (hjelme) må brukes. Støynivået er 95dB.

Bruk sunn fornuft, behold roen og vær oppmerksom når du bruker EASY-CAB.

NO



- 1 Håndtak for transport og støtte
- 2 Hovedhåndtak
- 3 Trykk på knappen for å kontrollere hvordan EASY-CAB-verktøyet fungerer
- 4 Sammenleggbar stabiliseringssåle
- 5 Pneumatisk sylinder og mekanisme (innvendig)
- 6 Akseldrivkule Ø 16 mm (bilde B side 5)
- 7 Rett innvendig gjengetapping Ø16 G1/2
- 8 Løkk og beskyttelsesdeksel
- 9 Klemme- og låsespak Indekserbar
- 10 Indekserbar finger for høydejustering av Stabilisatorstativ
- 11 Sammenleggbart og uttrekkbart stabilisatorstativ
- 12 Påminnelse om **FORPLIKTELSEN** til å plasser foten godt på sålen stabilisator

INSTRUKSJONER FOR BRUK OG SIKKERHET :

For å bruke stabiliseringssålen må du :

Det er viktig at du alltid bruker stabilisatorplaten, for det er din egen sikkerhet som står på spill! Uten den risikerer du å bli overrasket og destabilisert av verktøyet og skade deg selv!

Det er viktig at du alltid plasserer foten godt på stabiliseringssålen (og ikke bare på fotballen), og at du plasserer foten riktig på stabiliseringssålen som vist (nedenfor **A**) for å sikre perfekt balanse og optimal bruk av **EASY-CAB**. Din sikkerhet står på spill! Hvis foten bare står på fotballen og sklir av stabiliseringssålen, risikerer du å bli overrasket og destabilisert av verktøyet og skade deg!

Produsenten og eventuelle EASY-CAB-distributører påtar seg intet ansvar hvis du bestemmer deg for ikke å bruke foten på stabiliseringssålen.

Sørg for at underlaget er rent og stabilt, slik at du kan plassere stabilisatorsålen og stativet riktig, slik at de ikke synker ned i bakken. Følg disse **to instruksjonene** for å sikre god stabilitet:

1. Ingen grus, stein eller andre materialer på bakken (rent underlag)
2. Ikke stå på jord eller mykt underlag, da de små vibrasjonene kan føre til at stabilisatorplaten synker ned og ikke lenger fungerer som den skal.

Når du er i riktig stilling, med ryggen rett, kan du forebygge RSI så langt det er mulig.

PÅMINNELSE: Vernesko, hansker, vernebriller, hørselvern og markeringskjegler er avgjørende for å unngå ulykker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil produsenten og salgsselskapet ikke holdes ansvarlig for eventuelle materielle eller fysiske skader.

For at du ikke *skal* bli overrasket over hvordan **EASY-CAB** fungerer, anbefaler vi at du kjører den før du kobler den til den eksagonale pumpen på lastebilen eller maskinen.

Plassering under bruk

- Denne posisjonen er kompatibel og må inntas for å unngå RSI!
- Hold begge hendene opptatt!
- Venstre fot må stå godt plantet på stabiliseringssålen!

Du bør også være utstyrt med:

- Kjegler til byggeplassen for å markere arbeidsområdet ditt!
- Beskyttelsesbriller!
- Vernesko!
- Støydempende arbeidshjelm!
- Arbeidshansker!





NO

Forutsetninger for installasjon

- På pumpen må du kontrollere omkoblingsbryterens posisjon i henhold til handlingen som skal utføres: (Heve, Senke)
- Du finner reverseringshendelens posisjon på bilens pumpe (som vist på bildet ved siden av) **hvis du vil heve eller senke førerhuset eller panseret, eller se i produsentens instruksjonsbok.**



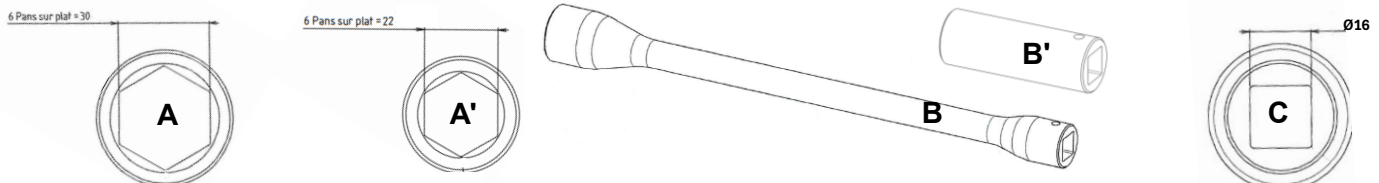
- Tilpass den passende tilkoblingen (medfølger ikke) til Ø16 G1/2 rett innvendig tappekran.
- Test motoren før du kobler den til motorpumpen.
- Pass på at du bruker riktig skjøteledning, enten skjøteledning (B) for Mercedes og MAN eller skjøteledning (B') for andre merker.
- Plasser EASY-CAB på sekskanten på 22 eller 30 mm* på trucken eller maskinpumpen.
- Sikre omgivelsene med kjegler.

Før hver bruk må du kontrollere :



- At stikkkontakten som brukes er riktig størrelse 22 (B') forlenget eller 30 mm (B)
- Tørk og rengjør EASY-CAB for et godt grep (to hender).
- Sørg for at omgivelsene er oversiktlige og at ingen er i nærheten av deg.
- At trykket i trykkluftnettet er 6,2 bar.
- For å kunne bruke EASY-CAB på riktig måte må du ha en luftreserve på minst 1100 L/minutt, ellers vil løftetiden systematisk øke. Ikke bruk EASY-CAB hvis kompressoren din ikke har den kapasiteten som kreves for at den skal fungere skikkelig.

* Noen lastebil- eller motorpumper har en 30 mm sekskant (A) og andre en 22 mm sekskant (A'), Du må kun bruke denne forlengelsen (B) og stikkkontakten (B') som følger med! Det er strengt forbudt å bruke andre forlengelser eller stikkontakter, da EASY-CABs ytelse avhenger av den naturlige slitasjen på de bevegelige delene (C)! Enhver unormal slitasje som konstateres etter at du har utført ekspertisen, vil være et bevis på at du ikke har fulgt denne instruksjonen, og vil være gjenstand for et kategorisk avslag på garantien for utskifting av drivakselen!



Plassering av EASY-CAB :

- Kontroller at drivakselen er på plass.
- Løsne stabilisatorplaten og plasser den godt på underlaget, i tillegg til stativet. Sørg for at underlaget er rett, rent og fast.
- Når du har plassert deg riktig, legger du hele vekten din på foten (vernesko).
- Sørg for at håndtakene er tørre, og at du har vernehansker, vernebriller, hjelm og ørepropper når du håndterer EASY-CAB.
- Ikke nøl med å merke av arbeidsmiljøet med trafikkjegler.
- Under bruk må du holde begge hendene opptatt: en på hovedhåndtaket og den andre på bærehåndtaket.
- Trykkluftslangen må plasseres riktig slik at den ikke forstyrrer oppstarten av EASY-CAB.
- Se side 4 artikkel:** Posisjonering i bruk

BRUKS- OG SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Sertifisering utført av :
BUREAU VERITAS

SAMSVARSERKLÆRING

- EASY-CAB oppfyller CE-standardene.
- At alle monterte komponenter er sertifisert i henhold til europeiske standarder (produsent).
- Validerte og sertifiserte risikostudier
- At tilbehøret som leveres også er sertifisert i henhold til gjeldende standarder.
- EUs maskindirektiv (2006/42/EF)
- EU-direktiv - EMC (2014/30/EU)
- Oppfyller kravene i NF EN ISO 13849-1
- I samsvar med artikkel R. 4322-1 i den franske arbeidsloven

EASY-CAB vekt = 18,8 kg

(Vekt kun under transport, bortfaller under bruk)

EASY-CAB

DK

Værktøj til løft af kabine eller motorhjelms



INSTRUKTIONER TIL BRUG DANSK

FR	Fransk p 2 til 5	ZH	中文 s 30 til 33	SL	Slovenski s 58 til 61
ES	Español s 6 til 9	EL	Græsk s 34 til 37	NL	Nederlands s 62 til 65
AT	Engelsk s 10 til 13	PT	Português s 38 til 41	CS	Česky s 66 til 69
DE	Deutsch s 14 til 17	TR	Türkçe s 42 til 45	NB	Norsk s 70 til 73
IT	Italiano s 18 til 21	JA	日本語 s 46 til 49	DK	Dansk s 74 til 77
AR	العربية s 22 til 25	BG	Български s 50 til 53	SV	Svenska s 78 til 81
PL	Polski s 26 til 29	RO	Română s 54 til 57	BR	Brasileiro s 82 til 85

**OPMÆRKSOMHED**

VIGTIGE SIKKERHEDSOPPLYSNINGER ER BESKREVET NEDENFOR. SØRG FOR AT LÆSE DISSE INSTRUKTIONER, FØR DU BRUGER EASY-CAB. OPBEVAR DISSE INSTRUKTIONER PÅ ET SIKKERT STED. ARBEJDSGIVEREN ER ANSVARLIG FOR AT FORMIDLE OPLYSNINGERNE I DENNE MANUAL TIL BRUGERNE AF EASY-CAB. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IDRIFTSÆTTELSE AF VÆRKTØJET

Brug af **EASY-CAB** og tilbehør skal ske i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual. Brug af **EASY-CAB** til andre opgaver end løft og udskiftning af førerhus eller motorhjul kan resultere i en farlig situation for mennesker og miljø.

Brug tør luft med et maksimalt tryk på 6,2 bar. Støv, ætsende dampe og/eller for høj luftfugtighed kan beskadige motoren i en pneumatisk maskine.

Af hensyn til sikkerhed, optimal ydeevne og maksimal levetid for dele og tilbehør skal **EASY-CAB** tilsluttes en trykluftforsyning på mindst 6,2 bar (620 kPa) ved indgangen. For korrekt drift kræves en luftreserve på mindst 1100 l/minut, ellers forlænges løfttiden systematisk. Brug ikke **EASY-CAB**, hvis din kompressor ikke har den nødvendige kapacitet til at fungere korrekt.

EASY-CAB skal altid betjenes, efterses og vedligeholdes i overensstemmelse med alle forskrifter (lokale, amtslige, regionale og nationale), der gælder for håndholdte og/eller håndbetjente pneumatiske maskiner.

Sørg altid for, at slanger og fittings er korrekt dimensioneret, i god stand og tætte.

Brugerne skal sørge for, at deres omgivelser er sikre og rene, og at ingen uautoriserede personer befinder sig i umiddelbar nærhed.

EASY-CAB er et pneumatisk værktøj, som skal monteres og tilsluttes trykluftnettet via lynkoblinger, der passer til diametrene, så det er nemt at stoppe i tilfælde af fare.

BRUG AF VÆRKTØJET

Før **EASY-CAB** tages i brug, skal det kontrolleres, at der ikke er nogen farlig interaktion med det umiddelbare miljø (brændbare eller farlige væsker, elektriske kabler, eksplosive gasser osv.) **Stikdåse*** og forlængerledning: Brug **kun forlængerledningen til MAN og MERCEDES (B) med en udvendig diameter på 30 mm og stikdåsen med en udvendig diameter (B') på 22 mm til andre mærker. Disse er inkluderet i leveringen.** Sørg for, at luftafbryderventilen er i nærheden, så den straks kan afbryde luften i tilfælde af blokering, brud eller andre hændelser. Fold stabilisatorstativet ud, og juster det til den korrekte højde, så det er på linje med køretøjets pumpeaksagonal. Det er vigtigt, at du bruger den, især til MAN- og MERCEDES-køretøjer. Uden den kan du ikke bruge **EASY-CAB**, og du kan komme til skade eller forårsage en ulykke! Hvis denne instruktion ikke følges, kan producenten og salgsselskabet ikke holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader eller personskader. Brug altid begge hænder, og placer foden med sikkerhedsskoen på den aftagelige stabiliseringsåle, der giver optimal støtte. Du skal holde **EASY-CAB** med hånden (venstre) på bærehåndtaget og med den anden hånd (højre) på hovedhåndtaget og udøve et konstant, men normalt tryk, uden overdreven anstrengelse, mod sekskanten på køretøjets hydraulikpumpe og mod jorden for stabiliseringsstativet, din fod skal være på stabiliseringsålen, og tryk derefter på kontroltrykknappen med højre hånd for at aktivere driften.

Vær opmærksom på, at alt elværktøj udsættes for stød, når det tændes og under brug. Hvis **EASY-CAB** sætter sig fast, skal du straks slippe opstartsknappen og koble **EASY-CAB** fra trykluftnettet. Brug ikke andre forlængerledninger eller stikdåser (B og B')! **EASY-CAB** vil ikke fungere effektivt, og du vil forårsage for tidlig slitage på firkantdrevet. Alle reparationer af værktøjet skal udføres af autoriserede, kvalificerede reparatører. Kontakt **din nærmeste EASY-CAB-forhandler**, eller kontakt hovedkontoret i tilfælde af direkte køb via e-handelswebstedet. Når førerhuset hæves eller sænkes, skal **EASY-CAB** holdes med begge hænder, den ene på værktøjets bærehåndtag og den anden på hovedhåndtaget. Undgå løstsiddende tøj eller langt hår, og hold dig væk fra maskinens rotationspunkt. Hver gang du løfter, skal du sørge for, at der ikke er fastgjort eksternt udstyr til kabinen, og at der ikke er nogen usikrede genstande i kabinen. Se producentens manual for instruktioner om at hæve eller sænke kabinen. **Når du hæver og sænker førerhuset, skal du sørge for at placere din krop generelt (hoved, hånd, arm osv.), så du ikke kommer i klemme mellem førerhuset og lastbilens chassis, især når du sænker førerhuset, eller forårsager andre skader, når førerhuset bevæger sig. I tilfælde af manglende overholdelse af disse instruktioner kan producenten og salgsselskabet ikke holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader eller personskader.**

OPMÆRKSOMHED

Brug ikke beskadigede, flossede eller ødelagte slanger eller fittings.



Pneumatisk værktøj kan vibrere under brug. Vibrationer, gentagne bevægelser og akavede stillinger kan give smerter i hænder og arme. Hvis du mærker snurren eller smerter, skal du kontakte en læge.



EASY-CAB må under ingen omstændigheder bruges som slagværktøj, da det kan beskadige de beskrevne sikkerhedsfunktioner og medføre, at dele eller komponenter i **EASY-CAB** går i stykker.



Hold en afbalanceret, fast stilling. Indtag den stilling, der passer dig bedst, men tryk altid foden fast mod stabiliseringsålen. Læn dig ikke for meget forover, når du bruger **EASY-CAB**. Brug ikke **EASY-CAB**, hvis du er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin, eller hvis du er træt.



Vi anbefaler på det kraftigste, at du bruger beskyttelsesudstyr som briller, handsker og ørepropper.



Brug sikkerhedssko, når du bruger **EASY-CAB**!



Trykluftforsyningen skal altid være slukket, når den ikke er i brug (løft af kabinen). **EASY-CAB** forsyningsslangen skal også kobles fra, når der udføres service på den.

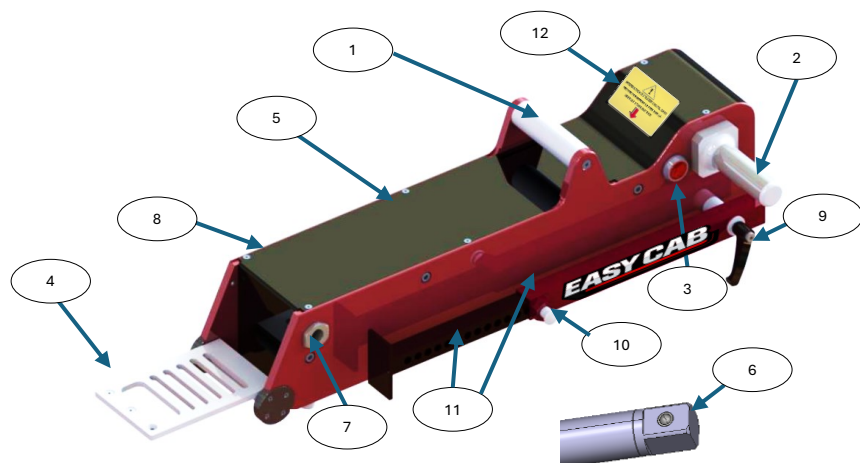
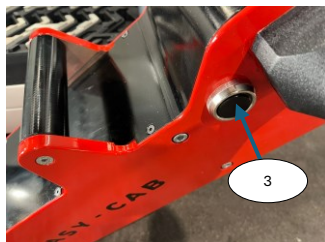


Begge hænder skal bruges til at holde **EASY-CAB** ved hjælp af de relevante håndtag.



Den stabiliserende sål skal anvendes. Der skal anvendes akustisk beskyttelse (hjelm). Støjniveauet er 95 dB.

Når du bruger EASY-CAB, skal du bruge din sunde fornuft, bevare roen og være opmærksom.



- 1 Håndtag til transport og støtte
- 2 Hovedgreb
- 3 Tryk på knappen for at styre
Sådan fungerer EASY-CAB-værktøjet
- 4 Sammenklappelig stabiliseringssål
- 5 Pneumatisk cylinder og mekanisme (indvendigt)
- 6 Akseldrivrugle Ø 16 mm (billede B side 5)
- 7 Lige indvendig gevindskæring Ø16 G1/2
- 8 Låg og beskyttelsesdæksel
- 9 Spænde- og låsegreb Indeksbar
- 10 Indeksbar finger til højdejustering af Stabilisatorstativ
- 11 Sammenklappeligt og udtrækkeligt stabilisatorstativ
- 12 Påmindelse om **forpligtelsen** til at Placer din fod solidt på sålen. Stabilisator

BRUGSANVISNING OG SIKKERHED :

For at bruge stabiliseringssålen skal du :

Det er vigtigt, at du bruger stabiliseringspladen i alle tilfælde, da din sikkerhed står på spil! Uden den risikerer du at blive overrasket og destabiliseret af værktøjet og komme til skade!

Det er vigtigt, at du altid placerer din fod solidt på stabiliseringssålen (og ikke kun på fodballen), og at du placerer din fod korrekt på stabiliseringssålen som vist (nedenfor **A**) for at sikre perfekt balance og optimal betjening af **EASY-CAB**. Din sikkerhed er på spil! Hvis din fod kun er på fodballen og glider af stabiliseringssålen, risikerer du at blive overrasket og destabiliseret af værktøjet og komme til skade!

Producenten og enhver EASY-CAB-forhandler påtager sig intet ansvar, hvis du beslutter dig for ikke at bruge din fod på stabiliseringssålen.

Sørg for, at underlaget er rent og stabilt, så du kan placere din stabilisatorsål og dit stativ korrekt, så de ikke synker ned i jorden. Følg disse **to instruktioner** for at sikre god stabilitet:

1. Ingen grus, sten eller andre materialer på jorden (ren jord)
2. Stå ikke på jord eller blødt underlag, da de små vibrationer kan få din stabilisatorplade til at synke, og den vil ikke længere være i perfekt stand.

Når du er i den rigtige stilling med ret ryg, kan du forebygge RSI så meget som muligt.

HUSK: Sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller, høreværn og markeringskegler er afgørende for at undgå ulykker. Hvis disse instruktioner ikke følges, kan producenten og salgsselskabet ikke holdes ansvarlig for eventuelle materielle eller fysiske skader.

For at undgå at blive overrasket over **EASY-CAB's** funktion anbefaler vi, at du kører den, før du tilslutter den til den eksterne pumpe på lastbilen eller maskinen.

Placering under brug

- Denne position er kompatibel og skal indtages for at undgå RSI!
- Hold begge hænder beskæftiget!
- Din venstre fod skal være solidt plantet på stabiliseringssålen!

Du bør også være udstyret med:

- Byggepladskegler til at afgrænse dit arbejdsområde!
- Beskyttelsesbriller!
- Sikkerhedssko!
- Støjreducerende arbejdsdshjelm!
- Arbejdshandsker!

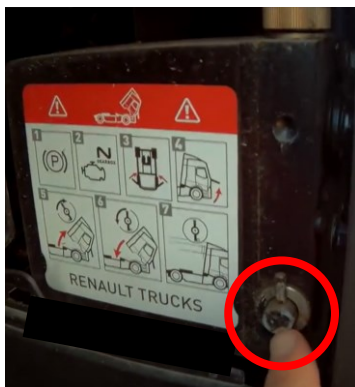




DK

Forudsætninger for installation

- På pumpen skal du kontrollere omskifterens position i henhold til den handling, der skal udføres: (Hæv, sænk)
- Hvis du vil hæve eller sænke førerhuset eller motorhjelm, kan du finde bakgearets position på køretøjets pumpe (som vist på modsatte side), eller du kan se i producentens manual.



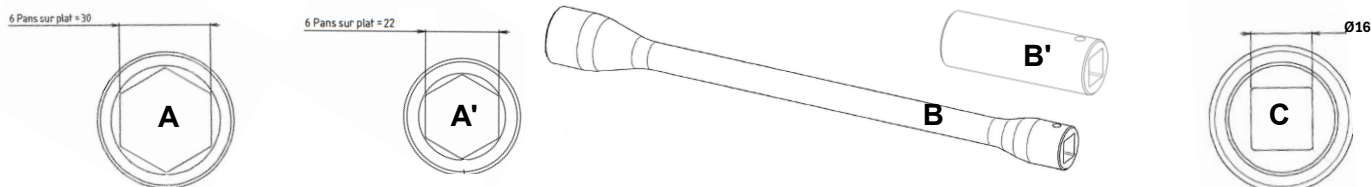
- Tilpas den passende forbindelse (medfølger ikke) til Ø16 G1/2 indvendigt lige gevind.
- Test motoren, før du slutter den til motorpumpen.
- Sørg for at bruge den rigtige forlængerledning, enten forlængerledningen (B) til Mercedes og MAN eller forlængerledningen (B') til andre mærker.
- Placer EASY-CAB ved 22 eller 30 MM* sekskanten på lastbilen eller maskinpumpen.
- Sikr dine omgivelser med kegler.

Før hver brug skal du kontrollere :



- At den anvendte sokkel er den korrekte størrelse 22 (B') forlænget eller 30 mm (B)
- Tør og rengør EASY-CAB for et godt greb (to hænder).
- Sørg for, at dine umiddelbare omgivelser er klare, og at der ikke er nogen i nærheden af dig.
- At trykket i trykluftnettet er 6,2 bar.
- For at fungere korrekt skal du have en luftreserve på mindst 1100 l/minut, ellers vil løftetiden systematisk blive forlænget. Brug ikke EASY-CAB, hvis din kompressor ikke har den nødvendige kapacitet til at fungere korrekt.

* Nogle lastbil- eller motorpumper har en 30 mm sekskant (A) og andre en 22 mm sekskant (A'), Du må kun bruge denne forlængelse (B) og fatningen (B'), som følger med! Det er strengt forbudt at bruge andre forlængere eller sokler, da EASY-CABs ydeevne afhænger af den naturlige slidage på de bevægelige dele (C)! Enhver unormal slidage, der konstateres efter ekspertisen, vil være et bevis på, at du ikke har overholdt denne instruktion, og vil være genstand for en kategorisk afvisning af en antagelse om garanti for udskiftning af drivakslen!



Placering af EASY-CAB :

- Sørg for, at drivakslen er på plads.
- Løsn stabilisatorpladen, og placer den og stativet solidt på jorden. Sørg for, at underlaget er lige, rent og fast.
- Når du har placeret dig korrekt, skal du lægge hele din vægt på foden (sikkerhedssko).
- Sørg for, at håndtagene er tørre, og at du har sikkerhedshandsker, beskyttelsesbriller, hjelm og ørepropper, når du håndterer EASY-CAB.
- Tøv ikke med at afmærke dit arbejdsmiljø med trafikkegler.
- Under brug skal du holde begge hænder i gang: en på hovedhåndtaget og den anden på bærehåndtaget.
- Trykluftslangen skal placeres korrekt, så den ikke forstyrrer opstarten af EASY-CAB.
- Se artikel på side 4: Positionering i brug

BETJENINGS- OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Certificering udført af : BUREAU VERITAS

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

- EASY-CAB overholder CE-standarderne.
- At alle monterede komponenter er certificeret i henhold til europæiske standarder (producent).
- Validerede og certificerede risikostudier
- At det medfølgende tilbehør også er certificeret til at overholde gældende standarder.
- EU's maskindirektiv (2006/42/EF)
- EF-direktiv - EMC (2014/30/EU)
- Overholder NF EN ISO 13849-1
- Overholder artikel R. 4322-1 i den franske arbejdslovgivning

EASY-CAB vægt = 18,8 kg

(Vægt kun under transport, bortfalder under brug)

EASY-CAB

SV

Verkt yg för lyft av hytt eller motorhuv



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING SVENSKA

FR	Franska p 2 till 5	ZH	���� p 30 till 33	SL	Slovenski s 58 till 61
ES	Espa�ol p 6 till 9	EL	�������� p 34 till 37	NL	Nederlands s 62 till 65
AT	Engelska p 10 till 13	PT	Portugu��s s 38 till 41	CS	��esky p 66 till 69
DE	Tyska s 14 till 17	TR	T�rk��e s 42 till 45	NB	Norsk p 70 till 73
IT	Italiano p 18 till 21	JA	�������� s 46 till 49	DK	Dansk sid 74 till 77
AR	�������� p 22 till 25	BG	���������� s 50 till 53	SV	Svenska sid 78 till 81
PL	Polski p 26 till 29	RO	Rom���� s 54 till 57	BR	Brasileiro p 82 till 85

**UPPMÄRKSAMHET**

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BESKRIVS NEDAN. LÄS IGENOM DESSA ANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER EASY-CAB. FÖRVARA DESSA INSTRUKTIONER PÅ EN SÄKER PLATS. ARBETSGIVAREN ÄR ANSVARIG FÖR ATT FÖRMEDLA INFORMATIONEN I DENNA BRUKSANVISNING TILL ANVÄNDARE AV EASY-CAB. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGARNA KAN LEDA TILL PERSONSKADA.

DRIFTSÄTTNING AV VERKTYGET

EASY-CAB och tillbehören måste användas i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning. Om **EASY-CAB** används till annat än att lyfta och byta ut hytten eller motorhuven kan det leda till en farlig situation för människor och miljö.

Använd torr luft med ett maximalt tryck på 6,2 bar. Damm, frätande ångor och/eller för hög luftfuktighet kan skada motorn i en pneumatisk maskin.

För säkerhet, optimal prestanda och maximal livslängd för delar och tillbehör måste **EASY-CAB** anslutas till en tryckluftsförsörjning på minst 6,2 bar (620 kPa) vid inloppet. För korrekt drift krävs en luftreserv på minst 1100 l/minut, annars kommer lyfttiden att systematiskt förlängas. Använd inte **EASY-CAB** om din kompressor inte har den kapacitet som krävs för att den ska fungera korrekt.

EASY-CAB måste alltid användas, inspekteras och underhållas i enlighet med alla bestämmelser (lokala, regionala och nationella) som gäller för handhållna och/eller handmanövrerade pneumatiska maskiner.

Se alltid till att slangar och kopplingar är rätt dimensionerade, i gott skick och täta.

Användarna måste se till att deras miljö är säker och ren och att inga obehöriga personer befinner sig i den omedelbara närheten.

EASY-CAB är ett pneumatiskt verktyg som behöver monteras och anslutas till tryckluftsnätet via snabbkopplingar som är anpassade till diametrarna för att enkelt kunna stoppas vid fara.

ANVÄNDNING AV VERKTYGET

Innan **EASY-CAB** används ska du kontrollera att det inte finns någon farlig interaktion med den närmaste omgivningen (brandfarliga eller farliga vätskor, elkablar, explosiva gaser etc.) **Uttag*** och förlängningssladd: Använd **endast förlängningssladden för MAN och MERCEDES (B) med en exagonal på 30 mm och uttaget med en exagonal (B') på 22 mm för andra märken. Dessa medföljer i leveransen.** Se till att luftavstängningsventilen finns i närheten så att luften kan stängas av omedelbart om den skulle blockeras, gå sönder eller om något annat skulle inträffa. Fäll ut och justera stabilisatorstativet till rätt höjd så att det är i linje med fordonets pumpaxel. Det är mycket viktigt att du använder den, särskilt för MAN- och MERCEDES-fordon. Utan den kan du inte använda **EASY-CAB** och du kan skada dig själv eller orsaka en olycka! Om denna anvisning inte följs kan tillverkaren och försäljningsföretaget inte hållas ansvariga för eventuella sak- eller personskador. Använd alltid båda händerna och placera foten med skyddsskon på den löstagbara stabiliseringsulan som finns för bästa möjliga stöd. Du måste hålla **EASY-CAB** med handen (vänster) på bärhandtaget och med den andra handen (höger) på huvudhandtaget och utöva ett konstant men normalt tryck, utan överdriven ansträngning, mot sexanten på fordonets hydraulpump och mot marken för stabiliseringsstativet, foten måste vara på stabiliseringsulan, tryck sedan på kontrolltryckknappen med höger hand för att aktivera driften.

Tänk på att alla elverktyg kan utsättas för stötar när de slås på och under användning. Om **EASY-CAB** fastnar ska du omedelbart släppa starttryckknappen och koppla bort **EASY-CAB** från tryckluftsnätet. Använd inte andra förlängningssladdar eller uttag (B och B')! **EASY-CAB** kommer inte att fungera effektivt och du kommer att orsaka för tidigt slitage på fyrkantdrivningen. Alla reparationer av verktyget måste utföras av auktoriserade och kvalificerade reparatörer. Kontakta **din närmaste EASY-CAB-distributör** eller kontakta huvudkontoret vid direktköp via e-handelsplatsen. Vid höjning eller sänkning av hytten måste båda händerna användas för att hålla **EASY-CAB**, en på verktygets bärhandtag och den andra på huvudhandtaget. Undvik löst sittande kläder eller långt hår och håll dig borta från maskinens rotationspunkt. Kontrollera varje gång du lyfter att ingen extern utrustning är fäst vid hytten och att det inte finns några osäkrade föremål i hytten. Se tillverkarens bruksanvisning för anvisningar om hur hytten ska höjas eller sänkas. **När du höjer och sänker hytten ska du vara noga med att placera kroppen i allmänhet (huvud, hand, arm osv.) så att du inte kläms, fastnar eller kläms mellan hytten och lastbilschassit, särskilt när du sänker hytten, eller orsakar någon annan skada när hytten rör sig. Om dessa anvisningar inte följs kan tillverkaren och försäljningsföretaget inte hållas ansvariga för eventuella sak- eller personskador.**

**UPPMÄRKSAMHET**

Använd inte skadade, fransiga eller slitna slangar eller kopplingar.



Pneumatiska verktyg kan vibrera under användning. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehagliga arbetsställningar kan orsaka smärta i händer och armar. Om du känner stickningar eller smärta ska du kontakta läkare.



EASY-CAB får under inga omständigheter användas som slagverktyg, eftersom detta kan skada de beskrivna säkerhetsfunktionerna och leda till att delar eller komponenter i **EASY-CAB** går sönder.



Håll en balanserad och fast position. Inta den ställning som passar dig bäst, men tryck alltid foten ordentligt mot stabilisatorulan. Luta dig inte för mycket framåt när du använder **EASY-CAB**. Använd inte **EASY-CAB** om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel eller om du är trött.



Vi rekommenderar starkt att du använder skyddsutrustning, t.ex. skyddsglasögon, handskar och öronproppar.



Använd skyddsskor när du använder **EASY-CAB**!



Tryckluftsmatningen måste alltid stängas av när den inte används (lyft av hytten). **EASY-CAB** matningsslangen måste också kopplas bort när den är föremål för service.

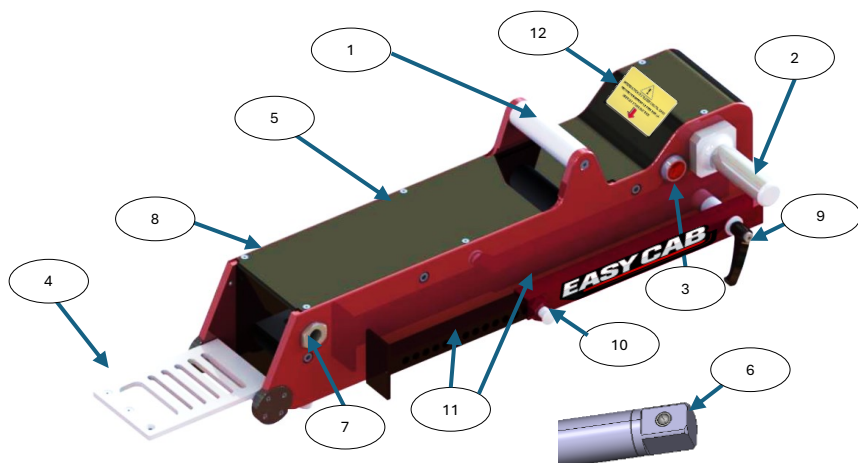
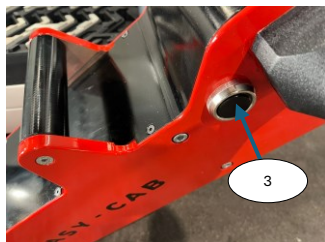


EASY-CAB ska hållas med båda händerna och med hjälp av lämpliga handtag.



Stabiliseringsulan måste användas. Akustiskt skydd (hjälm) måste användas. Bullernivån är 95DB.

Använd sunt förnuft, behåll lugnet och var uppmärksam när du använder EASY-CAB.



- 1 Handtag för transport och stöd
- 2 Huvudgrepphandtag
- 3 Tryck på knappen för att styra hur EASY-CAB-verktyget fungerar
- 4 Fällbar stabiliseringssula
- 5 Pneumatisk cylinder och mekanism (insida)
- 6 Axeldrivkula Ø 16 mm (bild B sidan 5)
- 7 Rak invändig gängtappning Ø16 G1/2
- 8 Lock och skyddshölje
- 9 Spänn- och låsspak Indexerbar
- 10 Indexerbart finger för höjdjustering av Stabilisatorstativ
- 11 Fällbart och infällbart stabilisatorstativ
- 12 Påminnelse om skyldigheten att placera din fot stadigt på sulan stabilisator

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH SÄKERHET :

För att använda stabiliseringssulan måste du :

Det är mycket viktigt att du alltid använder stabilisatorplattan, eftersom din säkerhet står på spel! Utan den finns det risk för att du överraskas och destabiliseras av verktyget och skadar dig!

Det är mycket viktigt att du alltid placerar foten stadigt på stabiliseringssulan (och inte bara på fotknölen) och att du placerar foten korrekt på stabiliseringssulan enligt bilden (nedan **A**) för att säkerställa perfekt balans och optimal användning av **EASY-CAB**. Din säkerhet står på spel! Om din fot bara är på fotknölen och glider av stabiliseringssulan riskerar du att bli överraskad och destabiliserad av verktyget och skada dig själv!

Tillverkaren och eventuella EASY-CAB-återförsäljare tar inget ansvar om du väljer att inte använda foten på stabiliseringssulan.

Se till att underlaget är rent och stabilt så att du kan placera stabilisatorssulan och stativet rätt, så att de inte sjunker ner i marken. Följ dessa **två anvisningar** för att säkerställa god stabilitet:

1. Inget grus, stenar eller annat material på marken (ren mark)
2. Stå inte på jord eller mjuk mark, eftersom de små vibrationerna kan få stabilisatorplattan att sjunka och den inte längre skulle vara i perfekt funktionsdugligt skick.

När du är i rätt position, med rak rygg, undviker du RSI i så stor utsträckning som möjligt.

PÅMINNELSE: Skyddsskor, handskar, skyddsglasögon, hörselskydd och markeringskoner är nödvändiga för att undvika olyckor. Om dessa anvisningar inte följs kan tillverkaren och försäljningsbolaget inte hållas ansvariga för eventuella materiella eller fysiska skador.

För att du inte ska bli överraskad av **hur EASY-CAB** fungerar rekommenderar vi att du kör den innan du ansluter den till exagonalpumpen på lastbilen eller maskinen.

Positionering under användning

- Denna position är kompatibel och måste användas för att undvika RSI!
- Håll båda händerna upptagna!
- Din vänstra fot måste stå stadigt på stabiliseringssulan!

Du bör också vara utrustad med:

- Byggplatskonor för att markera din arbetsyta!
- Skyddsglasögon!
- Säkerhetsskor!
- Bullerreducerande arbetshjälm!
- Arbetshandskar!

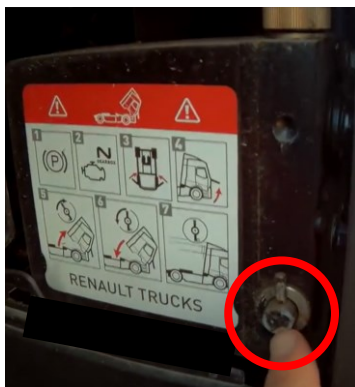




SV

Förutsättningar för installation

- På pumpen, kontrollera omkopplarens position i enlighet med den åtgärd som ska utföras: (Höjning, sänkning)
- Du hittar backväxelns läge på bilens pump (se bilden på nästa sida) om **du vill höja eller sänka hytten eller motorhuven, eller se tillverkarens instruktionsbok.**



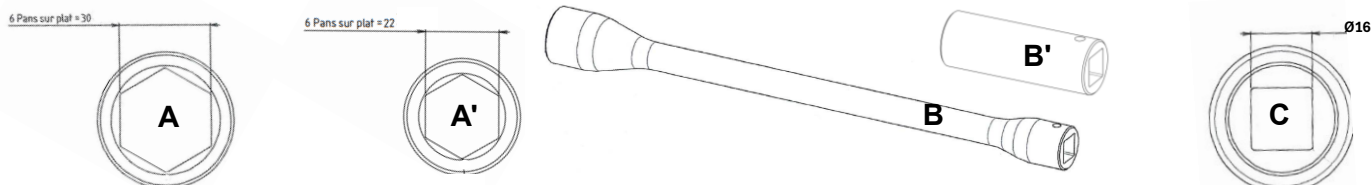
- Anpassa lämplig anslutning (medföljer ej) till Ø16 G1/2 honans raka tappning.
- Testa motorn innan du ansluter den till motorpumpen.
- Se till att du använder rätt förlängningssladd, antingen förlängningssladden (B) för Mercedes och MAN eller förlängningssladden (B') för andra märken.
- Placera EASY-CAB på 22 eller 30 mm* sexkant på trucken eller maskinpumpen.
- Säkra din miljö med kottar.

Kontrollera före varje användning:



- Att den använda hylsan är rätt storlek 22 (B') förlängd eller 30 mm (B)
- Torka och rengör **EASY-CAB** för ett bra grepp (två händer).
- Se till att din omedelbara omgivning är fri och att ingen befinner sig i närheten av dig.
- Att trycket i tryckluftsnätet är 6,2 bar.
- För korrekt drift behöver du en luftreserv på minst 1100 L/minut, annars kommer lyfttiden systematiskt att öka. Använd inte **EASY-CAB** om din kompressor inte har den kapacitet som krävs för att den ska fungera korrekt.

* Vissa lastbils- eller motorpumpar har en 30 mm sexkant (A) och andra en 22 mm sexkant (A'), Du får endast använda denna förlängning (B) och hylsan (B') som medföljer! Det är strängt förbjudet att använda andra förlängningar eller hylsor, eftersom **EASY-CAB:s** prestanda beror på det naturliga slitaget på de rörliga delarna (C)! Varje onormalt slitage som noteras efter expertis kommer att vara beviset på att du inte har följt denna instruktion och kommer att bli föremål för en kategorisk vägran av ett antagande av garanti för utbyte av drivaxeln!



Positionering av **EASY-CAB** :

- Kontrollera att drivaxeln sitter på plats.
- Koppla loss och placera stabilisatorplattan stadigt på marken, liksom stativet. Se till att underlaget är rakt, rent och fast.
- När du har placerat dig rätt ska du lägga hela din vikt på foten (skyddsskor).
- Se till att handtagen är torra och att du har skyddshandskar, skyddsglasögon, hjälm och öronproppar när du hanterar **EASY-CAB**.
- Tveka inte att märka ut din arbetsmiljö med trafikoner.
- Under användning måste du hålla båda händerna upptagna: en på huvudhandtaget och den andra på bärhandtaget.
- Tryckluftsslangen måste placeras på rätt sätt så att den inte hindrar **EASY-CAB** från att starta.
- Se sidan 4 artikel:** Positionering i användning

DRIFT- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

Certifiering utförd av :

BUREAU VERITAS

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- EASY-CAB** uppfyller CE-standarderna.
- Att alla monterade komponenter är certifierade enligt europeiska standarder (tillverkare).
- Validerade och certifierade riskstudier
- Att de tillbehör som levereras också är certifierade för att uppfylla gällande standarder.
- EG:s maskindirektiv (2006/42/EG)
- EG-direktiv - EMC (2014/30/EU)
- Uppfyller kraven i NF EN ISO 13849-1
- Uppfyller kraven i artikel R. 4322-1 i den franska arbetslagstiftningen

EASY-CAB vikt = 18,8 kg

(Vikt endast under transport, borttagen under användning)

EASY-CAB

BR

Ferramenta de elevação da cabine ou do capô



INSTRUÇÕES DE USO BRASILEIRO

FR	Francês p 2 a 5	ZH	中文 p 30 a 33	SL	Slovenski p 58 a 61
ES	Español p 6 a 9	EL	Ελληνικά p 34 a 37	NL	Nederlands p 62 a 65
AT	Inglês p 10 a 13	PT	Português p 38 a 41	CS	Česky p 66 a 69
DE	Alemão p 14 a 17	TR	Türkçe p 42 a 45	NB	Norsk p 70 a 73
IT	Italiano p 18 a 21	JA	日本語 p 46 a 49	DK	Dansk p 74 a 77
AR	العربية p 22 a 25	BG	Български p 50 a 53	SV	Svenska p 78 a 81
PL	Polonês p 26 a 29	RO	Română p 54 a 57	BR	Brasileiro p 82 a 85



ATENÇÃO



INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA ESTÃO DESCRITAS ABAIXO. CERTIFIQUE-SE DE LER ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O EASY-CAB. MANTENHA ESSAS INSTRUÇÕES EM UM LOCAL SEGURO. O EMPREGADOR É RESPONSÁVEL POR COMUNICAR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL AOS USUÁRIOS DO EASY-CAB. A NÃO OBSERVÂNCIA DOS AVISOS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS PESSOAIS.

COMISSIONAMENTO DA FERRAMENTA

O uso do **EASY-CAB** e dos acessórios deve estar de acordo com as instruções contidas neste manual. O uso do **EASY-CAB** para operações que não sejam o levantamento e a substituição da cabine ou do capô pode resultar em uma situação perigosa para as pessoas e o meio ambiente.

Use ar seco a uma pressão máxima de 6,2 bar. Poeira, vapores corrosivos e/ou umidade excessiva podem danificar o motor de uma máquina pneumática.

Para segurança, desempenho ideal e longevidade máxima das peças e acessórios, o **EASY-CAB** deve ser conectado a um suprimento de ar comprimido de pelo menos 6,2 bar (620 kPa) na entrada. Para uma operação adequada, é necessária uma reserva de ar de pelo menos 1100 L/minuto, caso contrário, o tempo de elevação será sistematicamente estendido. Não use o **EASY-CAB** se o seu compressor não tiver a capacidade necessária para que ele funcione adequadamente.

O **EASY-CAB** deve ser sempre operado, inspecionado e mantido de acordo com todos os regulamentos (locais, municipais, regionais e nacionais) aplicáveis a máquinas pneumáticas manuais e/ou operadas manualmente.

Certifique-se sempre de que as mangueiras e os acessórios estejam dimensionados corretamente, em boas condições e apertados.

Os usuários devem garantir que seu ambiente seja seguro e limpo e que não haja pessoas não autorizadas nas proximidades.

A **EASY-CAB** é uma ferramenta pneumática que precisa ser instalada e conectada à rede de ar comprimido por meio de acoplamentos de encaixe rápido que correspondem aos diâmetros para facilitar a parada em caso de perigo.

USO DA FERRAMENTA

Antes de usar o **EASY-CAB**, verifique se não há interação perigosa com o ambiente imediato (líquidos inflamáveis ou perigosos, cabos elétricos, gases explosivos, etc.). **Tomada*** e cabo de extensão: use **somente o cabo de extensão para MAN e MERCEDES (B) com exagero de 30 mm e a tomada com exagero (B') de 22 mm para outras marcas. Eles são fornecidos.** Certifique-se de que a válvula de corte de ar esteja próxima para cortar o ar imediatamente em caso de bloqueio, quebra ou qualquer outro incidente. Desdobre e ajuste o suporte do estabilizador para a altura correta, de modo que fique alinhado com a parte externa da bomba do veículo. É imperativo usá-lo, especialmente para veículos MAN e MERCEDES. Sem ele, você não poderá usar o **EASY-CAB** e poderá se ferir ou causar um acidente! Se essa instrução não for seguida, o fabricante e a empresa de vendas não serão responsabilizados por danos materiais ou pessoais. Sempre use as duas mãos e coloque o pé com o sapato de segurança na sola de estabilização removível fornecida para obter o apoio ideal. Segure o **EASY-CAB** com a mão (esquerda) na alça de transporte e com a outra mão (direita) segure a alça principal e exerça uma pressão constante, porém normal, sem esforço excessivo, em direção ao hexágono da bomba hidráulica do veículo e em direção ao solo para o suporte de estabilização; seu pé deve estar na sola de estabilização e, em seguida, pressione o botão de pressão de controle com a mão direita para ativar a operação.

Lembre-se de que todas as ferramentas elétricas estão sujeitas a solavancos quando são ligadas e durante o uso. Se o **EASY-CAB** emperrar, solte imediatamente o botão de partida e desconecte o **EASY-CAB** do suprimento de ar comprimido. Não use outros cabos de extensão ou soquetes (B e B')! **A EASY-CAB** não funcionará de forma eficiente e você causará desgaste prematuro no acionamento quadrado. Qualquer reparo na ferramenta deve ser realizado por reparadores qualificados autorizados. Consulte o distribuidor **EASY-CAB** mais próximo ou entre em contato com o escritório central no caso de compra direta pelo site de comércio eletrônico. Ao levantar ou abaixar a cabine, ambas as mãos devem estar ocupadas segurando a **EASY-CAB**, uma na alça de transporte da ferramenta e a outra na alça principal. Evite roupas largas ou cabelos compridos e mantenha-se afastado do ponto de rotação da máquina. Toda vez que fizer um levantamento, certifique-se de que nenhum equipamento externo esteja preso à cabine e que não haja nenhum objeto solto na cabine. Consulte o manual do fabricante para obter instruções sobre como levantar ou abaixar a cabine. **Ao levantar e abaixar a cabine, tome cuidado para posicionar seu corpo em geral (cabeça, mão, braço, etc.) de modo a não se prender, emperrar ou esmagar entre a cabine e o chassi do caminhão, especialmente ao abaixar a cabine, ou causar qualquer outra lesão quando a cabine se mover. Em caso de não conformidade com essas instruções, o fabricante e a empresa de vendas não serão responsabilizados por qualquer dano à propriedade ou lesão pessoal.**

ATENÇÃO



Não use mangueiras ou conexões danificadas, desgastadas ou deterioradas.



As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante o uso. Vibrações, movimentos repetitivos e posições incômodas podem causar dor nas mãos e nos braços. Se você notar qualquer formigamento ou dor, consulte um médico.



Em nenhuma circunstância o **EASY-CAB** deve ser usado como uma ferramenta de golpe, pois isso pode danificar os recursos de segurança descritos e causar a quebra de peças ou componentes do **EASY-CAB**.



Mantenha uma posição equilibrada e firme. Adote a posição que melhor lhe convier, mas sempre pressione o pé firmemente contra a sola do estabilizador. Não se incline muito para a frente ao usar o **EASY-CAB**. Não use o **EASY-CAB** sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos, ou se estiver cansado.



Recomendamos enfaticamente que você use equipamentos de proteção, como óculos de proteção, luvas e protetores auriculares.



Use calçados de segurança ao usar o **EASY-CAB**!



O suprimento de ar comprimido deve ser sempre desligado quando não estiver em uso (levantando a cabine). A mangueira de alimentação do **EASY-CAB** também deve ser desconectada quando estiver em manutenção.



As duas mãos devem ser usadas para segurar o **EASY-CAB**, usando as alças apropriadas.



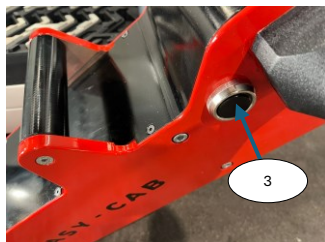
A sola estabilizadora deve ser usada. Deve-se usar proteção acústica (capacete). O nível de ruído é de 95dB.

Ao usar o EASY-CAB, use o bom senso, mantenha a calma e preste atenção.

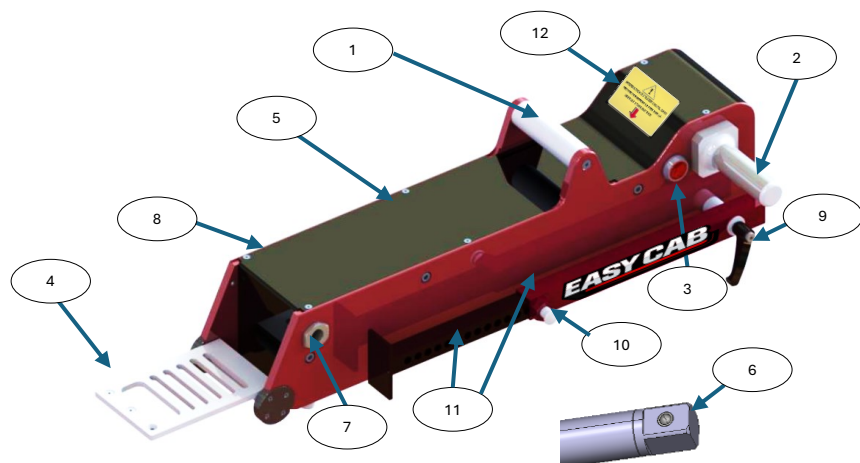
DESCRIÇÃO



BR



FOTOS
NÃO
CONTRATUAIS



- 1 Alça para transporte e suporte
- 2 Alça principal
- 3 Pressione o botão para controlar Como funciona a ferramenta EASY-CAB
- 4 Sola de estabilização dobrável
- 5 Cilindro pneumático e mecanismo (interno)
- 6 Esfera de acionamento do eixo Ø 16 mm (imagem B, página 5)
- 7 Rosca fêmea reta Ø16 G1/2
- 8 Tampa e capa protetora
- 9 Alavanca de fixação e travamento Indexável
- 10 Dedo indexável para ajuste de altura do Suporte do estabilizador
- 11 Suporte estabilizador dobrável e retrátil
- 12 Lembrete da **OBRIGAÇÃO** de coloque seu pé firmemente na sola estabilizador

INSTRUÇÕES DE USO E SEGURANÇA :

Para usar a sola de estabilização, você deve :

É essencial que você use a placa estabilizadora em todos os casos, pois sua segurança está em jogo! Sem ela, você corre o risco de ser surpreendido e desestabilizado pela ferramenta e se machucar!

É essencial que você sempre coloque o pé firmemente sobre a sola de estabilização (e não apenas sobre a bola do pé) e que posicione o pé corretamente sobre a sola de estabilização, conforme mostrado (abaixo **A**), para garantir o equilíbrio perfeito e a operação ideal do **EASY-CAB**. Sua segurança está em jogo! Se o seu pé estiver apenas na planta do pé e escorregar da sola de estabilização, você corre o risco de ser surpreendido e desestabilizado pela ferramenta e de se machucar!

O fabricante e qualquer distribuidor da EASY-CAB não se responsabilizam se você decidir não usar o pé na sola de estabilização.

Certifique-se de que o solo esteja limpo e estável para que você possa posicionar a sola do estabilizador e ficar em pé corretamente, de modo que não afunde no solo. Para garantir uma boa estabilidade, siga estas **duas instruções**:

1. Sem cascalho, pedras ou outros materiais no solo (solo limpo)
2. Não fique em pé sobre terra ou solo macio, pois as pequenas vibrações podem fazer com que a placa estabilizadora afunde e deixe de estar em perfeito estado de funcionamento.

Quando estiver na posição correta, com as costas retas, você poderá evitar ao máximo a LER.

LEMBRETE: calçados de segurança, luvas, óculos de proteção, protetores auriculares e cones de marcação são essenciais para evitar acidentes. Se essas instruções não forem seguidas, o fabricante e a empresa de vendas não se responsabilizarão por nenhum dano material ou físico.

Para não se surpreender com a maneira como o **EASY-CAB** funciona, recomendamos que você o opere antes de conectá-lo à bomba exógena do caminhão ou da máquina.

Posicionamento durante o uso

- Essa posição é compatível e deve ser adotada para evitar LER!
- Mantenha as duas mãos ocupadas!
- Seu pé esquerdo deve estar firmemente plantado na sola de estabilização!

Você também deve estar equipado com:

- Cones de canteiro de obras para demarcar seu espaço de trabalho!
- Óculos de proteção!
- Calçados de segurança!
- Capacete de trabalho com cancelamento de ruído!
- Luvas de trabalho!



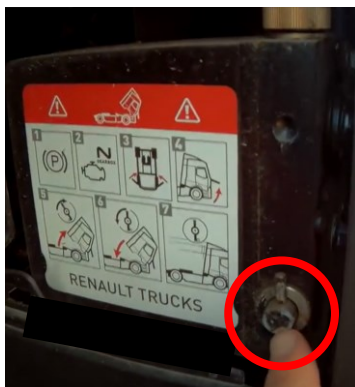
COMISSIONAMENTO



BR

Pré-requisitos de instalação

- Na bomba, verifique a posição da chave seletora de acordo com a ação a ser executada: (Raise, Lower)
- Você encontrará a posição do reversor na bomba do seu veículo (como mostrado ao lado) **se quiser levantar ou abaixar a cabine ou o capô, ou consulte o manual do fabricante.**



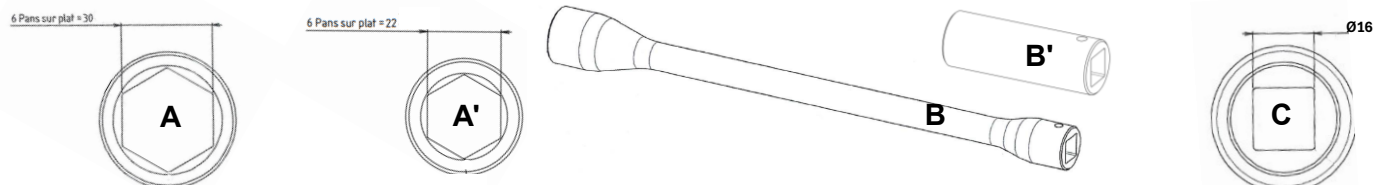
- Adapte a conexão apropriada (não fornecida) à rosca reta fêmea Ø16 G1/2.
- Teste o motor antes de conectá-lo à bomba do motor.
- Certifique-se de usar o cabo de extensão correto, seja o cabo de extensão (B) para Mercedes e MAN ou o cabo de extensão (B') para outras marcas.
- Posicione o EASY-CAB no hexágono de 22 ou 30 mm* do caminhão ou da bomba da máquina.
- Proteja seu ambiente com cones.

Antes de cada uso, verifique :



- Que o soquete usado seja do tamanho correto 22 (B') estendido ou 30 mm (B)
- Secar e limpar o EASY-CAB para uma boa aderência (duas mãos).
- Certifique-se de que seu entorno imediato esteja livre e que ninguém esteja perto de você.
- Que a pressão na rede de ar comprimido é de 6,2 bar.
- Para uma operação adequada, é necessária uma reserva de ar de pelo menos 1100 L/minuto, caso contrário, o tempo de elevação será sistematicamente aumentado. Não use o EASY-CAB se o seu compressor não tiver a capacidade necessária para que ele funcione adequadamente.

* Algumas bombas de caminhão ou de motor têm um sextavado de 30 mm (A) e outras, um sextavado de 22 mm (A'). Você só deve usar essa extensão (B) e o soquete (B') fornecidos! É estritamente proibido usar outras extensões ou soquetes, pois o desempenho do EASY-CAB depende do desgaste natural das peças móveis (C)! Qualquer desgaste anormal observado após a perícia será a prova de que você não respeitou essa instrução e será objeto de uma recusa categórica de uma suposição de garantia para a substituição do eixo de acionamento!



Posicionamento do EASY-CAB :

- Verifique se o eixo de acionamento está no lugar.
- Solte o grampo e posicione a placa estabilizadora firmemente no solo, bem como o suporte. Certifique-se de que o solo esteja reto, limpo e firme.
- Depois de se posicionar corretamente, coloque todo o seu peso sobre o pé (calçados de segurança).
- Certifique-se de que as alças estejam secas e que você tenha luvas de segurança, óculos de proteção, capacete e protetores auriculares para manusear o EASY-CAB.
- Não hesite em demarcar seu ambiente de trabalho com cones de trânsito.
- Durante o uso, você deve manter as duas mãos ocupadas: uma na alça principal e a outra na alça de transporte.
- A mangueira de ar comprimido deve ser posicionada corretamente para não interferir na partida do EASY-CAB.
- Consulte o artigo da página 4: Posicionamento em uso

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA

Certificação realizada por :

BUREAU VERITAS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- O EASY-CAB está em conformidade com os padrões CE.
- Que todos os componentes montados sejam certificados de acordo com os padrões europeus (Fabricante).
- Estudos de risco validados e certificados
- Que os acessórios fornecidos também sejam certificados para atender aos padrões atuais.
- Diretiva de Maquinário da CE (2006/42/EC)
- Diretriz da CE - EMC (2014/30/EU)
- Em conformidade com a norma NF EN ISO 13849-1
- Está em conformidade com o Artigo R. 4322-1 do Código do Trabalho da França

Peso da EASY-CAB = 18,8 kg

(Peso somente durante o transporte, cancelado durante o uso)

EASY-CAB

Outil de levage de cabine ou capot



-Original-

Déclaration CE de conformité des machines :

Par la présente, nous déclarons

JMA-Innovation
12 rue des Aulnes
54630 RICHARDMENIL

Que le produit désigné ci-après répond aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé définies par la directive CE concernée.

Cette déclaration est invalidée par toute modification non approuvée par nous.

Désignation du produit :

EASY-CAB

Type :

EASY-CAB CC

N° de série :

2024.06.27/156001/0001

Directives CE applicables :

Directive machine CE (2006/42/CE)
Directive CE - CEM (2014/30/UE)

Les documents techniques ont été réalisés par la
Personne habilitée pour la documentation :

Mr ALLEMEERSCH JM
12 RUE DES AULNES
54630 RICHARDMENIL

Date / signature du fabricant :

03 07 2024

Qualité du signataire :

DIRIGEANT Mr. ALLEMEERSCH JM

CERTIFICATION

EASY-CAB

Outil de levage de cabine ou capot

Vous avez une question concernant le produit Easy-Cab ? Vous pouvez consulter le site web ou nous envoyer un message.

Do you have a question about the Easy-Cab product? You can consult the website or send us a message.

Haben Sie eine Frage zum Produkt Easy-Cab? Sie können die Website besuchen oder uns eine Nachricht senden.

¿Tiene alguna pregunta sobre el producto Easy-Cab? Puede consultar la página web o enviarnos un mensaje.

Avete una domanda sul prodotto Easy-Cab? Potete consultare il sito web o inviarci un messaggio.

Tem alguma questão sobre a Easy-Cab? Pode visitar o site ou enviar-nos uma mensagem.

هل لديك سؤال حول إيزي كاب؟ يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني أو إرسال رسالة إلينا.

<https://www.easy-cab.eu>

service.commercial@easy-cab.eu

INFORMATION



NOTICE UTILISATEUR

EASY-CAB

Outil de levage de cabine ou capot

Téléchargez la notice multilingue en flashant le QRCode ci-dessous avec votre téléphone.

Download the multilingual instructions by flashing the QRCode below with your mobile phone.

Laden Sie die mehrsprachige Broschüre herunter, indem Sie den unten stehenden QR-Code mit Ihrem Telefon scannen.

